개발자 가이드

Amazon Translate

Copyright © 2025 Amazon Web Services, Inc. and/or its affiliates. All rights reserved.

Amazon Translate: 개발자 가이드

Copyright © 2025 Amazon Web Services, Inc. and/or its affiliates. All rights reserved.

Amazon의 상표 및 트레이드 드레스는 Amazon 외 제품 또는 서비스와 함께, Amazon 브랜드 이미지를 떨어뜨리거나 고객에게 혼동을 일으킬 수 있는 방식으로 사용할 수 없습니다. Amazon이 소유하지 않은 기타 모든 상표는 Amazon과 제휴 관계이거나 관련이 있거나 후원 관계와 관계없이 해당 소유자의 자산입니다.

Table of Contents

Amazon Translate란 무엇인가요? 1
- 사용 사례 1
- 신규 사용자 2
- Amazon Translate 요금 2
- Amazon Translate API 참조 2

지원되는 언어 3
- 지원되는 언어 3
- Amazon Translate 기능에서 지원하는 언어 7

작동 방법 8
- 입력 콘텐츠에 지원되는 형식 8
- 번역 사용자 지정 8
- 언어 자동 감지 9
- 예외 처리 9

설정 10
- 에 가입 AWS 계정 10
- 관리자 액세스 권한이 있는 사용자 생성 10
- 설정 AWS CLI 12
- 프로그래밍 방식 액세스 권한 부여 12
- AWS SDKs 작업 13

시작 15
- 시작하기(콘솔) 15
- 시작하기(AWS CLI) 17
  - 명령줄을 사용하여 텍스트 번역 17
  - 다음 단계 17
- 시작하기(SDK) 17
  - Java용 SDK 사용 18
  - AWS SDK for Python 사용 18
  - 기타 SDK 예제 18

번역 처리 모드 19
- 실시간 번역 19
  - 실시간 번역(콘솔) 19
  - 실시간 번역(API) 23
- 비동기식 배치 처리 26
  - 리전 가용성 27

사전 조건 28
작업 실행 33
모니터링 및 분석 39
결과 가져오기 41
번역 사용자 지정 44
do-not-translate 태그 사용 44
콘솔에서 do-not-translate 사용 45
do-not-translate 태그를 API와 함께 사용 45
사용자 지정 용어를 사용해 사용자 지정 46
사용자 지정 용어 생성 47
사용자 지정 용어 사용 49
SDK for Python 사용 예제 50
용어 암호화 52
모범 사례 52
간결성 사용 54
간결성 설정 사용 54
지원되는 언어 54
욕설 마스킹 55
욕설 설정 사용 56
지원되지 않는 언어 56
형식 설정 57
격식성 설정 사용 57
지원되는 언어 58
병렬 데이터로 사용자 지정 59
리전 가용성 60
Amazon Translate의 병렬 데이터 입력 파일 60
병렬 데이터 추가 66
병렬 데이터 보기 및 관리 69
코드 예제 74
기본 사항 74
작업 75
시나리오 92
Amazon Transcribe 스트리밍 앱 구축 93
Amazon Lex 챗봇 구축 94
Amazon SNS 애플리케이션 구축 95
고객 피드백 분석을 위한 애플리케이션 생성 96

번역 작업 시작하기 102
태그 지정 105
새 리소스에 태그 지정 106
태그 확인, 편집, 삭제 107
보안 109
데이터 보호 109
저장 시 암호화 110
전송 중 데이터 암호화 112
ID 및 액세스 관리 112
대상 112
ID를 통한 인증 113
정책을 사용하여 액세스 관리 116
Amazon Translate에서 IAM을 사용하는 방법 118
자격 증명 기반 정책 예제 125
AWS 관리형 정책 131
문제 해결 133
모니터링 135
CloudWatch를 사용하여 모니터링 138
를 사용하여 Amazon Translate API 호출 로깅 AWS CloudTrail 139
Amazon Translate에 대한 CloudWatch 지표 및 측정기준 142
EventBridge로 모니터링 144
규정 준수 확인 147
복원성 147
인프라 보안 148
VPC 엔드포인트(AWS PrivateLink) 148
Amazon Translate VPC 엔드포인트에 대한 고려 사항 148
Amazon Translate에 대한 인터페이스 VPC 엔드포인트 생성 149
Amazon Translate에 대한 VPC 엔드포인트 정책 생성 149
지침과 할당량 151
지원되는 AWS 리전 151
규정 준수 151
Throttling 151
지침 151
Service quotas 152
문서 기록 155
API 참조 167

AWS 용어집 168
..... clxix

Amazon Translate란 무엇인가요?

Amazon Translate는 텍스트 번역 서비스로 고급 기계 학습 기술을 사용하여 우수한 품질의 번역을 온디맨드 방식으로 제공합니다. Amazon Translate를 사용하여 구조화되지 않은 텍스트 문서를 번역하거나, 여러 언어로 작업하는 애플리케이션을 만들 수 있습니다. Amazon Translate에서 지원하는 언어에 대한 자세한 내용은 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.

주제

- 사용 사례
- Amazon Translate 서비스를 처음 사용하시나요?
- Amazon Translate 요금
- Amazon Translate API 참조

사용 사례

Amazon Translate를 사용하여 다음을 수행할 수 있습니다.

Amazon Translate를 통합하여 애플리케이션에서 다국어 사용자 경험을 지원하세요.

- 회의록, 기술자 보고서, 기술 자료 문서, 게시물 등 회사에서 작성한 콘텐츠를 번역합니다.
- 이메일, 게임 중 채팅, 고객 서비스 채팅 등 사람들 간의 의사소통을 번역하여 고객과 직원이 원하는 언어로 접속할 수 있도록 합니다.

회사의 수신 데이터 처리 및 관리:

- 소셜 미디어와 뉴스 피드 등 다양한 언어로 된 텍스트를 분석합니다.
- eDiscovery 사례 등 다양한 언어로 된 정보를 검색합니다.

Amazon Translate를 다른 AWS 서비스와 통합하여 언어에 구애받지 않는 프로세스를 가능하게 합니다.

- Amazon Comprehend와 함께 사용하여 소셜 미디어 스트림과 같은 구조화되지 않은 텍스트에서 명명된 엔터티, 감정 및 핵심 구절을 추출해 냅니다.
- Amazon Transcribe와 함께 사용하여 자막 및 라이브 자막을 여러 언어로 제공합니다.
- Amazon Polly와 함께 사용하여 번역된 콘텐츠를 말로 읽습니다.
- Amazon S3에 저장된 문서 리포지토리를 번역합니다.

- Amazon DynamoDB, Amazon Aurora, Amazon Redshift와 같은 데이터베이스에 저장된 텍스트를 번역합니다.
- AWS Lambda 또는 AWS Glue로 워크플로우를 완벽하게 통합하세요.

Amazon Translate 서비스를 처음 사용하시나요?

Amazon Translate를 처음 사용하는 경우 다음 주제부터 알아보는 것이 좋습니다.

1. Amazon Translate의 작동 방식 – Amazon Translate를 소개합니다.
2. Amazon Translate 시작하기 – AWS 계정을 설정하고 Amazon Translate를 사용하는 방법을 설명합니다.
3. AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 코드 예제 - 코드 예제를 사용하여 Amazon Translate APIs.

다음 리소스를 사용하여 Amazon Translate 서비스에 대해 알아볼 수도 있습니다.

- AWS 기계 학습 블로그에는 Amazon Translate에 대한 유용한 자료가 게시되어 있습니다.
- Amazon Translate 심층 분석 동영상 시리즈에는 Amazon Translate에 대한 소개 동영상이 포함되어 있습니다.

Amazon Translate 요금

다른 AWS 제품과 마찬가지로 Amazon Translate 사용에 대한 계약이나 최소 약정은 없습니다. Amazon Translate 사용 요금과 관련된 자세한 내용은 Amazon Translate 요금을 참조하세요.

Amazon Translate API 참조

Amazon Translate API 참조는 이제 별도의 문서입니다. 자세한 내용은 Amazon Translate API 참조 섹션을 확인하세요.

지원되는 언어 및 언어 코드

Amazon Translate는 소스 언어(입력 언어)와 대상 언어(출력 언어) 간 번역을 제공합니다. 소스 언어-대상 언어 조합을 언어 쌍이라고 합니다.

> **Note**
>
> Amazon Translate는 소스 언어와 대상 언어에 동일한 언어를 지정하는 경우 번역 비용을 청구하지 않습니다. 소스 언어를 auto로 설정하면 자동 감지 사용 요금이 부과될 수 있습니다. 자세한 내용은 언어 자동 감지 단원을 참조하십시오.

주제

- 지원되는 언어
- Amazon Translate 기능에서 지원하는 언어

지원되는 언어

Amazon Translate는 다음 표에 나열된 언어 간 텍스트를 번역할 수 있습니다. 언어 코드 열에는 ISO 639-1 두 자리 언어 코드가 사용됩니다. 국가별 변형이 있는 언어의 경우 표는 대시를 추가하고 ISO 3166 2자리 국가 코드를 붙이는 RFC 5646 형식을 따릅니다. 예를 들어 멕시코식 변형 스페인어의 언어 코드는 `es-MX`입니다.

Language	언어 코드
아프리칸스어	af
알바니아어	sq
암하라어	am
아랍어	ar
아르메니아어	hy
아제르바이잔어	az

Language	언어 코드
벵골어	bn
보스니아어	bs
불가리아어	bg
카탈루냐어	ca
중국어 간체	zh
중국어 번체	zh-TW
크로아티아어	hr
체코어	cs
덴마크어	da
다리어	fa-AF
네덜란드어	nl
영어	en
에스토니아어	et
페르시아어	fa
필리핀 타갈로그어	tl
핀란드어	fi
프랑스어	fr
프랑스어(캐나다)	fr-CA
조지아어	ka
독일어	de

Language	언어 코드
그리스어	el
구자라트어	gu
아이티 크리올어	ht
하우사어	ha
히브리어	he
힌디어	hi
헝가리어	hu
아이슬란드어	is
인도네시아어	id
아일랜드어	ga
이탈리아어	it
일본어	ja
칸나다어	kn
카자흐어	kk
한국어	ko
라트비아어	lv
리투아니아어	lt
마케도니아어	mk
말레이어	ms
말라얄람어	ml

Language	언어 코드
몰타어	mt
마라티어	mr
몽골어	mn
노르웨이어(보크몰)	no
파슈토어	ps
폴란드어	pl
포르투갈어(브라질)	pt
포르투갈어(포르투갈)	pt-PT
펀자브어	pa
루마니아어	ro
러시아어	ru
세르비아어	sr
싱할라어	si
슬로바키아어	sk
슬로베니아어	sl
소말리아어	so
스페인어	es
스페인어(멕시코)	es-MX
스와힐리어	sw
스웨덴어	sv

Language	언어 코드
타밀어	ta
텔루구어	te
태국어	th
터키어	tr
우크라이나어	uk
우르두어	ur
우즈벡어	uz
베트남어	vi
웨일스어	cy

Amazon Translate 기능에서 지원하는 언어

다음 섹션에서는 Amazon Translate 기능에서 지원하는 언어를 설명합니다.

- 실시간 문서 번역 – 영어에서 지원되는 모든 언어로, 지원되는 모든 언어에서 영어로의 번역을 지원합니다. 실시간 번역에 대한 자세한 내용은 실시간 번역 섹션을 참조하세요.
- 간결성 -이 기능에서 지원하는 언어는 섹션을 참조하세요Amazon Translate에서 간결성 사용.
- 욕설 마스킹 – 이 기능에서 지원하는 언어에 대한 내용은 Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹 섹션을 참조하세요.
- 격식성 – 이 기능에서 지원하는 언어에 대한 내용은 Amazon Translate에서 격식성 설정 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate의 작동 방식

Amazon Translate 서비스를 사용하여 소스 언어(입력 콘텐츠의 언어)의 콘텐츠를 대상 언어(번역 출력에 선택한 언어)로 변환합니다. 배치 작업에서는 하나 이상의 소스 언어에서 하나 이상의 대상 언어로 파일을 변환할 수 있습니다. 지원되는 언어에 대한 자세한 내용은 섹션을 참조하세요지원되는 언어 및 언어 코드.

주제

- 입력 콘텐츠에 지원되는 형식
- 번역 사용자 지정
- 언어 자동 감지
- 예외 처리

입력 콘텐츠에 지원되는 형식

Amazon Translate는 입력 콘텐츠에 대해 다음 형식을 지원합니다.

- 실시간 번역의 경우:
  - 입력 텍스트 - UTF-8 형식의 일반 텍스트입니다. Amazon Translate는 출력 콘텐츠를 UTF-8 텍스트로 제공합니다.
  - 입력 파일 1개 - 일반 텍스트(.txt), HTML(.html) 또는 Word(.docx) 콘텐츠가 포함된 파일입니다. Amazon Translate는 출력 콘텐츠를 입력 파일과 동일한 형식의 파일로 제공합니다.
- 배치 번역 작업의 경우:
  - 입력 파일 모음 - Amazon S3 위치에 업로드하는 하나 이상의 파일입니다. 지원되는 파일 형식에는 일반 텍스트(.txt), HTML(.html), Word(.docx), Excel(.xlsx), PowerPoint(.pptx) 및 XLIFF 1.2(.xlf)가 포함됩니다. Amazon Translate는 출력 콘텐츠를 파일로 제공합니다. 각 출력 파일의 파일 형식은 입력 파일 형식과 일치합니다.

번역 사용자 지정

다음 기능을 사용하여 Amazon Translate에서 생성하는 번역을 사용자 지정할 수 있습니다.

- 태그 Do-not-translate 시작 및 종료 태그를 사용하여 번역하지 않을 콘텐츠를 지정합니다(HTML 콘텐츠).

- 사용자 지정 용어 – Amazon Translate에서 브랜드 이름과 같은 특정 용어를 번역하는 방법을 정의합니다.
- 간결성 - 대부분의 번역에 대한 번역 출력의 길이를 줄입니다(간결성 없이 번역 출력과 비교). 실시간 텍스트 번역에는 간결성이 지원됩니다.
- 비속어 - 번역 출력에서 비속어 단어와 구문을 마스킹합니다.
- 형식 - 번역 출력의 언어 형식 수준을 설정합니다.
- 병렬 데이터 - 사용자가 제공하는 번역 샘플 예제의 스타일, 톤 및 단어 선택을 반영하도록 번역 출력을 조정합니다.

자세한 내용은 번역 사용자 지정을 참조하세요.

언어 자동 감지

Amazon Translate는 소스 텍스트의 언어를 자동으로 감지할 수 있습니다. 언어 자동 감지를 사용하려면 소스 언어를 `auto`로 지정하세요. Amazon Translate는 사용자를 대신해 Amazon Comprehend를 호출하여 소스 텍스트에 사용되는 언어를 결정합니다. 사용자는 언어 자동 감지를 선택함으로써 Amazon Comprehend 서비스 약관 및 계약에 동의하게 됩니다. Amazon Comprehend 요금에 대한 내용은 Amazon Comprehend 요금 섹션을 참조하세요.

예외 처리

지원되지 않는 소스 언어나 대상 언어를 지정하면 Amazon Translate가 다음 예외를 반환합니다.

- UnsupportedLanguagePairException – Amazon Translate는 모든 지원되는 언어 간 번역을 지원합니다. 소스 언어 또는 대상 언어 중 하나가 지원되지 않는 경우 이 예외가 반환됩니다. 자세한 내용은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.
- DetectedLanguageLowConfidenceException – 언어 자동 감지를 사용할 때 Amazon Translate가 올바른 소스 언어를 감지했는지 확신할 수 없으면 이 예외가 반환됩니다. 신뢰도가 낮아도 무방한 경우에는 예외에 반환된 소스 언어를 사용하면 됩니다.

설정

Amazon Translate를 처음 사용한다면 먼저 다음 태스크를 완료해야 합니다.

태스크 설정

- 에 가입 AWS 계정
- 관리자 액세스 권한이 있는 사용자 생성
- 설치 및 구성 AWS Command Line Interface (AWS CLI)
- 프로그래밍 방식 액세스 권한 부여
- AWS SDK에서이 서비스 사용

에 가입 AWS 계정

이 없는 경우 다음 단계를 AWS 계정완료하여 생성합니다.

에 가입하려면 AWS 계정

1. https://portal.aws.amazon.com/billing/signup을 엽니다.
2. 온라인 지시 사항을 따릅니다.

   가입 절차의 일부로는 전화 또는 문자 메시지를 수신하고 전화 키패드에 확인 코드를 입력하는 것이 포함됩니다.

   에 가입하면 AWS 계정AWS 계정 루트 사용자이 생성됩니다. 루트 사용자에게는 계정의 모든 AWS 서비스 및 리소스에 액세스할 권한이 있습니다. 보안 모범 사례는 사용자에게 관리 액세스 권한을 할당하고, 루트 사용자만 사용하여 루트 사용자 액세스 권한이 필요한 작업을 수행하는 것입니다.

AWS 는 가입 프로세스가 완료된 후 확인 이메일을 보냅니다. 언제든지 https://aws.amazon.com/으로 이동하고 내 계정을 선택하여 현재 계정 활동을 보고 계정을 관리할 수 있습니다.

관리자 액세스 권한이 있는 사용자 생성

에 가입한 후 일상적인 작업에 루트 사용자를 사용하지 않도록 관리 사용자를 AWS 계정보호 AWS IAM Identity Center, AWS 계정 루트 사용자활성화 및 생성합니다.

보안 AWS 계정 루트 사용자

1. 루트 사용자를 선택하고 AWS 계정 이메일 주소를 입력하여 계정 소유자AWS Management Console로에 로그인합니다. 다음 페이지에서 비밀번호를 입력합니다.

   루트 사용자를 사용하여 로그인하는 데 도움이 필요하면 AWS 로그인 User Guide의 루트 사용자로 로그인을 참조하세요.
2. 루트 사용자의 다중 인증(MFA)을 활성화합니다.

   지침은 IAM 사용 설명서의 AWS 계정 루트 사용자(콘솔)에 대한 가상 MFA 디바이스 활성화를 참조하세요.

관리자 액세스 권한이 있는 사용자 생성

1. IAM Identity Center를 활성화합니다.

   지침은 AWS IAM Identity Center 사용 설명서의 AWS IAM Identity Center설정을 참조하세요.
2. IAM Identity Center에서 사용자에게 관리 액세스 권한을 부여합니다.

   를 자격 증명 소스 IAM Identity Center 디렉터리 로 사용하는 방법에 대한 자습서는 사용 AWS IAM Identity Center 설명서의 기본값으로 사용자 액세스 구성을 IAM Identity Center 디렉터리 참조하세요.

관리 액세스 권한이 있는 사용자로 로그인

- IAM IDentity Center 사용자로 로그인하려면 IAM Identity Center 사용자를 생성할 때 이메일 주소로 전송된 로그인 URL을 사용합니다.

  IAM Identity Center 사용자를 사용하여 로그인하는 데 도움이 필요하면 AWS 로그인 사용 설명서의 AWS 액세스 포털에 로그인을 참조하세요.

추가 사용자에게 액세스 권한 할당

1. IAM Identity Center에서 최소 권한 적용 모범 사례를 따르는 권한 세트를 생성합니다.

   지침은AWS IAM Identity Center 사용 설명서의 Create a permission set를 참조하세요.
2. 사용자를 그룹에 할당하고, 그룹에 Single Sign-On 액세스 권한을 할당합니다.

   지침은 AWS IAM Identity Center 사용 설명서의 Add groups를 참조하세요.

설치 및 구성 AWS Command Line Interface (AWS CLI)

AWS CLI 를 사용하여 Amazon Translate에 대화형 호출을 수행합니다.

를 설치하고 구성하려면 AWS CLI

1. 를 설치합니다 AWS CLI. 관련 지침은 AWS Command Line Interface 사용 설명서에서 다음 주제를 참조하세요.

   최신 버전의 설치 또는 업데이트 AWS Command Line Interface

2. AWS CLI구성. 관련 지침은 AWS Command Line Interface 사용 설명서에서 다음 주제를 참조하세요.

   AWS Command Line Interface구성

프로그래밍 방식 액세스 권한 부여

사용자는 AWS 외부에서와 상호 작용하려는 경우 프로그래밍 방식의 액세스가 필요합니다 AWS Management Console. 프로그래밍 방식 액세스를 부여하는 방법은에 액세스하는 사용자 유형에 따라 다릅니다 AWS.

사용자에게 프로그래밍 방식 액세스 권한을 부여하려면 다음 옵션 중 하나를 선택합니다.

프로그래밍 방식 액세스가 필요한 사용자는 누구인가요?	To	액세스 권한을 부여하는 사용자
작업 인력 ID (IAM Identity Center가 관리하는 사용자)	임시 자격 증명을 사용하여 AWS CLI, AWS SDKs 또는 AWS APIs.	사용하고자 하는 인터페이스에 대한 지침을 따릅니다. • 자세한 AWS CLI내용은 AWS Command Line Interface 사용 설명서의 AWS CLI 를 사용하도록 구성을 AWS IAM Identity Center 참조하세요. • AWS SDKs, 도구 및 AWS APIs 경우 SDK 및 도구 참조 안내서의 IAM Identity

프로그래밍 방식 액세스가 필요한 사용자는 누구인가요?	To	액세스 권한을 부여하는 사용자
		Center 인증을 참조하세요. AWS SDKs
IAM	임시 자격 증명을 사용하여 AWS CLI, AWS SDKs 또는 AWS APIs.	IAM 사용 설명서의 AWS 리소스에서 임시 자격 증명 사용의 지침을 따릅니다.
IAM	(권장되지 않음) 장기 자격 증명을 사용하여 AWS CLI, AWS SDKs 또는 AWS APIs.	사용하고자 하는 인터페이스에 대한 지침을 따릅니다. • 자세한 AWS CLI내용은 AWS Command Line Interface 사용 설명서의 IAM 사용자 자격 증명을 사용하여 인증을 참조하세요. • AWS SDKs 및 도구의 경우 SDK 및 도구 참조 안내서의 장기 자격 증명을 사용하여 인증을 참조하세요. AWS SDKs • AWS APIs 경우 IAM 사용 설명서의 IAM 사용자의 액세스 키 관리를 참조하세요.

AWS SDK에서이 서비스 사용

AWS 소프트웨어 개발 키트(SDKs)는 널리 사용되는 여러 프로그래밍 언어에 사용할 수 있습니다. 각 SDK는 개발자가 선호하는 언어로 애플리케이션을 쉽게 구축할 수 있도록 하는 API, 코드 예시 및 설명서를 제공합니다.

SDK 설명서	코드 예제
AWS SDK for C++	AWS SDK for C++ 코드 예제

SDK 설명서	코드 예제
AWS CLI	AWS CLI 코드 예제
AWS SDK for Go	AWS SDK for Go 코드 예제
AWS SDK for Java	AWS SDK for Java 코드 예제
AWS SDK for JavaScript	AWS SDK for JavaScript 코드 예제
AWS SDK for Kotlin	AWS SDK for Kotlin 코드 예제
AWS SDK for .NET	AWS SDK for .NET 코드 예제
AWS SDK for PHP	AWS SDK for PHP 코드 예제
AWS Tools for PowerShell	Tools for PowerShell 코드 예시
AWS SDK for Python (Boto3)	AWS SDK for Python (Boto3) 코드 예제
AWS SDK for Ruby	AWS SDK for Ruby 코드 예제
AWS SDK for Rust	AWS SDK for Rust 코드 예제
AWS SDK for SAP ABAP	AWS SDK for SAP ABAP 코드 예제
AWS SDK for Swift	AWS SDK for Swift 코드 예제

예제 사용 가능 여부

필요한 예제를 찾을 수 없습니까? 이 페이지 하단의 피드백 제공 링크를 사용하여 코드 예시를 요청하세요.

Amazon Translate 시작하기

Amazon Translate를 시작하는 가장 쉬운 방법은 콘솔을 사용하여 텍스트를 번역하는 것입니다. 명령줄에서 API 작업을 시도해 볼 수도 있습니다. Amazon Translate API 작업을 사용하기 위해 AWS SDKs 중 하나를 설치할 수도 있습니다.

주제

- 시작하기(콘솔)
- 시작하기(AWS CLI)
- 시작하기(SDK)

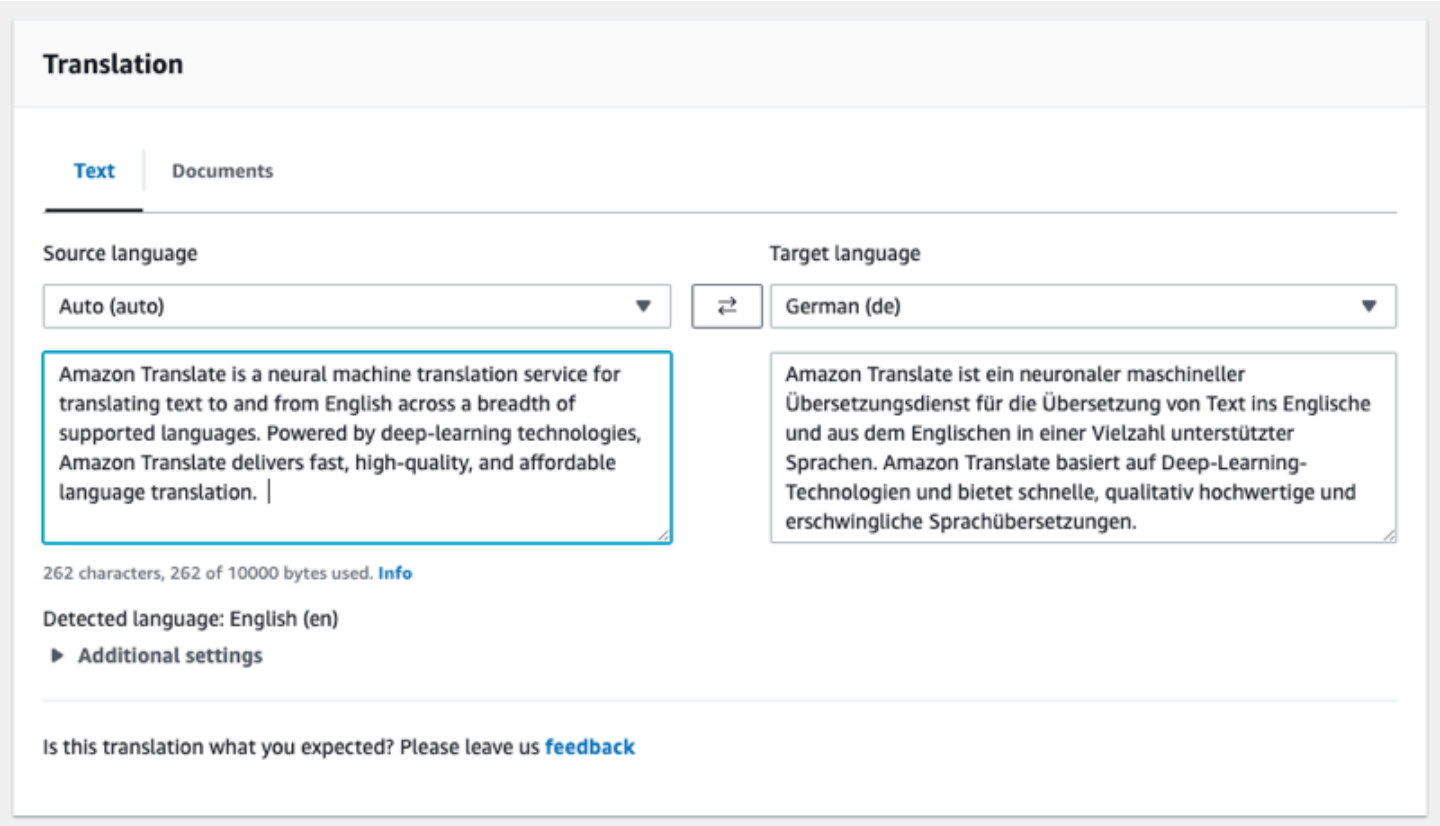
시작하기(콘솔)

Amazon Translate를 시작하는 가장 쉬운 방법은 콘솔을 사용하여 텍스트를 번역하는 것입니다. 콘솔을 사용하여 최대 10,000바이트의 텍스트를 번역할 수 있습니다. Amazon Translate의 작동 방식의 개념과 용어에 대해 아직 모를 경우 먼저 알아두실 것을 권장합니다.

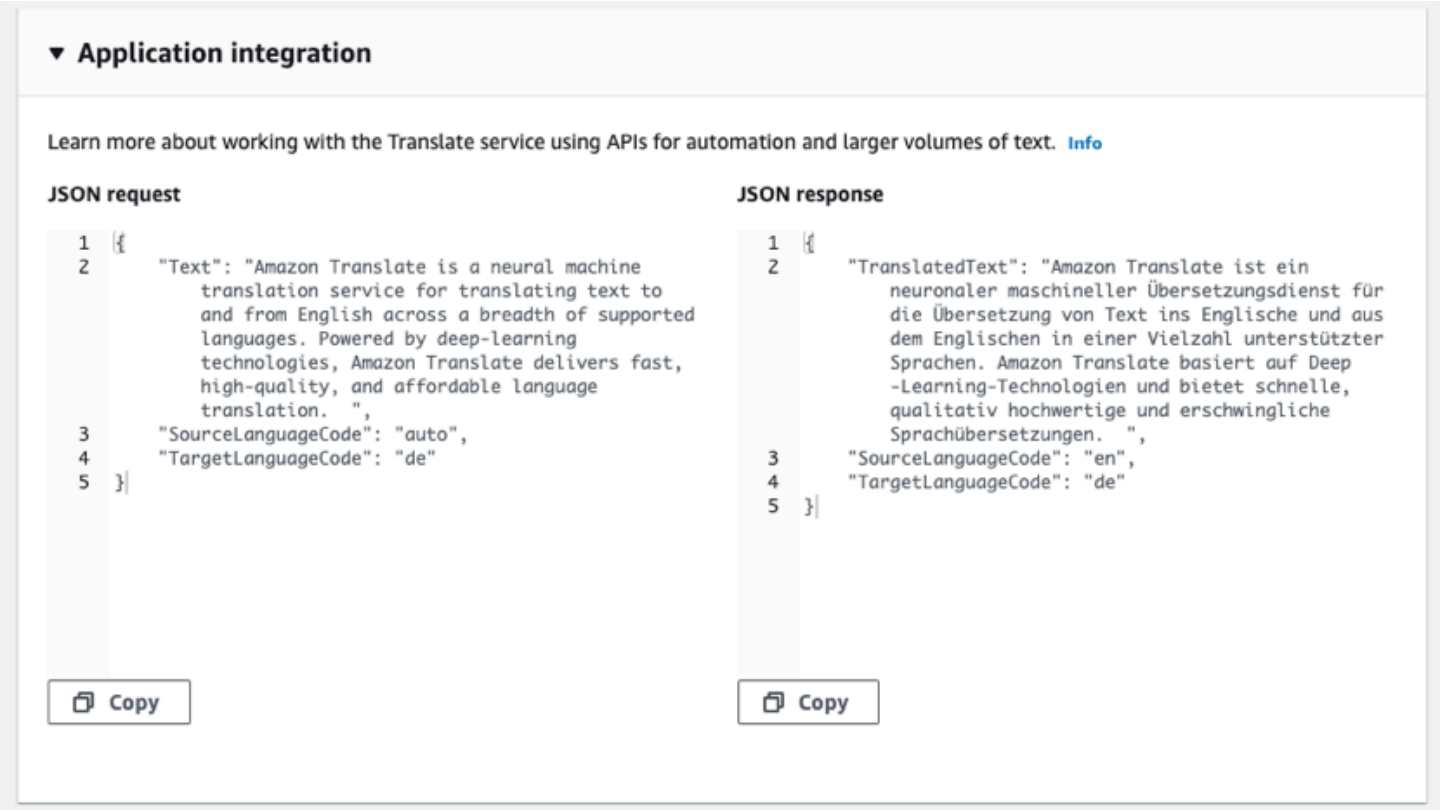
Amazon Translate 콘솔을 엽니다.

Amazon Translate를 처음 사용하는 경우 실시간 번역 시작을 선택합니다.

실시간 번역에서 대상 언어를 선택합니다. Amazon Translate는 소스 언어를 자동 감지하며, 사용자가 소스 언어를 선택할 수도 있습니다. 번역하려는 텍스트를 왼쪽 텍스트 상자에 입력합니다. 번역된 텍스트가 오른쪽 텍스트 상자에 나타납니다.



애플리케이션 통합 섹션에서 TranslateText 작업에 대한 JSON 입력 및 출력을 볼 수 있습니다.



시작하기(AWS CLI)

다음 연습에서는 AWS 명령줄 인터페이스(AWS CLI)를 사용하여 텍스트를 번역합니다. 다음 연습을 완료하려면 CLI를 능숙하게 사용할 수 있어야 하고 텍스트 편집기가 있어야 합니다. 자세한 내용은 설치 및 구성 AWS Command Line Interface (AWS CLI) 단원을 참조하십시오.

명령줄에서 Amazon Translate를 사용하려면 Amazon Translate 서비스를 지원하는 리전에서 명령을 실행해야 합니다. 사용 가능한 엔드포인트 및 리전 목록은AWS 일반 참조의 Amazon Translate 리전 및 엔드포인트 섹션을 참조하세요.

명령줄을 사용하여 텍스트 번역

다음 예제는 명령줄에서 TranslateText 작업을 사용하여 텍스트를 번역하는 방법을 보여 줍니다. 다음은 Unix, Linux, macOS용 형식으로 지정된 예제입니다. Windows의 경우 각 줄의 끝에 있는 백슬래시(\) Unix 연속 문자를 캐럿(^)으로 바꿉니다. 명령줄에 다음을 입력합니다.

```
aws translate translate-text \
            --region region \
            --source-language-code "en" \
            --target-language-code "es" \
            --text "hello, world"
```

응답은 다음과 같은 JSON 형식입니다.

```
{
    "TargetLanguageCode": "es",
    "Text": "Hola, mundo",
    "SourceLanguageCode": "en"
}
```

다음 단계

Amazon Translate를 사용하는 다른 방법을 보려면 AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 코드 예제 섹션을 참조하세요.

시작하기(SDK)

AWS 는 다양한 컴퓨터 언어용 SDKs 제공합니다. SDK는 서명 계산, 요청 재시도 처리, 오류 처리 등 클라이언트에 대한 많은 API 연결 세부 정보를 관리합니다. 자세한 내용은 AWS SDK 섹션을 참조하세요.

다음 예제에서는 Java 및 Python을 사용하여 Amazon Translate TranslateText 작업을 사용하는 방법을 보여줍니다. SDK를 사용해 Amazon Translate API에 대해 알아보고 자체 애플리케이션의 구성 요소로 사용할 수 있습니다.

주제

- 를 사용하여 텍스트 번역 AWS SDK for Java
- 를 사용하여 텍스트 번역 AWS SDK for Python (Boto)
- 기타 SDK 예제

를 사용하여 텍스트 번역 AWS SDK for Java

AWS 는 Java에서 TranslateText 작업을 사용하는 방법에 대한 GitHub 예제를 제공합니다. 이 예제를 실행하려면이 필요합니다 AWS SDK for Java. SDK for Java 설치에 대한 지침은 AWS SDK for Java 2.x 설정을 참조하세요.

를 사용하여 텍스트 번역 AWS SDK for Python (Boto)

다음 예제에서는 Python에서 TranslateText 작업을 사용하는 방법을 보여줍니다. 예제를 실행하려면를 통해 Python SDK를 설치합니다 AWS CLI. 지침은 the section called “설정 AWS CLI” 단원을 참조하십시오.

```
import boto3

translate = boto3.client(service_name='translate', region_name='region', use_ssl=True)

result = translate.translate_text(Text="Hello, World",
            SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="de")
print('TranslatedText: ' + result.get('TranslatedText'))
print('SourceLanguageCode: ' + result.get('SourceLanguageCode'))
print('TargetLanguageCode: ' + result.get('TargetLanguageCode'))
```

지원되는 언어 코드 목록은 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.

기타 SDK 예제

.NET 및 SAP ABAP를 사용하는 예제는 섹션을 참조AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 코드 예제하세요.

번역 처리 모드

문서를 번역할 때 두 가지 번역 처리 모드(실시간 번역 또는 비동기 배치 처리)를 사용할 수 있습니다. 사용하는 모드는 대상 문서의 크기와 유형에 따라 다르며 번역 작업을 제출하고 결과를 확인하는 방법에 영향을 줍니다.

- 실시간 번역 – 소량의 텍스트(또는 텍스트 파일) 번역을 동시에 요청하면 Amazon Translate에서 번역된 텍스트로 즉시 응답합니다.
- 비동기 배치 처리 - Amazon Simple Storage Service(Amazon S3) 위치에 문서 모음을 넣고 비동기 처리 작업을 시작하여 문서를 번역합니다. Amazon Translate는 번역된 출력 문서를 지정된 Amazon S3 위치로 전송합니다.

실시간 번역

Amazon Translate는 번역을 즉시 반환하는 실시간 문서 및 텍스트 번역 작업을 제공합니다. 콘솔 또는 API를 사용하여 실시간 번역을 수행할 수 있습니다.

주제

- 콘솔을 사용한 실시간 번역
- API를 사용한 실시간 번역

콘솔을 사용한 실시간 번역

콘솔을 사용하여 실시간 번역을 수행하려면 입력 텍스트를 소스 언어 텍스트 상자에 붙여넣거나 입력 텍스트를 파일로 제공하세요. 선택적으로 원하는 형식 수준, 비속어 마스킹, 간결성 및 사용자 지정 용어와 같은 기능을 설정할 수 있습니다.

실시간 번역과 함께 언어 자동 감지 기능을 사용할 수 있으며, 여기에는 요금이 부과될 수 있습니다. 자세한 내용은 언어 자동 감지 단원을 참조하십시오.

주제

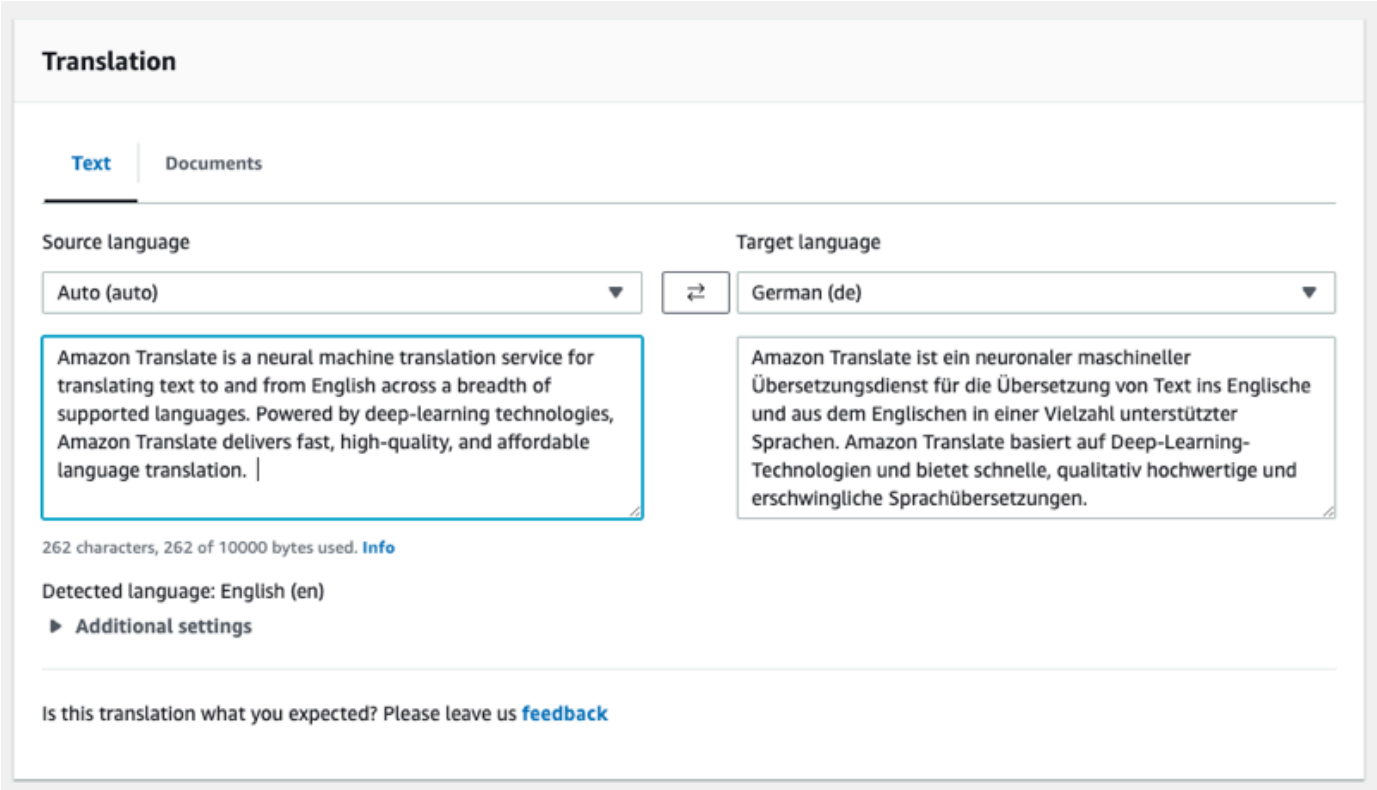
- 텍스트 번역
- 문서 번역
- 상응하는 API 요청 및 응답 데이터 보기

- 번역 기능 사용

텍스트 번역

Amazon Translate 콘솔을 사용하여 최대 10,000바이트의 텍스트를 번역할 수 있습니다.

1. Amazon Translate 콘솔을 엽니다.
2. 왼쪽 탐색 메뉴에서 실시간 번역을 선택합니다.
3. 소스 언어에서 소스 텍스트의 언어를 선택하거나, 자동 감지를 원한다면 값을 자동으로 둡니다.
4. 대상 언어에 해당하는 언어를 선택합니다.
5. 소스 언어 텍스트 상자에 텍스트를 입력하거나 붙여넣습니다. 콘솔의 대상 언어 텍스트 상자에 번역된 텍스트가 표시됩니다.

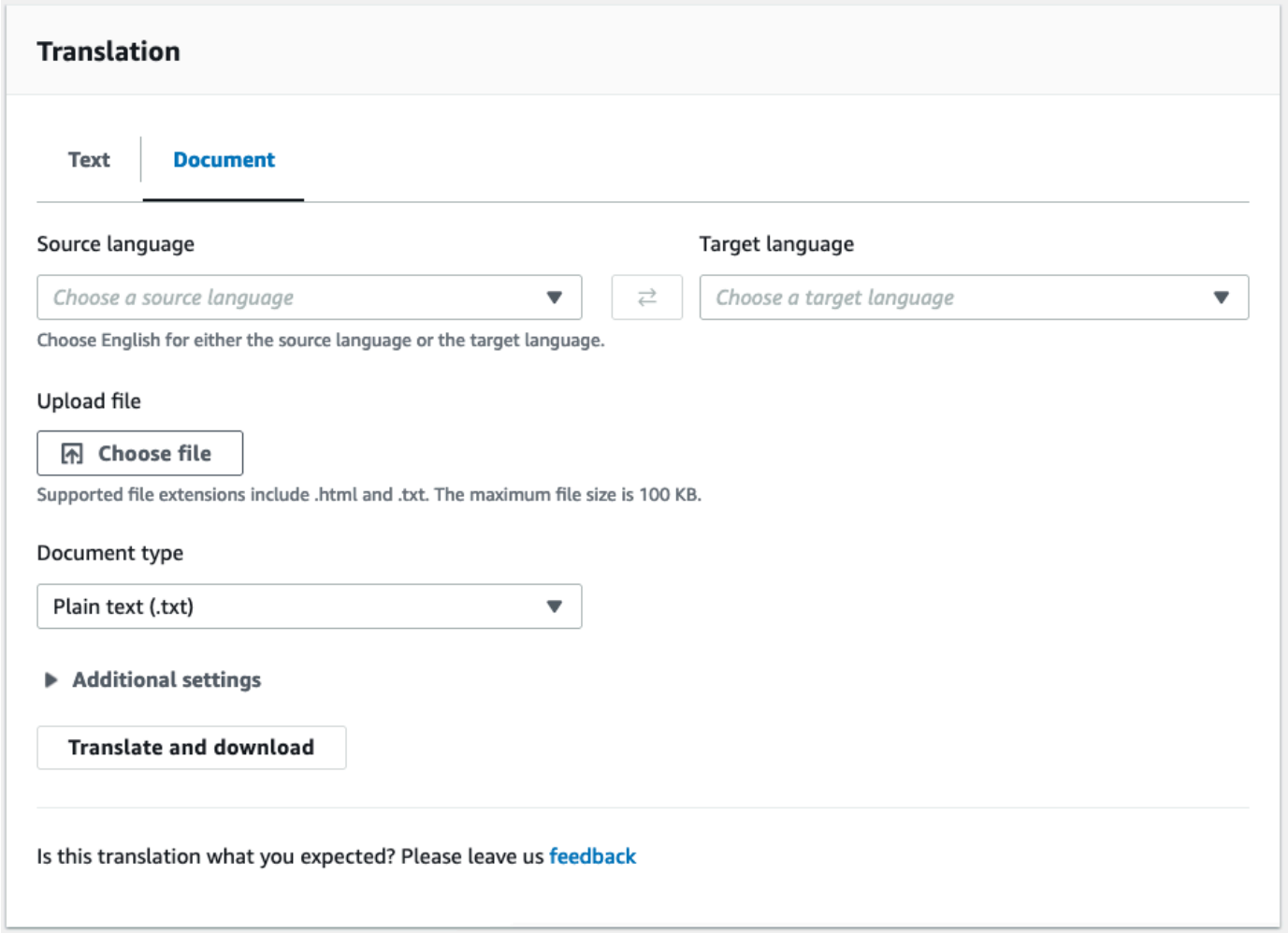


문서 번역

실시간 문서 번역은 영어에서 지원되는 모든 언어로, 지원되는 모든 언어에서 영어로의 번역을 지원합니다.

Amazon Translate 콘솔을 사용하여 문서를 번역하려면

1. Amazon Translate 콘솔을 엽니다.
2. 왼쪽 탐색 메뉴에서 실시간 번역을 선택합니다.
3. 번역 패널에서 문서 탭을 선택합니다.



4. 소스 언어에서 소스 텍스트의 언어를 선택하거나, 자동 감지를 원한다면 자동을 선택합니다.
5. 대상 언어에 해당하는 언어를 선택합니다. 소스 언어가 영어가 아닌 경우 대상 언어로 영어를 선택해야 합니다.
6. 파일 업로드에서 파일 선택을 선택하고 소스 파일의 경로를 입력합니다. 최대 파일 크기는 100KB입니다.
7. 문서 유형에서 번역 소스 파일의 형식을 선택합니다. 문서 번역은 일반 텍스트, HTML 또는 Word(.docx) 입력 파일을 지원합니다.
8. 번역을 선택합니다.

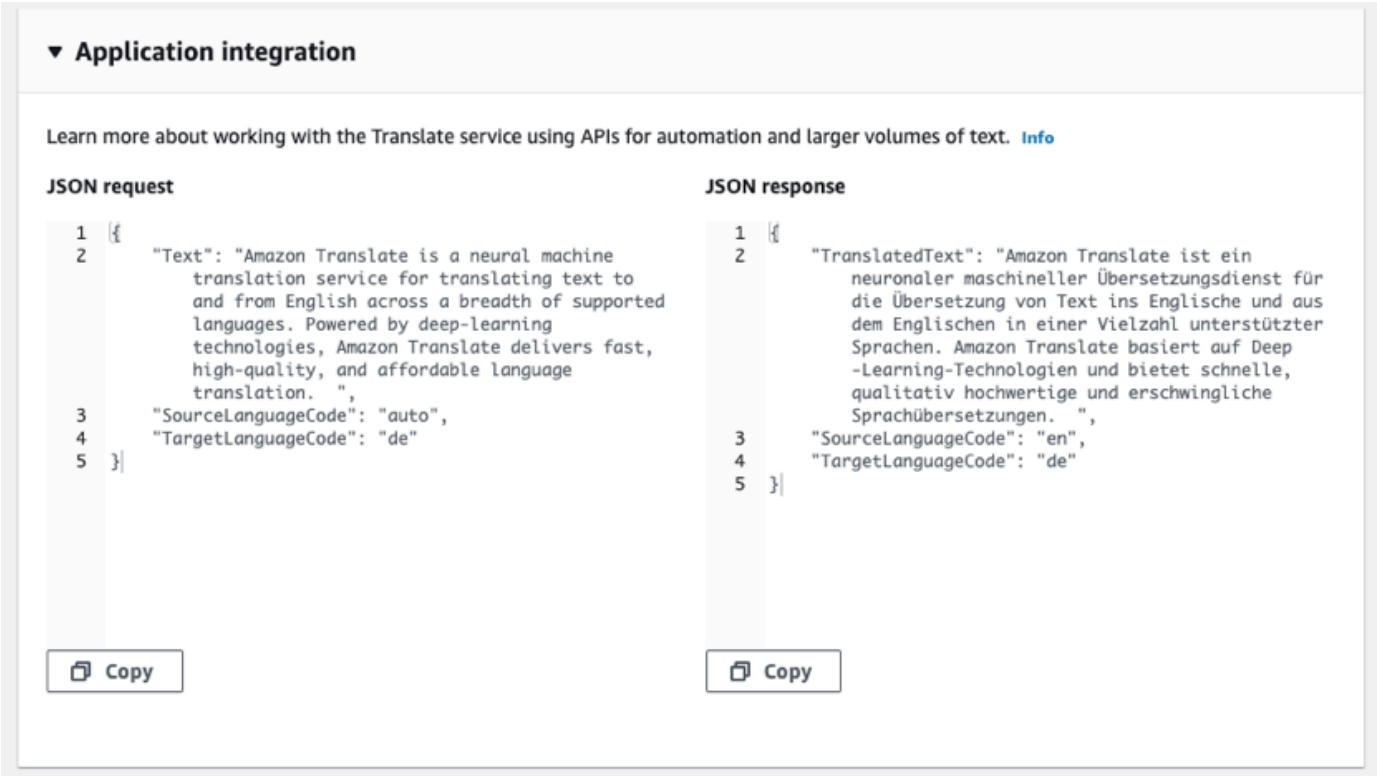
   번역 작업이 완료되면 번역 다운로드를 선택하여 번역된 문서를 로컬 하드 드라이브에 다운로드합니다. 번역된 문서의 형식(텍스트, HTML 또는 Word)은 입력 문서와 일치합니다.

상응하는 API 요청 및 응답 데이터 보기

콘솔을 사용하여 입력 텍스트 또는 문서를 번역한 후 상응하는 API 요청 데이터와 응답 데이터를 JSON 형식으로 볼 수 있습니다.

1. 번역 패널 아래에서 애플리케이션 통합 패널을 확장합니다.

   해당하는 번역 요청 데이터가 콘솔에 JSON 형식으로 표시됩니다.



2. JSON 요청을 복사하여 TranslateText 또는 TranslateDocument API 작업에 사용할 수 있습니다.
3. JSON 응답 패널의 JSON 출력은 API가 생성하는 출력과 일치합니다.

번역 기능 사용

Amazon Translate 콘솔에서 번역 기능을 사용하려면

1. Amazon Translate 콘솔을 엽니다.
2. 왼쪽 탐색 메뉴에서 실시간 번역을 선택합니다.
3. 이전 절차에서 설명한 대로 소스 언어, 대상 언어 및 입력 데이터(텍스트 또는 문서)를 제공합니다.
4. 추가 설정에서 다음과 같은 설정으로 번역 작업의 출력을 사용자 지정하도록 선택할 수 있습니다.

사용자 지정 용어

사용자 지정 용어 파일을 선택합니다. 파일의 입력 텍스트에 소스 용어에 대한 항목이 있는 경우 Amazon Translate는 용어 파일의 번역을 사용합니다.

자세한 내용은 사용자 지정 용어로 번역 사용자 지정 단원을 참조하십시오.

간결성

대부분의 번역에 대한 번역 출력의 길이를 줄입니다(간결성 없이 번역 출력과 비교). Amazon Translate는 텍스트 번역을 위한 간결성을 지원하지만 문서 번역은 지원하지 않습니다. Amazon Translate는 소스 및 대상 언어가 간결성을 위해 지원되지 않는 언어 페어를 형성하는 경우 간결성 설정을 무시합니다.

지원되는 언어에 대한 자세한 내용은 섹션을 참조하세요Amazon Translate에서 간결성 사용.

욕설

번역 출력에서 비속적 단어와 구문을 마스킹합니다. Amazon Translate는 지원되는 모든 언어에서 욕설 마스킹을 지원하지는 않습니다.

자세한 내용은 Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹 단원을 참조하십시오.

격식성

일부 대상 언어의 경우 격식성을 격식 또는 비격식으로 설정할 수 있습니다. 대상 언어에서 격식성이 지원되지 않는 경우 Amazon Translate는 격식성 설정을 무시합니다.

자세한 내용은 Amazon Translate에서 격식성 설정 단원을 참조하십시오.

5. 문서 번역의 경우, 선택한 기능을 사용하여 문서를 번역하려면 번역을 선택합니다.

   텍스트 번역의 경우, 각 기능을 선택하면 콘솔이 번역된 텍스트에 번역 기능을 적용합니다.

API를 사용한 실시간 번역

Amazon Translate는 대화형 애플리케이션을 지원하기 위해 다음과 같은 실시간 번역 작업을 제공합니다.

- TranslateText – 텍스트 블록을 번역합니다.
- TranslateDocument – 파일의 내용(일반 텍스트, HTML 또는.docx)을 번역합니다.

이러한 동기식 작업은 번역 결과를 애플리케이션에 직접 반환합니다. 이러한 작업에 언어 자동 감지 기능을 사용하는 경우 요금이 부과될 수 있습니다. 자세한 내용은 언어 자동 감지 단원을 참조하십시오.

텍스트 번역

TranslateText 작업을 사용하여 단일 텍스트 블록을 번역할 수 있습니다.

명령줄을 사용하여 텍스트 번역

다음 예제는 명령줄에서 TranslateText 작업을 사용하여 텍스트를 번역하는 방법을 보여 줍니다. 다음은 Unix, Linux, macOS용 형식으로 지정된 예제입니다. Windows의 경우 각 줄의 끝에 있는 백슬래시(\) Unix 연속 문자를 캐럿(^)으로 바꿉니다.

명령줄에 다음 명령을 입력합니다.

```
aws translate translate-text \
            --region region \
            --source-language-code "en" \
            --target-language-code "es" \
            --text "hello, world"
```

명령은 다음 JSON으로 응답합니다.

```
{
    "TargetLanguageCode": "es",
    "TranslatedText": "Hola, mundo",
    "SourceLanguageCode": "en"
}
```

JSON 파일을 사용하여 텍스트 번역

이 예제는 JSON 파일을 사용하여 긴 텍스트 블록을 번역하는 방법을 보여 줍니다. 명령줄에 소스 언어와 대상 언어를 지정할 수도 있고, JSON 파일에 지정할 수도 있습니다.

> **Note**
>
> JSON 파일은 쉽게 읽을 수 있도록 서식이 지정됩니다. 줄바꿈을 제거하려면 `"Text"` 필드의 포맷을 변경합니다.
> 다음은 Unix, Linux, macOS용 형식으로 지정된 예제입니다. Windows의 경우 각 줄의 끝에 있는 백슬래시(\) Unix 연속 문자를 캐럿(^)으로 바꿉니다.

JSON 파일을 사용하여 텍스트를 번역하려면

1. 다음 텍스트를 `translate.json`이라는 JSON 파일에 복사합니다.

```
{
    "Text": "Amazon Translate translates documents between languages in
    real time. It uses advanced machine learning technologies
    to provide high-quality real-time translation. Use it to
    translate documents or to build applications that work in
    multiple languages.",
    "SourceLanguageCode": "en",
    "TargetLanguageCode": "fr"
}
```

2. 에서 다음 명령을 AWS CLI실행합니다.

```
aws translate translate-text \
            --region region \
            --cli-input-json file://translate.json > translated.json
```

이 명령은 다음 JSON 텍스트를 포함하는 JSON 파일을 출력합니다.

```
{
    "TargetLanguageCode": "fr",
    "TranslatedText": "Amazon Translate traduit les documents entre
    les langue en temps réel. Il utilise des technologies
    avancées d'apprentissage de la machine pour fournir
    une traduction en temps réel de haute qualité. Utilisez-le
    pour traduire des documents ou pour créer des applications
    qui fonctionnent en plusieurs langues.",
    "SourceLanguageCode": "en"
}
```

문서 번역

TranslateDocument 작업을 사용해 텍스트, HTML, 또는 Word(.docx) 문서를 번역하고 번역 결과를 애플리케이션에 직접 반환할 수 있습니다.

실시간 문서 번역은 영어에서 지원되는 모든 언어로, 지원되는 모든 언어에서 영어로의 번역을 지원합니다. 소스 언어 코드를 지정하거나 자동 감지를 사용할 수 있습니다.

명령줄을 사용하여 문서 번역

다음 예제는 명령줄에서 TranslateDocument 작업을 사용하여 텍스트를 번역하는 방법을 보여 줍니다. 다음은 Unix, Linux, macOS용 형식으로 지정된 예제입니다. Windows의 경우 각 줄의 끝에 있는 백슬래시(\) Unix 연속 문자를 캐럿(^)으로 바꿉니다.

명령줄에 다음 명령을 입력합니다.

```
aws translate translate-document \
            --region region \
            --source-language-code "en" \
            --target-language-code "es" \
            --document-content fileb://source-lang.txt
            --document ContentType=text/plain
            --query "TranslatedDocument.Content"
            --output text | base64
            --decode > target-lang.txt
```

명령은 다음 JSON으로 응답합니다.

```
{
    "SourceLanguageCode": "en",
    "TargetLanguageCode": "es",
    "TranslatedDocument":{
      "Content": blob
    }
}
```

Amazon Translate를 사용한 비동기식 배치 처리

대용량 문서 모음(최대 5GB)을 번역하려면 비동기식 배치 처리 작업인 StartTextTranslationJob을 사용합니다. 이 작업은 소셜 미디어 게시물, 사용자 리뷰와 같은 짧은 문서 모음이나 즉각적인 번역이 필요하지 않은 상황에 적합합니다.

비동기식 배치 번역을 수행하려면 일반적으로 다음 단계를 수행합니다.

1. Amazon S3 버킷 안의 폴더에 문서 모음을 저장합니다.
2. 배치 번역 작업을 시작합니다.

3. 요청의 일부로 입력 Amazon S3 폴더 및 모든 하위 폴더에 대한 읽기 권한이 있는 IAM 역할을 Amazon Translate에 제공합니다. 또한 역할에는 출력 Amazon S3 버킷에 대한 읽기 및 쓰기 액세스 권한이 있어야 합니다.
4. 배치 번역 작업의 진행률을 모니터링합니다.
5. 지정된 출력 폴더에서 배치 번역 작업의 결과를 검색합니다.

리전 가용성

배치 번역은 다음 AWS 리전에서 지원됩니다.

- 미국 동부(오하이오)
- 미국 동부(버지니아 북부)
- 미국 서부(캘리포니아 북부)
- 미국 서부(오레곤)
- 아시아 태평양(뭄바이)
- 아시아 태평양(서울)
- 아시아 태평양(싱가포르)
- 아시아 태평양(시드니)
- 아시아 태평양(도쿄)
- 캐나다(중부)
- 유럽(프랑크푸르트)
- 유럽(아일랜드)
- 유럽(런던)
- 유럽(파리)
- 유럽(스톡홀름)

주제

- 배치 번역 작업의 사전 조건
- 배치 번역 작업 실행
- 배치 번역 작업 모니터링 및 분석
- 배치 번역 결과 가져오기

배치 번역 작업의 사전 조건

Amazon Translate에서 배치 번역 작업을 성공적으로 수행하려면 다음 사전 조건을 충족해야 합니다.

- 입력 문서와 출력 문서가 들어 있는 Amazon S3 버킷은 호출 중인 API 엔드포인트와 동일한 AWS 리전에 있어야 합니다.
- 배치 입력 문서 모음의 크기는 5GB 이하여야 합니다.
- 배치 번역 작업에서는 최대 100만 개의 문서를 제출할 수 있습니다.
- 각 입력 문서는 20MB 이하여야 하며 100만 자 미만이어야 합니다.
- Amazon S3 버킷의 폴더에 입력 파일이 있어야 합니다. 입력 파일을 버킷의 최상위 수준에 추가하는 경우, 배치 번역 작업 실행 시 Amazon Translate에서 오류가 발생합니다. 이 요구 사항은 입력 파일에 적용됩니다. 출력 파일에는 폴더가 필요하지 않으며, Amazon Translate는 출력 파일을 Amazon S3 버킷의 최상위 수준에 배치할 수 있습니다.
- 입력 파일 폴더에는 중첩된 폴더가 포함될 수 있습니다. 중첩된 폴더 중 details 이름이 지정된 폴더가 없어야 합니다. 그렇지 않으면 배치 번역 작업을 실행 시 Amazon Translate에서 오류가 발생합니다.

지원되는 파일 형식

Amazon Translate는 배치 번역 작업에서 다음과 같은 유형의 파일을 지원합니다.

- 일반 텍스트
- HTML
- Word 문서(.docx)
- PowerPoint 프레젠테이션 파일(.pptx)
- Excel 통합 문서 파일(.xlsx)
- XLIFF(XML Localization Interchange File Format) 파일(.xlf) Amazon Translate는 XLIFF 버전 1.2만 지원합니다.

Amazon Translate를 사용하려면 파일을 UTF-8 방식으로 인코딩해야 합니다.

사전 조건 권한

배치 번역 작업을 실행하려면 AWS 먼저 계정에 IAM에 서비스 역할이 있어야 합니다. 이 역할에는 Amazon Translate에 다음과 같은 권한을 부여하는 권한 정책이 있어야 합니다.

- Amazon S3의 입력 폴더 및 모든 하위 폴더에 대한 읽기 액세스 권한
- 출력 버킷에 대한 읽기 및 쓰기 액세스 권한

또한 Amazon Translate에서 역할을 수임하고 권한을 얻을 수 있도록 허용하는 신뢰 정책도 있어야 합니다. 이 신뢰 정책은 `translate.amazonaws.com` 서비스 보안 주체가 `sts:AssumeRole` 작업을 수행할 수 있도록 허용해야 합니다.

Amazon Translate 콘솔을 사용하여 배치 번역 작업을 생성할 때 Amazon Translate에서 자동으로 이 역할을 생성하도록 허용할 수 있는 옵션이 제공됩니다. AWS CLI 또는 Amazon Translate API를 사용하여 배치 번역 작업을 실행할 때 요청에서 역할의 Amazon 리소스 이름(ARN)을 제공합니다.

자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 AWS 서비스에 권한을 위임할 역할 생성을 참조하세요.

Example 권한 정책

다음 예제 권한 정책은 Amazon S3 버킷의 입력 폴더에 읽기 액세스 권한을 부여합니다. 또한 출력 버킷에 읽기 및 쓰기 액세스 권한을 부여합니다.

```
{
  "Version": "2012-10-17",
  "Statement": [
    {
      "Effect": "Allow",
      "Action": "s3:GetObject",
      "Resource": [
        "arn:aws:s3:::input-bucket-name/*",
        "arn:aws:s3:::output-bucket-name/*"
      ]
    },
    {
      "Effect": "Allow",
      "Action": "s3:ListBucket",
      "Resource": [
        "arn:aws:s3:::input-bucket-name",
        "arn:aws:s3:::output-bucket-name"
      ]
    },
    {
      "Effect": "Allow",
      "Action": [
        "s3:PutObject"
```

```
      ],
      "Resource": "arn:aws:s3:::output-bucket-name/*"
    }
  ]
}
```

Example 신뢰 정책

다음 신뢰 정책은 Amazon Translate에서 정책이 속한 IAM 역할을 수임할 수 있도록 허용합니다.

혼동된 대리자 문제를 완화하려면 신뢰 정책을 사용하는 AWS 계정을 확인하는 것이 좋습니다. 이 예제에서는 aws:SourceArn 및 aws:SourceAccount 조건 키를 사용하여 소스 계정을 확인합니다. 배치 번역 작업을 제출하는 AWS 계정을 입력합니다.

```
{
  "Version": "2012-10-17",
  "Statement": [
    {
      "Effect": "Allow",
      "Principal": {
        "Service": "translate.amazonaws.com"
      },
      "Action": "sts:AssumeRole",
      "Condition": {
        "ArnLike": {
            "aws:SourceArn": "arn:aws:translate:*:111122223333:*"
        },
        "StringEquals": {
            "aws:SourceAccount": "111122223333"
        }
      }
    }
  ]
}
```

암호화를 사용자 지정하기 위한 사전 조건

Amazon Translate에서 암호화 설정을 사용자 지정할 수 있지만 먼저 IAM의 서비스 역할에 권한을 추가해야 합니다.

Amazon Translate는 배치 번역 작업을 실행할 때 생성하는 번역 출력을 암호화합니다. 기본적으로 Amazon Translate는 AWS 관리형 키 키를 사용하여 이 암호화를 수행합니다. 이 유형의 키는에서 생성

AWS 되어 계정의 AWS Key Management Service (AWS KMS)에 저장됩니다. 하지만 이 KMS 키를 직접 관리할 수는 없습니다. AWS만이 사용자를 대신하여 이 키를 관리할 수 있습니다.

선택적으로 AWS 계정에서 생성, 소유 및 관리하는 KMS 키인 고객 관리형 키로 출력을 암호화하도록 선택할 수 있습니다.

키에는 Amazon Translate를 사용할 수 있도록 지원하는 키 정책이 반드시 있어야 합니다. 키 정책은 Amazon Translate가 Amazon S3 버킷에 액세스할 수 있도록 허용하는 서비스 역할에 권한을 부여하여 이를 수행합니다.

다음 예제 정책 설명과 같이 키 정책을 사용하면 서비스 역할이 출력을 암호화하는 데 필요한 AWS KMS 작업을 수행할 수 있습니다.

Example KMS 키 정책 설명

```
{
  "Effect": "Allow",
  "Principal":
  {
    "AWS":
    [
      "arn:aws:iam::111122223333:role/AmazonTranslateServiceRoleS3FullAccess"
    ]
  },
  "Action":
  [
    "kms:Decrypt",
    "kms:GenerateDataKey",
    "kms:CreateGrant",
    "kms:RetireGrant",
    "kms:DescribeKey"
  ],
  "Resource": "*"
}
```

자세한 내용은AWS Key Management Service 개발자 안내서에서 AWS KMS의 키 정책 섹션을 참조하세요.

다른 AWS 계정의 AWS KMS 키를 사용할 수 있는 권한

Amazon Translate를 사용하는 계정과 다른 AWS 계정에 있는 KMS 키를 사용하려면 다음을 수행해야 합니다.

1. IAM에서 Amazon Translate의 서비스 역할을 업데이트합니다.
2. 에서 키 정책을 업데이트합니다 AWS KMS.

서비스 역할을 업데이트하려면 다음 예제와 같이 다른 AWS 계정에 있는 KMS 키로 필요한 AWS KMS 작업을 수행할 수 있도록 허용하는 정책을 연결합니다.

Example 다른 계정의 KMS 키에 대한 액세스 권한을 부여하는 IAM 정책

```
{
  "Effect": "Allow",
  "Action":
  [
    "kms:Decrypt",
    "kms:GenerateDataKey",
    "kms:CreateGrant",
    "kms:RetireGrant",
    "kms:DescribeKey"
  ],
  "Resource": "arn:aws:kms:us-west-2:111122223333:key/key-id"
}
```

KMS 키 정책을 업데이트하려면 다음 예제 정책 설명과 같이 서비스 역할 및 관리자를 키 사용이 허용된 보안 주체로 추가하세요.

Example IAM 역할에서 키를 사용할 수 있도록 허용하는 KMS 키 정책 설명

```
{
  "Effect": "Allow",
  "Principal":
  {
    "AWS":
    [
      "arn:aws:iam::444455556666:role/AmazonTranslateServiceRoleS3FullAccess",
      "arn:aws:iam::444455556666:admin"
    ]
  },
  "Action":
  [
    "kms:Decrypt",
    "kms:CreateGrant",
    "kms:GenerateDataKey",
```

```
    "kms:RetireGrant",
    "kms:DescribeKey"
  ],
  "Resource": "*"
}
```

자세한 내용은 AWS Key Management Service 개발자 안내서의 다른 계정의 사용자가 AWS KMS 키를 사용하도록 허용을 참조하세요.

배치 번역 작업 실행

Amazon Translate 콘솔, AWS CLI또는 Amazon Translate API를 사용하여 배치 번역 작업을 실행할 수 있습니다.

> **Note**
> 배치 번역 작업은 장기 실행 작업이며 완료하는 데 많은 시간이 걸릴 수 있습니다. 예를 들어 작은 데이터 세트에 대한 배치 번역은 몇 분 정도 걸릴 수 있지만 매우 큰 데이터 세트의 경우 2일 이상이 걸릴 수 있습니다. 완료 시간 또한 리소스의 가용성에 따라 다릅니다.

Amazon Translate 콘솔

Amazon Translate 콘솔을 사용하여 번역 작업을 실행하려면 배치 번역 페이지를 사용하여 작업을 생성하세요.

1. Amazon Translate 콘솔을 엽니다.
2. 왼쪽 탐색 메뉴에서 배치 번역을 선택합니다.
3. 번역 작업 페이지에서 작업 생성을 선택합니다. 콘솔에 번역 작업 생성 페이지가 표시됩니다.
4. 작업 설정에서 다음을 수행합니다.
   a. 이름에 배치 번역 작업의 사용자 지정 이름을 입력합니다.
   b. 소스 언어에서 소스 파일의 언어를 선택합니다. 소스 파일의 언어를 모르거나 입력 문서에 다른 소스 언어가 포함되어 있는 경우 `auto`을 선택합니다. Amazon Translate가 각 파일의 소스 언어를 자동으로 감지합니다.
   c. 대상 언어로는 최대 10개 언어를 선택할 수 있습니다. Amazon Translate가 각 소스 파일을 해당하는 대상 언어로 번역합니다.
5. 입력 데이터에서 다음 작업을 수행합니다.

a. 입력 S3 위치에 번역 소스 파일이 들어 있는 Amazon S3의 입력 폴더를 지정합니다. Amazon S3에서 해당 폴더로 이동하여 폴더를 제공하려면 폴더 선택을 선택합니다.

b. 파일 형식에서 번역 소스 파일의 형식을 선택합니다.

6. 출력 데이터에서 다음 작업을 수행합니다.

a. 출력 S3 위치에 Amazon Translate가 번역 출력을 저장할 Amazon S3의 출력 폴더를 지정합니다. Amazon S3에서 해당 폴더로 이동하여 폴더를 제공하려면 폴더 선택을 선택합니다.

b. 필요에 따라 ()에서 관리하는 고객 관리형 키로 출력을 암호화하려면 암호화 설정 사용자 지정(고급)을 선택합니다AWS KMS. AWS Key Management Service

기본적으로 Amazon Translate는 사용자를 대신하여 AWS에서 생성, 관리 및 사용되는 KMS 키를 사용해 번역 출력을 암호화합니다. 자체 KMS 키를 사용하여 출력을 암호화하려는 경우 이 옵션을 선택하세요.

현재 AWS 계정의 KMS 키를 사용하려면 키 선택에서 AWS Key Management Service 해당 키를 선택합니다. 다른 AWS 계정의 KMS 키를 사용하려면 해당 키에 대한 Amazon 리소스 이름(ARN)을 입력합니다.

> **Note**
>
> 자체 KMS 키를 사용하려면 먼저 IAM에서 Amazon Translate에 대한 서비스 역할에 권한을 추가해야 합니다. 다른 계정의 KMS 키를 사용하려면에서 키 정책도 업데이트해야 합니다 AWS KMS. 자세한 내용은 암호화를 사용자 지정하기 위한 사전 조건 단원을 참조하십시오.

7. 사용자 지정 - 옵션에서 다음과 같은 설정으로 번역 작업의 출력을 사용자 지정하도록 선택할 수 있습니다.

욕설

번역 출력에서 비속적 단어와 구문을 마스킹합니다. 작업에 여러 대상 언어를 지정하는 경우, 해당하는 모든 대상 언어가 욕설 마스킹을 지원해야 합니다. 대상 언어 중 하나라도 욕설 마스킹을 지원하지 않는 경우 번역 작업은 모든 대상 언어의 욕설을 마스킹하지 않습니다.

자세한 내용은 Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹 단원을 참조하십시오.

간결성

Amazon Translate는 배치 번역 작업의 간결성을 지원하지 않습니다.

자세한 내용은 Amazon Translate에서 간결성 사용 단원을 참조하십시오.

격식성

일부 대상 언어의 경우 격식성을 격식 또는 비격식으로 설정할 수 있습니다. 작업에 여러 대상 언어를 지정하는 경우 Amazon Translate는 지원되지 않는 대상 언어에 대해서는 격식성 설정을 무시합니다.

자세한 내용은 Amazon Translate에서 격식성 설정 단원을 참조하십시오.

사용자 지정 용어

예제 소스 용어와 각 용어에 대해 사용자가 원하는 번역으로 구성됩니다. 작업에 여러 대상 언어를 지정하는 경우 Amazon Translate는 용어집 파일에 소스 용어 항목이 있는 요청된 각 대상 언어에 대해 지정된 용어를 사용합니다.

자세한 내용은 사용자 지정 용어로 번역 사용자 지정 단원을 참조하십시오.

병렬 데이터

텍스트 세그먼트를 어떻게 번역할지 보여주는 예제로 구성되어 있습니다. 작업에 대해 여러 대상 언어를 지정하는 경우 병렬 데이터 파일에는 모든 대상 언어에 대한 번역이 포함되어야 합니다.

배치 번역 작업에 병렬 데이터를 추가하면 활성 사용자 지정 번역 작업이 생성됩니다.

> **Note**
>
> 활성 사용자 지정 번역 작업은 병렬 데이터를 사용하지 않는 다른 작업보다 높은 요금이 책정됩니다. 자세한 내용은 Amazon Translate 요금을 참조하세요.

자세한 내용은 병렬 데이터로 번역 사용자 지정(활성 사용자 지정 번역) 단원을 참조하십시오.

8. 액세스 권한에서 Amazon S3의 입력 및 출력 파일에 필요한 권한을 부여하는 IAM 역할을 Amazon Translate에 제공해야 합니다.
   - 계정에 이 IAM 역할이 이미 있는 경우 기존 IAM 역할 사용을 선택하고 IAM 역할에서 해당 역할을 선택합니다.
   - 계정에 이 IAM 역할이 아직 없는 경우 IAM 역할 생성을 선택합니다. IAM 역할의 경우 입력 및 출력 S3 버킷을 선택합니다. 역할 이름에 원하는 이름을 입력합니다. 번역 작업을 생성하

면 Amazon Translate에서 자동으로 역할을 생성합니다. IAM의 역할 이름 앞에는 접두사로 AmazonTranslateServiceRole-이 붙습니다.

> **Note**
>
> 번역 출력을 자체 KMS 키로 암호화하기로 선택한 경우에는 IAM 역할 생성을 선택할 수 없습니다. 이 경우 기존 IAM 역할을 사용해야 하며, KMS 키에는 해당 역할이 키를 사용할 수 있도록 허용하는 키 정책이 있어야 합니다.
> 자세한 내용은 암호화를 사용자 지정하기 위한 사전 조건 단원을 참조하세요.

9. 작업 생성을 선택합니다.

   콘솔은 번역 작업 페이지로 돌아가고, 페이지 상단의 배너에 작업 생성 상태가 표시됩니다. 몇 분 후 표에 작업이 표시됩니다.
10. 이름 열에서 작업 이름을 선택하여 작업 세부정보 페이지를 엽니다.

    번역 작업이 실행되는 동안 상태 필드가 진행 중으로 표시됩니다.
11. 상태가 완료됨으로 표시되면 출력 파일 위치 아래의 링크를 선택하여 번역 출력으로 이동합니다. 콘솔이 Amazon S3의 출력 버킷으로 이동합니다.
12. 출력 파일을 다운로드하려면 각 파일의 확인란을 선택하고 다운로드를 선택합니다.

AWS CLI

를 사용하여 번역 작업을 실행하려면 `start-text-translation-job` 명령을 AWS CLI사용하고 `parallel-data-names` 파라미터에 대한 병렬 데이터 리소스의 이름을 지정합니다.

Example Start-text-translation-job 명령

다음 예제는 Amazon S3의 입력 버킷에 저장된 Excel 파일을 제출하여 번역 작업을 실행합니다. 이 작업은 요청에 포함된 병렬 데이터로 사용자 지정됩니다.

```
$ aws translate start-text-translation-job \
> --input-data-config ContentType=application/vnd.openxmlformats-
officedocument.spreadsheetml.sheet,S3Uri=s3://amzn-s3-demo-bucket/input/ \
> --output-data-config S3Uri=s3://amzn-s3-demo-bucket/output/ \
> --data-access-role-arn arn:aws:iam::111122223333:role/my-iam-role \
> --source-language-code en \
> --target-language-codes es it \
> --job-name my-translation-job
```

명령이 성공하면 Amazon Translate는 작업 ID 및 상태로 응답합니다.

```
{
    "JobId": "4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d",
    "JobStatus": "SUBMITTED"
}
```

번역 작업의 출력을 사용자 지정하려는 경우 다음 파라미터를 사용할 수 있습니다.

`--settings`

다음 옵션을 포함하여 번역 출력을 구성하기 위한 설정:

번역 출력에서 간결성을 켭니다. Amazon Translate는 배치 번역 작업의 간결성을 지원하지 않습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 간결성 사용 단원을 참조하십시오.

욕설을 활성화하여 비속적 단어와 구를 마스킹합니다. 활성화하려면 파라미터를 `Profanity=MASK`로 설정합니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹 단원을 참조하십시오. 대상 언어 중 하나라도 욕설 마스킹을 지원하지 않는 경우 번역 작업은 모든 대상 언어의 욕설을 마스킹하지 않습니다.

번역 출력의 격식성 수준을 설정합니다. `Formality` 파라미터를 `FORMAL` 또는 `INFORMAL`로 설정합니다. 작업에 여러 대상 언어를 지정하는 경우 Amazon Translate는 지원되지 않는 대상 언어에 대해서는 격식성 설정을 무시합니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 격식성 설정 단원을 참조하십시오.

`--terminology-names`

번역 작업에 추가할 사용자 지정 용어집 리소스의 이름입니다. 이 리소스에는 예제 소스 용어와 각 용어에 대해 사용자가 원하는 번역이 나열되어 있습니다. 작업에 여러 대상 언어를 지정하는 경우 Amazon Translate는 용어집 파일에 소스 용어 항목이 있는 요청된 각 대상 언어에 대해 지정된 용어를 사용합니다.

이 파라미터는 하나의 사용자 지정 용어 리소스만 허용합니다.

사용 가능한 사용자 지정 용어 리소스 목록을 보려면 `list-terminologies` 명령을 사용하세요.

자세한 내용은 사용자 지정 용어로 번역 사용자 지정 단원을 참조하십시오.

`--parallel-data-names`

번역 작업에 추가할 병렬 데이터 리소스의 이름입니다. 이 리소스는 텍스트 세그먼트를 어떻게 번역할지 보여주는 예제로 구성되어 있습니다. 작업에 대해 여러 대상 언어를 지정하는 경우 병렬 데이터 파일에는 모든 대상 언어에 대한 번역이 포함되어야 합니다.

번역 작업에 병렬 데이터를 추가하면 활성 사용자 지정 번역 작업이 생성됩니다.

이 파라미터는 하나의 병렬 데이터 리소스만 허용합니다.

> **Note**
>
> 활성 사용자 지정 번역 작업은 병렬 데이터를 사용하지 않는 다른 작업보다 높은 요금이 책정됩니다. 자세한 내용은 Amazon Translate 요금을 참조하세요.

사용 가능한 병렬 데이터 리소스 목록을 보려면 `list-parallel-data` 명령을 사용하세요.

자세한 내용은 병렬 데이터로 번역 사용자 지정(활성 사용자 지정 번역) 단원을 참조하십시오.

번역 작업의 상태를 확인하려면 `describe-text-translation-job` 명령을 사용하세요.

Example Describe-text-translation-job 명령

다음 예제에서는 작업 ID를 제공하여 작업 상태를 확인합니다. 이 ID는 `start-text-translation-job` 명령으로 작업을 시작할 때 Amazon Translate에서 제공된 것입니다.

```
$ aws translate describe-text-translation-job \
> --job-id 4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d
```

Amazon Translate는 상태를 포함한 작업 속성으로 응답합니다.

```
{
    "TextTranslationJobProperties": {
        "JobId": "4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d",
        "JobName": "my-translation-job",
        "JobStatus": "COMPLETED",
        "JobDetails": {
            "TranslatedDocumentsCount": 0,
            "DocumentsWithErrorsCount": 0,
            "InputDocumentsCount": 1
```

```
        },
        "SourceLanguageCode": "en",
        "TargetLanguageCodes": [
            "es",
            "it"
        ],
        "SubmittedTime": 1598661012.468,
        "InputDataConfig": {
            "S3Uri": "s3://amzn-s3-demo-bucket/input/",
            "ContentType": "application/vnd.openxmlformats-
officedocument.spreadsheetml.sheet"
        },
        "OutputDataConfig": {
            "S3Uri": "s3://amzn-s3-demo-bucket/output/111122223333-
TranslateText-4446f95f20c88a4b347449d3671fbe3d/"
        },
        "DataAccessRoleArn": "arn:aws:iam::111122223333:role/my-iam-role"
    }
}
```

`JobStatus` 값이 `IN_PROGRESS`인 경우 몇 분 정도 기다린 후 `COMPLETED` 상태가 될 때까지 `describe-text-translation-job` 명령을 다시 실행하세요. 작업이 완료되면 `OutputDataConfig` 아래 `S3Uri` 필드에 제공된 위치에 번역 결과를 다운로드할 수 있습니다.

Amazon Translate API

Amazon Translate API를 사용하여 배치 번역 작업을 제출하려면 StartTextTranslationJob 작업을 사용하세요.

배치 번역 작업 모니터링 및 분석

작업 ID를 사용하여 작업 진행 상황을 모니터링하고 출력 문서의 Amazon S3 위치를 가져올 수 있습니다. 특정 작업을 모니터링하려면 DescribeTextTranslationJob 작업을 사용합니다. 또한 ListTextTranslationJobs 작업을 사용하여 계정의 모든 번역 작업에 대한 정보를 검색할 수 있습니다. 결과를 특정 기준과 일치하는 작업으로 제한하려면 ListTextTranslationJobs 작업의 `filter` 파라미터를 사용합니다. 작업 이름, 작업 상태 또는 작업이 제출된 날짜와 시간을 기준으로 결과를 필터링할 수 있습니다.

Example describe-text-translation-job 명령

다음 예제에서는를 사용하여 DescribeTextTranslationJob 명령을 AWS CLI 실행하여 작업의 상태를 확인합니다.

```
$ aws translate describe-text-translation-job --job-id 1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed
```

이 명령은 다음 출력을 반환합니다.

```
{
  "TextTranslationJobProperties": {
    "InputDataConfig": {
      "ContentType": "text/plain",
      "S3Uri": "s3://input-bucket-name/folder"
    },
    "EndTime": 1576551359.483,
    "SourceLanguageCode": "en",
    "DataAccessRoleArn": "arn:aws:iam::012345678901:role/service-role/
AmazonTranslateInputOutputAccess",
    "JobId": "1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed",
    "TargetLanguageCodes": [
      "fr"
    ],
    "JobName": "batch-test",
    "SubmittedTime": 1576544017.357,
    "JobStatus": "COMPLETED",
    "Message": "Your job has completed successfully.",
    "JobDetails": {
      "InputDocumentsCount": 77,
      "DocumentsWithErrorsCount": 0,
      "TranslatedDocumentsCount": 77
    },
    "OutputDataConfig": {
      "S3Uri": "s3://bucket-name/output/012345678901-
TranslateText-1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed/"
    }
  }
}
```

StopTextTranslationJob 작업을 사용하여 `IN_PROGRESS` 상태의 배치 번역 작업을 중지할 수 있습니다.

Example stop-text-translation-job 명령

다음 예제에서는를 사용하여 StopTextTranslationJob 명령을 실행하여를 사용한 배치 번역 AWS CLI 을 중지합니다.

```
$ aws translate stop-text-translation-job --job-id 5236d36ce5192abdb3e2519f3ab8b065
```

이 명령은 다음 출력을 반환합니다.

```
{
  "TextTranslationJobProperties": {
    "InputDataConfig": {
      "ContentType": "text/plain",
      "S3Uri": "s3://input-bucket-name/folder"
    },
    "SourceLanguageCode": "en",
    "DataAccessRoleArn": "arn:aws:iam::012345678901:role/service-role/
AmazonTranslateInputOutputAccess",
    "TargetLanguageCodes": [
      "fr"
    ],
    "JobName": "canceled-test",
    "SubmittedTime": 1576558958.167,
    "JobStatus": "STOP_REQUESTED",
    "JobId": "5236d36ce5192abdb3e2519f3ab8b065",
    "OutputDataConfig": {
      "S3Uri": "s3://output-bucket-name/012345678901-
TranslateText-5236d36ce5192abdb3e2519f3ab8b065/"
    }
  }
}
```

배치 번역 결과 가져오기

작업 상태가 `COMPLETED` 또는 `COMPLETED_WITH_ERROR`인 경우 지정한 Amazon S3 폴더에서 출력 문서를 사용할 수 있습니다. 출력 문서 이름은 입력 문서 이름과 일치하며 대상 언어 코드가 접두어로 추가됩니다. 예를 들어 `mySourceText.txt` 문서를 프랑스어로 번역한 경우 출력 문서는 `fr.mySourceText.txt`입니다.

배치 번역 작업의 상태가 `FAILED`인 경우 DescribeTextTranslationJob 작업 응답에는 작업이 완료되지 않은 이유를 설명하는 `Message` 필드가 포함되어 있습니다.

또한 각 배치 번역 작업에서는 수행된 번역에 대한 정보(예: 번역된 총 문자 수, 발생한 오류 수)가 포함된 보조 파일을 생성합니다. 이 파일은 *`target-language-code`*`.auxiliary-translation-details.json`이며 출력 폴더의 `details` 하위 폴더에 생성됩니다.

다음은 배치 번역 보조 파일의 예입니다.

```
{
  "sourceLanguageCode": "en",
  "targetLanguageCode": "fr",
  "charactersTranslated": "105",
  "documentCountWithCustomerError": "0",
  "documentCountWithServerError": "0",
  "inputDataPrefix": "s3://input-bucket-name/folder",
  "outputDataPrefix": "s3://output-bucket-name/012345678901-
TranslateText-1c1838f470806ab9c3e0057f14717bed/",
  "details": [
    {
      "sourceFile": "mySourceText.txt",
      "targetFile": "fr.mySourceText.txt",
      "auxiliaryData": {
        "appliedTerminologies": [
          {
            "name": "TestTerminology",
            "terms": [
              {
                "sourceText": "Amazon",
                "targetText": "Amazon"
              }
            ]
          }
        ]
      }
    },
    {
      "sourceFile": "batchText.txt",
      "targetFile": "fr.batchText.txt",
      "auxiliaryData": {
        "appliedTerminologies": [
          {
            "name": "TestTerminology",
            "terms": [
              {
                "sourceText": "Amazon",
                "targetText": "Amazon"
              }
            ]
          }
        ]
```

```
        }
      }
    ]
}
```

Amazon Translate를 사용하여 번역을 사용자 지정

다음 설정을 사용하여 Amazon Translate로 생성하는 번역을 사용자 지정할 수 있습니다.

- 태그 Do-not-translate 시작 및 종료 태그를 사용하여 번역하지 않으려는 콘텐츠(HTML 콘텐츠)를 지정합니다.
- 사용자 지정 용어 - Amazon Translate가 브랜드 이름과 같은 특정 용어를 번역하는 방법을 정의합니다.
- 간결성 - 대부분의 번역에 대한 번역 출력의 길이를 줄입니다(간결성 없이 번역 출력과 비교). 실시간 텍스트 번역과 함께 간결성을 사용합니다.
- 비속어 - 번역 출력에서 비속어 단어와 구문을 마스킹합니다.
- 형식 - 번역 출력에서 언어 형식 수준을 설정합니다.
- 병렬 데이터 - 제공하는 예제 번역 샘플의 스타일, 톤 및 단어 선택을 반영하도록 번역 출력을 조정합니다.

주제

- Amazon Translate에서 do-not-translate 사용 Amazon Translate
- 사용자 지정 용어로 번역 사용자 지정
- Amazon Translate에서 간결성 사용
- Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹
- Amazon Translate에서 격식성 설정
- 병렬 데이터로 번역 사용자 지정(활성 사용자 지정 번역)

Amazon Translate에서 do-not-translate 사용 Amazon Translate

HTML 콘텐츠의 경우 do-not-translate 태그를 추가할 수 있습니다. 이 기능은 콘솔 및 API 작업에 사용할 수 있습니다.

주제

- 콘솔에서 do-not-translate 사용
- do-not-translate 태그를 API와 함께 사용

콘솔에서 do-not-translate 사용

소스 HTML 콘텐츠`translate="no"`에서 번역하지 않으려는 콘텐츠를 둘러싸는 HTML 태그를 지정합니다. 예를 들어 다음 텍스트를 영어에서 독일어로 번역하려면

```
In French, the Louvre Museum is Musée du Louvre.
```

“Musée du Louvre” 텍스트는 프랑스어로 유지되어야 하므로 스팬 태그를 사용하여이 콘텐츠에 대한 번역을 건너뜁니다.

```
<p>In French, the Louvre Museum  is <span translate="no">Musée du Louvre</span>.</p>
```

이 문장은 독일어로 번역됩니다.

```
<p>Auf Französisch ist <span translate="no">Musée du Louvre</span> das Louvre-Museum.</
p>
```

do-not-translate 태그를 API와 함께 사용

실시간 API 작업(`TranslateText` 및 `TranslateDocument`) 및 비동기 `StartTextTranslationJob` API 작업과 함께 do-not-translate 함 기능을 사용할 수 있습니다. API 요청에 제공하는 소스 텍스트에서 모든 유형의 HTML 요소를 사용하여 번역을 건너뛰어야 하는 내용을 지정할 수 있습니다.

다음 예제에서는 일부 텍스트를 영어에서 스페인어로 번역하지만 일부 텍스트를 영어로 유지하려고 합니다.

```
aws translate translate-text \
  --source-language-code "en" \
  --target-language-code "es" \
  --region us-west-2 \
  --text "<p>You can translate this paragraph to any language.</p> <p translate=no>But
 do not translate this.</p>"
```

이 API 요청은 다음과 같은 스페인어 번역을 반환합니다.

```
{
    "TranslatedText": "<p>Puede traducir este párrafo a cualquier idioma.</p>
```

```
                              <p translate=no>But do not translate this.</p>",
    "SourceLanguageCode": "en",
    "TargetLanguageCode": "es"
}
```

사용자 지정 용어로 번역 사용자 지정

번역 요청에 사용자 지정 용어를 사용하여 브랜드 이름, 캐릭터 이름, 모델 이름 및 기타 고유한 콘텐츠가 원하는 결과로 번역되도록 하세요.

용어 파일을 생성한 후 파일을 Amazon Translate 계정에 업로드합니다. 파일 크기 및 용어 파일 수에 대한 자세한 내용은 Service quotas 섹션을 참조하세요. 텍스트를 번역할 때 사용할 사용자 지정 용어 파일을 선택할 수 있습니다(선택 사항). Amazon Translate는 소스 텍스트와 용어 파일 간에 일치하는 내용을 발견하면 용어 파일의 번역을 사용합니다.

예를 들어, Amazon Photos는 Amazon Prime 회원에게 무료 사진 및 동영상 스토리지를 제공합니다. 프랑스어에서는 이 이름이 번역되지 않고 Amazon Photos를 그대로 사용합니다.

Amazon Translate를 사용하여 별도의 맥락 없이 Amazon Photos를 프랑스어로 번역하면 알맞은 번역이 아닌 Photos d'Amazon이 출력됩니다.

Amazon Photos라는 용어에 대한 사용자 지정 용어 항목을 추가하고 프랑스어 번역이 Amazon Photos임을 지정하는 경우, Amazon Translate는 해당 사용자 지정 용어를 사용하여 구문을 알맞은 결과로 번역합니다.

Amazon Translate는 모든 번역에 대상 용어를 사용할 것이라고 보장하지 않습니다. 사용자 지정 용어는 번역 컨텍스트에서 소스 및 대상 용어의 의미를 사용하여 대상 용어를 사용할지 여부를 결정합니다. 자세한 내용은 모범 사례 단원을 참조하십시오.

주제

- 사용자 지정 용어 생성
- 사용자 지정 용어 사용
- 를 사용한 사용자 지정 용어 예제 AWS SDK for Python (Boto)
- 용어 암호화
- 모범 사례

사용자 지정 용어 생성

용어 파일을 생성하여 사용자 지정 용어를 정의합니다. Amazon Translate는 CSV, TSV 또는 TMX 파일 형식을 지원합니다. 파일의 각 항목에는 소스 용어와 각 대상 언어에 해당하는 (번역된) 용어가 포함되어 있습니다.

용어 파일을 생성한 후 파일을 Amazon Translate 계정에 업로드합니다.

> **Important**
>
> 사용자 지정 용어의 소스 텍스트는 대소문자를 구분합니다. Amazon Translate는 번역 중에 입력 문서에서 정확히 일치하는 용어를 찾으면 사용자 지정 용어를 사용합니다.

용어 파일 형식

다음 예제에서는 CSV 형식의 용어 파일을 보여줍니다.

CSV(쉼표로 분리된 값)

```
en,fr,es
Amazon Photos,Amazon Photos,Amazon Photos
```

다음 예제에서는 TMX 형식의 용어 파일을 보여줍니다. TMX 파일은 번역 소프트웨어에서 자주 사용하는 XML 형식을 사용합니다.

TMX(Translation Memory eXchange)

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
 <tmx version="1.4">
  <header
     creationtool="XYZTool" creationtoolversion="0"
     datatype="PlainText" segtype="sentence"
     adminlang="en-us" srclang="en"
     o-tmf="test"/>
  <body>
    <tu>
      <tuv xml:lang="en">
        <seg>Amazon Photos</seg>
      </tuv>
```

```
      <tuv xml:lang="fr">
        <seg>Amazon Photos</seg>
      </tuv>
      <tuv xml:lang="es">
        <seg>Amazon Photos</seg>
      </tuv>
    </tu>
  </body>
</tmx>
```

방향성

사용자 지정 용어 파일을 업로드할 때 사용자 지정 용어의 방향성 값을 설정합니다. 방향성은 용어 파일이 하나의 소스 언어를 지정하는지 아니면 여러 소스 언어를 지정하는지를 나타냅니다.

방향성에 대해 다음 값 중 하나를 설정합니다.

단방향

용어 파일에는 하나의 소스 언어(목록의 첫 번째 언어)가 포함되어 있습니다. 다른 모든 언어는 대상 언어입니다.

예를 들어 CSV 파일에서 첫 번째 열에는 소스 언어 텍스트가 포함되고 다른 모든 열에는 대상 언어 텍스트가 포함됩니다.

다방향

파일의 모든 언어는 소스 언어 또는 대상 언어가 될 수 있습니다. 예를 들어 용어 파일에 영어, 프랑스어, 스페인어 텍스트가 포함된 경우 다음 언어 쌍을 번역하는 작업에 이 파일을 사용할 수 있습니다.

- 영어-프랑스어
- 영어-스페인어
- 프랑스어-영어
- 프랑스어-스페인어
- 스페인어-영어
- 스페인어-프랑스어

이 6가지 번역 작업을 진행하려면 단방향 용어 파일을 3개(소스 언어별로 하나씩) 만들어야 합니다.

사용자 지정 용어 사용

TranslateText 작업으로 텍스트를 번역할 때 사용자 지정 용어를 사용하려면 선택 사항인 `TerminologyNames` 파라미터를 포함하세요.

예를 들어 다음과 같이 `Amazon_Family.csv`라는 용어 파일이 계정과 연결되어 있는 경우

```
en,fr
Amazon Family,Amazon Famille
```

다음 CLI 명령으로 사용자 지정 용어를 사용해 텍스트를 번역할 수 있습니다.

> **Note**
>
> 이 예제는 Unix, Linux 및 macOS용 형식으로 표시됩니다. Windows의 경우 각 줄의 끝에 있는 백슬래시(\) Unix 연속 문자를 캐럿(^)으로 바꿉니다.

```
aws translate translate-text \
     --region region \
     --source-language-code "en" \
     --target-language-code "fr" \
     --terminology-names "Amazon_Family" \
     --text "Have you ever stored videos in Amazon Family?"
```

여기에서는 선택한 사용자 지정 용어를 사용하므로 이 텍스트를 ‘Avez-vous déjà fait des achats avec Famille Amazon?’라고 직역(지양해야 하는 방식)하는 대신 ‘Avez-vous déjà fait des achats avec Amazon Famille?’로 번역합니다.

다음 예제는 Python에서 동일한 용어 파일을 사용하는 방법을 보여 줍니다.

```
import boto3

translate = boto3.client(service_name='translate')

print("Translating 'Have you ever shopped with Amazon Family?' from English to French
 with the 'Amazon_Family' custom terminology...")
response = translate.translate_text(Text="Have you ever shopped with Amazon Family?",
 TerminologyNames=["Amazon_Family"], SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="fr")
```

```
print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
print("\n")
```

Amazon Translate 작업에서 사용자 지정 용어를 사용하는 방법에 대한 자세한 내용은 API 작업을 참조하세요.

를 사용한 사용자 지정 용어 예제 AWS SDK for Python (Boto)

다음 예제에서는 Python에서 사용자 지정 용어 작업을 사용하는 방법을 보여줍니다. 예제를 실행하려면를 통해 Python SDK를 설치합니다 AWS CLI. 지침은 the section called “설정 AWS CLI” 단원을 참조하세요.

```
    #!/usr/bin/env python
    # -*- coding: utf-8 -*-

    import boto3

    translate = boto3.client(service_name='translate')

    # The terminology file 'my-first-terminology.csv' has the following contents:
    '''
    en,fr
    Amazon Family,Amazon Famille
    '''

    # Read the terminology from a local file
    with open('/tmp/my-first-terminology.csv', 'rb') as f:
        data = f.read()

    file_data = bytearray(data)

    print("Importing the terminology into Amazon Translate...")
    response = translate.import_terminology(Name='my-first-terminology',
 MergeStrategy='OVERWRITE', TerminologyData={"File": file_data, "Format": 'CSV'})
    print("Terminology imported: "),
    print(response.get('TerminologyProperties'))
    print("\n")

    print("Getting the imported terminology...")
    response = translate.get_terminology(Name='my-first-terminology',
 TerminologyDataFormat='CSV')
    print("Received terminology: "),
    print(response.get('TerminologyProperties'))
```

```
    print("The terminology data file can be downloaded here: " +
 response.get('TerminologyDataLocation').get('Location'))
    print("\n")

    print("Listing the first 10 terminologies for the account...")
    response = translate.list_terminologies(MaxResults=10)
    print("Received terminologies: "),
    print(response.get('TerminologyPropertiesList'))
    print("\n")

    print("Translating 'Amazon Family' from English to French with no terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Amazon Family", SourceLanguageCode="en",
 TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    print("Translating 'Amazon Family' from English to French with the 'my-first-
terminology' terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Amazon Family", TerminologyNames=["my-
first-terminology"], SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    # The terminology file 'my-updated-terminology.csv' has the following contents:
    '''
    en,fr
    Amazon Family,Amazon Famille
    Prime Video, Prime Video
    '''

    # Read the terminology from a local file
    with open('/tmp/my-updated-terminology.csv', 'rb') as f:
        data = f.read()

    file_data = bytearray(data)

    print("Updating the imported terminology in Amazon Translate...")
    response = translate.import_terminology(Name='my-first-terminology',
 MergeStrategy='OVERWRITE', TerminologyData={"File": file_data, "Format": 'CSV'})
    print("Terminology updated: "),
    print(response.get('TerminologyProperties'))
    print("\n")

    print("Translating 'Prime Video' from English to French with no terminology...")
```

```
    response = translate.translate_text(Text="Prime Video", SourceLanguageCode="en",
 TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    print("Translating 'Prime Video' from English to French with the 'my-first-
terminology' terminology...")
    response = translate.translate_text(Text="Prime Video", TerminologyNames=["my-
first-terminology"], SourceLanguageCode="en", TargetLanguageCode="fr")
    print("Translated text: " + response.get('TranslatedText'))
    print("\n")

    print("Cleaning up by deleting 'my-first-terminology'...")
    translate.delete_terminology(Name="my-first-terminology")
    print("Terminology deleted.")
```

용어 암호화

Amazon Translate는 모든 데이터를 보호하기 위해 노력하며 사용자 지정 용어도 마찬가지입니다. 생성된 각 사용자 지정 용어는 사용자만 액세스할 수 있도록 암호화됩니다.

세 가지 암호화 옵션을 사용할 수 있습니다.

- AWS encryption. AWS encryption을 사용하는 것이 정보를 보호하는 기본 옵션입니다.
- 계정과 연결된 암호화 키 사용. 어떤 연결된 암호화 키를 사용할 것인지 콘솔의 메뉴에서 선택할 수 있습니다.
- 계정과 연결되지 않은 암호화 키 사용. 콘솔은 암호화 키의 Amazon 리소스 이름(ARN)을 입력할 수 있는 입력 필드를 표시합니다.

모범 사례

사용자 지정 용어를 사용할 때는 다음 일반 모범 사례를 사용합니다.

- 사용자 지정 용어를 깔끔하게 정리하세요. 번역된 값을 관리해야 하는 용어만 포함하세요.
- 사용자 지정 용어는 대/소문자를 구분합니다. 단어의 대문자 버전과 소문자 버전에 대해 서로 다른 번역을 원하는 경우 각 버전에 대한 항목을 포함하세요.
- 사용자 지정 용어는 공백, 구두점 또는 대소문자를 제어하는 도구로 사용할 수 없습니다. 예를 들어 다음과 같은 유형의 항목은 사용하지 마세요.
  - 공백 추가 - EN: USA FR: U S A

  - 구두점 추가 - EN: 미국 FR: 미국
  - 대문자 변경 - EN: USA FR: Usa
- 동일한 소스 구문에 대해 서로 다른 번역을 포함시키지 마세요. 예시:
  - 항목 #1 — 영어: Amazon 프랑스어: Amazon
  - 항목 #2 — 영어: Amazon 프랑스어: Amazone
- Amazon Translate에서 지원하는 모든 언어에 대한 사용자 지정 용어 파일을 생성할 수 있습니다.

Amazon Translate는 사용자 지정 용어가 모든 번역에 대상 용어를 사용할 것이라고 보장하지 않습니다. 사용자 지정 용어로 높은 정확도를 달성하려면 용어 파일에 대한 콘텐츠를 생성할 때 다음 모범 사례를 따르세요.

- 사용자 지정 용어에는 동사와 동형이의어를 비롯한 모든 단어가 포함될 수 있습니다. 브랜드 이름, 제품 이름 등 고유 명사가 들어가는 것도 좋습니다.
- 대상 용어에는 대상 언어가 자연스럽게 반영되어야 합니다. 많은 특수 문자 또는 서식이 포함된 대상 용어에는 사용자 지정 용어가 권장되지 않습니다.
- 여러 단어로 된 구문이나 절도 용어 파일에 포함할 수 있습니다. 그러나 여러 단어가 포함된 용어는 대상 언어에서 자연스럽게 번역될 가능성이 낮습니다.
- 사용자 지정 용어는 번역 컨텍스트에서 소스 및 대상 용어의 의미를 사용하여 대상 용어를 사용할지 여부를 결정합니다. 대상 용어가 지정된 번역 컨텍스트에 적합하지 않은 경우 Amazon Translate는 대상 용어를 사용하지 않을 수 있습니다.

  예를 들어 용어 파일에 영어에서 프랑스어로 다음 항목이 포함된 경우:

  `EN: order, FR: commande` (프랑스어 "명령자"로 번역된 영어 "주문" 기준).

  Amazon Translate는 번역 컨텍스트가 일치하지 않기 때문에 다음 문장을 번역할 때이 항목을 사용하지 않습니다.

  "도움을 드릴 수 있도록 이름을 공유해 주세요.”

  이러한 유형의 상황을 피하기 위한 제안 사항:

  - 각 언어의 대상 용어가 소스 용어와 의미상 동일한지 확인합니다.
  - 여러 의미가 있는 소스 또는 대상 용어는 피합니다.

Amazon Translate에서 간결성 사용

언어 간에 번역할 때 번역 출력이 원하는 것보다 더 긴(문자 수) 경우가 있습니다. 출력이 길면 추가 문자를 사용할 공백이 없는 경우 일부 시나리오(예: 캡션, 자막, 헤드라인 또는 양식 필드)에서 문제가 발생할 수 있습니다.

Amazon Translate를 사용하여 실시간 텍스트 번역을 실행할 때 간결성 설정을 켤 수 있습니다. 간결성은 대부분의 번역에 대한 번역 출력의 길이를 줄입니다(간결성 없이 번역 출력과 비교).

주제

- 간결성 설정 사용
- 지원되는 언어

간결성 설정 사용

실시간 텍스트 번역과 함께 간결성 설정을 사용할 수 있습니다. Amazon Translate는 실시간 문서 번역 또는 비동기 번역 작업의 간결성을 지원하지 않습니다.

실시간 텍스트 번역 요청에서 간결성을 사용하려면 다음 중 하나를 수행합니다.

- 콘솔 - 실시간 번역 페이지의 텍스트 탭에서 추가 설정에서 간결성 설정을 선택합니다.
- AWS CLI – `translate-text` 명령에서 `--settings` 파라미터의 간결성을 로 설정합니다`Brevity=ON`. 자세한 내용은AWS CLI 명령 참조의 translate-text 섹션을 참조하세요.
- AWS API - TranslateText API 작업에서 설정 파라미터의 간결성을 구성합니다.

지원되는 언어

Amazon Translate는 다음 언어 페어에 대한 간결성을 지원합니다.

- 소스 언어에서 다음 표의 언어 중 하나로 전환합니다.
- 다음 표의 언어에서 영어로 변환합니다.

Language	언어 코드
프랑스어	fr

Language	언어 코드
독일어	de
이탈리아어	it
포르투갈어(브라질)	pt
스페인어	es

지원되지 않는 언어 페어를 사용하여 번역을 간결하게 요청하면 간결성 설정이 꺼진 상태로 번역이 진행됩니다.

Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹

Amazon Translate로 번역을 실행할 때 비속어 설정을 활성화하여 번역 출력에서 비속적인 단어와 문구를 마스킹할 수 있습니다.

비속적인 단어와 구문을 마스킹하기 위해 Amazon Translate는 이를 grawlix 문자열인 '?$#@$'로 대체합니다. 이 5자 배열은 단어의 길이나 개수에 관계없이 각 욕설이나 구문에 사용됩니다.

소스 언어와 대상 언어가 동일한 번역 요청에서는 Amazon Translate가 욕설을 마스킹하지 않습니다.

상황에 따라 소스 입력에 있는 욕설이 번역된 출력에서 불쾌감을 주지 않는 경우도 있습니다. 이러한 경우에는 마스킹이 적용되지 않습니다.

Amazon Translate는 비속적인 각 단어나 구문을 문맥이 아닌 문자 그대로 감지합니다. 즉, 문맥상 욕설이 아니더라도 마스킹될 수 있습니다. 예를 들어 Amazon Translate에서 'jerk'를 욕설로 감지하면 'jerk chicken'이라는 구문은 욕설이 아님에도 '?$#@$ chicken'으로 번역됩니다. (여기서 'jerk'는 예제에 불과하며 Amazon Translate는 해당 단어를 욕설로 감지하지 않습니다.)

주제

- 욕설 설정 사용
- 지원되지 않는 언어

욕설 설정 사용

Amazon Translate의 두 가지 번역 작업 유형, 즉 실시간 번역과 비동기식 배치 처리에서 욕설 설정을 사용할 수 있습니다.

실시간 번역 요청에서 욕설을 마스킹하려면 다음 중 하나를 수행하면 됩니다.

- Amazon Translate 콘솔의 실시간 번역 페이지에 있는 추가 설정에서 격식성 설정을 활성화합니다.
- 의 `translate-text` 명령에서 `--settings` 파라미터를 로 AWS CLI설정합니다`Profanity=MASK`. 자세한 내용은AWS CLI 명령 참조의 translate-text 섹션을 참조하세요.
- Amazon Translate API의 `TranslateText` 작업에서 `Settings` 파라미터를 사용하여 비속어 마스킹을 설정합니다. 자세한 내용은 API 참조의 TranslateText를 참조하세요.

비동기식 배치 작업에서 욕설을 마스킹하는 방법은 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.

지원되지 않는 언어

Amazon Translate가 지원하는 대상 언어로 번역할 때는 욕설을 마스킹할 수 있습니다. 단, 다음과 같은 경우는 예외입니다.

Language	언어 코드
벵골어	bn
힌디어	hi
말라얄람어	ml
펀자브어	pa
싱할라어	si
베트남어	vi

Amazon Translate에서 지원하는 모든 언어에 대해서는 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에서 격식성 설정

지원되는 대상 언어로의 번역에 필요한 격식성 수준을 선택적으로 지정할 수 있습니다. 격식성 설정은 번역 출력에서 언어 사용의 격식 수준(경어법 또는 사용역이라고도 함)을 제어합니다. 격식성 설정은 실시간 번역 및 비동기식 배치 처리에 사용할 수 있습니다.

격식성은 다음과 같은 값들을 지원합니다.

- 비격식 – 번역된 텍스트의 모든 문장은 비격식적 의사소통과 관련된 언어 구조를 사용합니다. 예를 들어 번역된 텍스트는 친근한 형식의 2인칭 대명사 및 해당하는 동사 일치(일본어의 경우 '쿠다케타' 형식)를 사용합니다.
- 격식 – 번역된 텍스트의 모든 문장은 격식적이고 정중한 의사소통과 관련된 언어 구조를 사용합니다. 예를 들어 번역된 텍스트는 격식적 형식의 2인칭 대명사 및 해당하는 동사 일치(일본어의 경우 '테이네이고' 형식)를 사용합니다.

예를 들어 'Are you sure?'라는 문장의 경우 독일어로 두 가지의 번역이 가능합니다. 'Sind Sie sicher?'는 격식적인 사용역이고 'Bist du sicher?'는 비격식적인 사용역입니다.

Amazon Translate가 대상 언어의 격식성 수준을 지원하지 않거나 사용자가 격식성 파라미터를 지정하지 않는 경우, 번역 작업은 격식성 설정을 무시합니다.

주제

- 격식성 설정 사용
- 지원되는 언어

격식성 설정 사용

실시간 번역 요청의 격식성을 설정하려면 다음 중 하나를 수행하세요.

- Amazon Translate 콘솔의 실시간 번역 페이지에 있는 추가 설정에서 격식성 설정을 활성화하고 값 중 하나를 선택합니다.
- Amazon Translate API의 TranslateText 작업에서 '설정' 파라미터를 사용하세요.
- 의 `translate-text` 명령에 대해 `--settings` 파라미터를 `Formality=FORMAL` 또는 로 AWS CLI설정합니다`Formality=INFORMAL`. 자세한 내용은AWS CLI 명령 참조의 translate-text 섹션을 참조하세요.

배치 번역 요청에서 격식성을 설정하려면 번역 작업을 시작할 때 격식성 파라미터를 설정하세요. 자세한 정보 및 예제는 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.

CLI 또는 API 요청의 경우 응답의 `AppliedSettings` 필드에는 요청의 격식성 설정(있는 경우)이 포함됩니다. 대상 언어가 격식성을 지원하지 않는 경우 응답의 `AppliedSettings` 값은 NULL입니다.

지원되는 언어

Amazon Translate는 모든 소스 언어에서 다음 대상 언어로의 번역에 대한 격식성 설정을 지원합니다.

Language	언어 코드
네덜란드어	nl
프랑스어	fr
프랑스어(캐나다)	fr-CA
독일어	de
힌디어	hi
이탈리아어	it
일본어	ja
한국어	ko
포르투갈어(포르투갈)	pt-PT
스페인어	es
스페인어(멕시코)	es-MX

Amazon Translate에서 지원하는 모든 언어에 대한 자세한 내용은 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.

병렬 데이터로 번역 사용자 지정(활성 사용자 지정 번역)

Amazon Translate에 병렬 데이터를 추가하여 배치 번역 작업의 출력을 사용자 지정합니다. 병렬 데이터는 텍스트 세그먼트를 어떻게 번역할지 보여주는 예제로 구성되어 있습니다. 여기에는 소스 언어의 텍스트 예제 모음이 포함되며, 각 예제에는 알맞은 번역 출력이 하나 이상의 대상 언어로 제공됩니다.

배치 번역 작업에 병렬 데이터를 추가하면 활성 사용자 지정 번역 작업이 생성됩니다. 이러한 작업을 실행하면 Amazon Translate는 런타임에 병렬 데이터를 사용하여 사용자 지정된 기계 번역 출력을 생성합니다. Amazon Translate는 병렬 데이터에서 찾은 스타일, 어조 및 단어 선택을 반영하도록 번역을 조정합니다. 병렬 데이터를 사용하면 생명과학, 법률, 금융 등 특정 영역에 고유한 용어나 구문에 맞게 번역을 조정할 수 있습니다.

> **Note**
>
> 활성 사용자 지정 번역 작업은 병렬 데이터를 사용하지 않는 다른 작업보다 높은 요금이 책정됩니다. 자세한 내용은 Amazon Translate 요금을 참조하세요.

예를 들어, CSV 파일에는 다음과 같은 병렬 데이터가 정의되어 있습니다.

```
"en","fr"
"How are you?","Comment ça va ?"
```

이 예제에서 영어(en)는 소스 언어이고 프랑스어(fr)는 대상 언어입니다. 이 예제에서는 소스 구문인 'How are you?'가 프랑스어로 어떻게 번역되어야 하는지 보여줍니다. 이 예제 입력 파일을 Amazon Translate로 가져온 후 번역 작업에 적용하여 출력에 영향을 줄 수 있습니다. 이러한 작업을 수행하는 동안 Amazon Translate는 'How are you?'를 격식적인 'Comment allez-vous ?'가 아닌 비격식적인 'Comment ça va ?'로 번역합니다. 예를 들어, 작업은 다음과 같은 소스 텍스트를 수신할 수 있습니다.

```
Hello, how are you?
How are you?
Hi, how are you?
How are you doing?
```

이 텍스트에서 작업은 다음과 같은 번역을 생성합니다.

```
Bonjour, comment ça va ?
Comment ça va ?
Salut, comment ça va ?
```

```
Comment ça va ?
```

반대로 병렬 데이터 없이 작업을 실행하면 출력에 보다 격식적인 'comment allez-vous'가 포함될 수 있습니다.

```
Bonjour, comment allez-vous ?
Comment allez-vous ?
Salut, comment allez-vous ?
Comment allez-vous ?
```

병렬 데이터로 배치 번역 작업을 사용자 지정하면 번역 예제로 학습시킨 사용자 지정 번역 모델을 사용하는 것과 유사한 방식으로 결과물에 영향을 미칠 수 있습니다. 활성 사용자 지정 번역을 사용하면 사용자 지정 모델을 학습할 필요가 없으므로 이러한 학습에 시간과 비용을 들이지 않아도 됩니다. 시간이 지나면서 번역 요구 사항이 변경됨에 따라 병렬 데이터를 업데이트하여 결과를 개선할 수 있습니다. 이는 사용자 지정 모델을 다시 학습하는 것보다 쉬운 방법입니다.

리전 가용성

다음 리전에서 활성 사용자 지정 번역을 사용할 수 있습니다.

- 미국 동부(버지니아 북부)
- US West (Oregon)
- 유럽(아일랜드)

주제

- Amazon Translate의 병렬 데이터 입력 파일
- Amazon Translate에 병렬 데이터 추가
- Amazon Translate에서 병렬 데이터 보기 및 관리

Amazon Translate의 병렬 데이터 입력 파일

Amazon Translate에서 병렬 데이터 리소스를 생성하려면 먼저 번역 예제가 포함된 입력 파일을 생성해야 합니다. 병렬 데이터 입력 파일은 Amazon Translate에서 지원하는 언어를 사용해야 합니다. 언어 코드의 목록은 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.

예제 병렬 데이터

다음 표의 텍스트는 병렬 데이터 입력 파일로 형식을 지정할 수 있는 번역 세그먼트의 예제입니다.

en	es
Amazon Translate is a neural machine translati on service.	Amazon Translate es un servicio de traducción automática basado en redes neuronales.
Neural machine translation is a form of language translation automation that uses deep learning models.	La traducción automática neuronal es una forma de automatizar la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.
Amazon Translate allows you to localize content for international users.	Amazon Translate le permite localizar contenido para usuarios internacionales.

표의 첫 번째 행은 언어 코드입니다. 첫 번째 언어인 영어(en)가 소스 언어입니다. 대상 언어는 스페인어(es)입니다. 첫 번째 열은 소스 텍스트의 예제입니다. 다른 열에는 번역 예제가 나와 있습니다. 이 병렬 데이터가 배치 작업을 사용자 지정하면 Amazon Translate는 예제를 반영하도록 번역을 조정합니다.

입력 파일 형식

Amazon Translate는 병렬 데이터 입력 파일에 대해 다음과 같은 형식을 지원합니다.

- TMX(Translation Memory eXchange)
- CSV(쉼표로 분리된 값)
- TSV(탭으로 구분된 값)

TMX

Example TMX 입력 파일

다음 예제 TMX 파일은 Amazon Translate에서 허용하는 형식으로 병렬 데이터를 정의합니다. 이 파일에서는 영어(en)가 소스 언어입니다. 대상 언어는 스페인어(es)입니다. 병렬 데이터의 입력 파일로, Amazon Translate에서 배치 작업의 출력을 조정하는 데 사용할 수 있는 몇 가지 예를 제공합니다.

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
```

```
<tmx version="1.4">
    <header srclang="en"/>
    <body>
        <tu>
            <tuv xml:lang="en">
                <seg>Amazon Translate is a neural machine translation service.</seg>
            </tuv>
            <tuv xml:lang="es">
                <seg>Amazon Translate es un servicio de traducción automática basado
 en redes neuronales.</seg>
            </tuv>
        </tu>
        <tu>
            <tuv xml:lang="en">
                <seg>Neural machine translation is a form of language translation
 automation that uses deep learning models.</seg>
            </tuv>
            <tuv xml:lang="es">
                <seg>La traducción automática neuronal es una forma de automatizar
 la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.</seg>
            </tuv>
        </tu>
        <tu>
            <tuv xml:lang="en">
                <seg>Amazon Translate allows you to localize content for
 international users.</seg>
            </tuv>
            <tuv xml:lang="es">
                <seg>Amazon Translate le permite localizar contenido para usuarios
 internacionales.</seg>
            </tuv>
        </tu>
    </body>
</tmx>
```

TMX 요구 사항

TMX 파일에 병렬 데이터를 정의할 때는 Amazon Translate의 다음 요구 사항에 유의하세요.

- Amazon Translate는 TMX 1.4b를 지원합니다. 자세한 내용은 Globalization and Localization Association 웹사이트의 TMX 1.4b specification 섹션을 참조하세요.
- `header` 요소에는 `srclang` 속성이 포함되어야 합니다. 이 속성의 값에 따라 병렬 데이터의 소스 언어가 결정됩니다.

- body 요소에는 적어도 하나의 번역 단위(tu) 요소가 포함되어야 합니다.
- tu 요소에는 적어도 하나의 번역 단위 변형(tuv) 요소가 포함되어야 합니다. 이러한 tuv 요소 중 하나에는 header 요소의 srclang 속성에 할당된 것과 동일한 값을 가진 xml:lang 속성이 있어야 합니다.
- 모든 tuv 요소에는 xml:lang 속성이 있어야 합니다.
- 모든 tuv 요소에는 세그먼트(seg) 요소가 있어야 합니다.
- 입력 파일을 처리하는 동안 Amazon Translate는 비어 있거나 공백만 포함된 seg 요소를 발견하면 특정 tu 또는 tuv 요소를 건너뜁니다.
  - seg 요소가 소스 언어에 해당하는 경우 Amazon Translate는 seg 요소가 차지하는 tu 요소를 건너뜁니다.
  - seg 요소가 타겟 언어에 해당하는 경우 Amazon Translate는 seg 요소가 차지하는 tuv 요소만 건너뜁니다.
- 입력 파일을 처리하는 동안 Amazon Translate는 1,000바이트를 초과하는 seg 요소를 발견하면 특정 tu 또는 tuv 요소를 건너뜁니다.
  - seg 요소가 소스 언어에 해당하는 경우 Amazon Translate는 seg 요소가 차지하는 tu 요소를 건너뜁니다.
  - seg 요소가 타겟 언어에 해당하는 경우 Amazon Translate는 seg 요소가 차지하는 tuv 요소만 건너뜁니다.
- 입력 파일에 소스 텍스트가 동일한 여러 tu 요소가 포함된 경우 Amazon Translate는 다음 중 하나를 수행합니다.
  - tu 요소에 changedate 속성이 있는 경우 가장 최근 날짜의 요소를 사용합니다.
  - 그렇지 않으면 파일의 끝 부분에 가장 가까운 요소를 사용합니다.

CSV

다음 예제 CSV 파일은 Amazon Translate에서 허용하는 형식으로 병렬 데이터를 정의합니다. 이 파일에서는 영어(en)가 소스 언어입니다. 대상 언어는 스페인어(es)입니다. 병렬 데이터의 입력 파일로, Amazon Translate에서 배치 작업의 출력을 조정하는 데 사용할 수 있는 몇 가지 예를 제공합니다.

Example CSV 입력 파일

```
en,es
Amazon Translate is a neural machine translation service.,Amazon Translate es un
 servicio de traducción automática basado en redes neuronales.
```

```
Neural machine translation is a form of language translation automation that uses
 deep learning models.,La traducción automática neuronal es una forma de automatizar
 la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.
Amazon Translate allows you to localize content for international users.,Amazon
 Translate le permite localizar contenido para usuarios internacionales.
```

CSV 요구 사항

CSV 파일에 병렬 데이터를 정의할 때는 Amazon Translate의 다음 요구 사항에 유의하세요.

- 첫 번째 행은 언어 코드로 구성되어 있습니다. 첫 번째 코드는 소스 언어이고 이후의 각 코드는 대상 언어입니다.
- 첫 번째 열의 각 필드에는 소스 텍스트가 포함됩니다. 다음 열의 각 필드에는 대상 번역이 포함됩니다.
- 필드의 텍스트에 쉼표가 포함된 경우 텍스트를 큰따옴표(“)로 묶어야 합니다.
- 텍스트 필드는 여러 줄이 될 수 없습니다.
- 필드의 값은 +, -, =, @ 문자로 시작할 수 없습니다. 이 요구 사항은 필드를 큰따옴표(“)로 묶었는지 여부에 관계없이 적용됩니다.
- 필드의 텍스트에 큰따옴표(“)가 포함된 경우 큰따옴표로 이스케이프 처리해야 합니다. 예를 들어 다음과 같은 텍스트가 있습니다.

  ```
  34" monitor
  ```

  다음과 같이 작성해야 합니다.

  ```
  34"" monitor
  ```

- 입력 파일을 처리하는 동안 Amazon Translate는 비어 있거나 공백만 포함된 필드를 발견하면 특정 줄 또는 필드를 건너뜁니다.
  - 소스 텍스트 필드가 비어 있는 경우 Amazon Translate는 해당 필드가 차지하는 줄을 건너뜁니다.
  - 대상 번역 필드가 비어 있는 경우 Amazon Translate는 해당 필드만 건너뜁니다.
- 입력 파일을 처리하는 동안 Amazon Translate는 1,000바이트를 초과하는 필드를 발견하면 특정 줄 또는 필드를 건너뜁니다.
  - 소스 텍스트 필드가 바이트 한도를 초과하는 경우 Amazon Translate는 해당 필드가 차지하는 줄을 건너뜁니다.
  - 대상 번역 필드가 바이트 한도를 초과하는 경우 Amazon Translate는 해당 필드만 건너뜁니다.

- 입력 파일에 소스 텍스트가 동일한 여러 레코드가 포함된 경우 Amazon Translate는 파일의 끝 부분에 가장 가까운 레코드를 사용합니다.

TSV

다음 예제 TSV 파일은 Amazon Translate에서 허용하는 형식으로 병렬 데이터를 정의합니다. 이 파일에서는 영어(en)가 소스 언어입니다. 대상 언어는 스페인어(es)입니다. 병렬 데이터의 입력 파일로, Amazon Translate에서 배치 작업의 출력을 조정하는 데 사용할 수 있는 몇 가지 예를 제공합니다.

Example TSV 입력 파일

```
en es
Amazon Translate is a neural machine translation service. Amazon Translate es un
 servicio de traducción automática basado en redes neuronales.
Neural machine translation is a form of language translation automation that uses
 deep learning models. La traducción automática neuronal es una forma de automatizar
 la traducción de lenguajes utilizando modelos de aprendizaje profundo.
Amazon Translate allows you to localize content for international users. Amazon
 Translate le permite localizar contenido para usuarios internacionales.
```

TSV 요구 사항

TSV 파일에 병렬 데이터를 정의할 때는 Amazon Translate의 다음 요구 사항에 유의하세요.

- 첫 번째 행은 언어 코드로 구성되어 있습니다. 첫 번째 코드는 소스 언어이고 이후의 각 코드는 대상 언어입니다.
- 첫 번째 열의 각 필드에는 소스 텍스트가 포함됩니다. 다음 열의 각 필드에는 대상 번역이 포함됩니다.
- 필드의 텍스트에 탭 문자가 포함된 경우 텍스트를 큰따옴표(“)로 묶어야 합니다.
- 텍스트 필드는 여러 줄이 될 수 없습니다.
- 필드의 값은 +, -, =, @ 문자로 시작할 수 없습니다. 이 요구 사항은 필드를 큰따옴표(“)로 묶었는지 여부에 관계없이 적용됩니다.
- 필드의 텍스트에 큰따옴표(“)가 포함된 경우 큰따옴표로 이스케이프 처리해야 합니다. 예를 들어 다음과 같은 텍스트가 있습니다.

  ```
  34" monitor
  ```

다음과 같이 작성해야 합니다.

```
34"" monitor
```

- 입력 파일을 처리하는 동안 Amazon Translate는 비어 있거나 공백만 포함된 필드를 발견하면 특정 줄 또는 필드를 건너뜁니다.
  - 소스 텍스트 필드가 비어 있는 경우 Amazon Translate는 해당 필드가 차지하는 줄을 건너뜁니다.
  - 대상 번역 필드가 비어 있는 경우 Amazon Translate는 해당 필드만 건너뜁니다.
- 입력 파일을 처리하는 동안 Amazon Translate는 1,000바이트를 초과하는 필드를 발견하면 특정 줄 또는 필드를 건너뜁니다.
  - 소스 텍스트 필드가 바이트 한도를 초과하는 경우 Amazon Translate는 해당 필드가 차지하는 줄을 건너뜁니다.
  - 대상 번역 필드가 바이트 한도를 초과하는 경우 Amazon Translate는 해당 필드만 건너뜁니다.
- 입력 파일에 소스 텍스트가 동일한 여러 레코드가 포함된 경우 Amazon Translate는 파일의 끝 부분에 가장 가까운 레코드를 사용합니다.

Amazon Translate에 병렬 데이터 추가

Amazon Translate에 병렬 데이터를 추가하려면 Amazon S3에서 병렬 데이터 입력 파일을 가져오세요. 그런 다음 병렬 데이터를 사용하여 배치 번역 작업에서 생성되는 출력을 사용자 지정할 수 있습니다.

> **사전 조건**
>
> Amazon Translate에 병렬 데이터를 추가하려면 먼저 다음을 수행해야 합니다.
>
> - 병렬 데이터 입력 파일이 있어야 합니다. 파일을 만들려면 Amazon Translate의 병렬 데이터 입력 파일 섹션을 참조하세요.
> - AWS 계정에 Amazon S3 버킷이 있어야 합니다. 버킷을 생성하려면 Amazon Simple Storage Service 사용 설명서의 S3 버킷을 생성하려면 어떻게 해야 합니까? 섹션을 참조하세요.
> - Amazon S3 버킷에 입력 파일을 업로드합니다. 자세한 내용은 Amazon Simple Storage Service 사용 설명서의 S3 버킷에 파일 및 폴더를 업로드하려면 어떻게 해야 합니까? 섹션을 참조하세요.

병렬 데이터 추가(Amazon Translate 콘솔)

Amazon Translate 콘솔을 사용하여 병렬 데이터를 추가하려면 병렬 데이터 페이지를 사용하세요.

1. Amazon Translate 콘솔을 엽니다.
2. 왼쪽의 탐색 메뉴에서 사용자 지정을 선택하고 병렬 데이터를 선택합니다.
3. 병렬 데이터 페이지에서 병렬 데이터 생성을 선택합니다. 콘솔에 병렬 데이터 생성 페이지가 표시됩니다.
4. 다음을 제공합니다.

   이름

   병렬 데이터 리소스의 사용자 지정 이름입니다. 계정 및 리전에서 고유한 이름을 할당해야 합니다.

   설명 - 선택 사항

   사용자 지정 설명입니다.

   S3의 병렬 데이터 위치

   Amazon S3에서 병렬 데이터 입력 파일의 위치입니다. Amazon S3에서 파일을 탐색하여 위치를 제공하려면 파일 선택을 선택합니다.

   파일 형식

   병렬 데이터 입력 파일의 형식입니다. 지원되는 형식은 TMX(Translation Memory eXchange), CSV(쉼표로 구분된 값), TSV(탭으로 구분된 값)입니다.
5. 암호화 키에서 AWS KMS key 를 선택하여 병렬 데이터를 보호합니다. 이러한 KMS 키는 AWS Key Management Service ()에서 관리합니다AWS KMS. 에 대한 자세한 내용은 AWS Key Management Service 개발자 안내서를 AWS KMS참조하세요.

   AWS 소유 키 사용

   Amazon Translate에서 소유하고 관리하는 KMS 키를 사용합니다. 이 옵션은 기본 옵션이며 다른 방법을 선택하지 않는 경우 정보를 보호하는 데 이 옵션이 사용됩니다. 자세한 내용은AWS Key Management Service 개발자 안내서에서 AWS 소유 키 섹션을 참조하세요.

현재 계정의 키 사용

AWS KMS AWS 계정에서 관리하는 KMS 키 중 하나를 사용합니다. 이 옵션을 선택하면 선택할 수 있는 KMS 키 목록이 메뉴에 표시됩니다. 자세한 내용은AWS Key Management Service 개발자 안내서의 고객 관리형 키 섹션을 참조하세요.

다른 계정의 키 사용

다른 AWS 계정 AWS KMS 에서에서 관리되는 KMS 키를 사용합니다. 이 옵션을 선택하면 KMS 키의 Amazon 리소스 이름(ARN)을 입력할 수 있는 상자가 콘솔에 표시됩니다.

암호화 키에 대한 자세한 내용은 AWS Key Management Service 개발자 안내서를 참조하세요.

6. 병렬 데이터 생성을 선택합니다.

   콘솔은 병렬 데이터 페이지로 돌아가고, 페이지 상단의 배너에 가져오기 상태가 표시됩니다. 몇 분 후, 병렬 데이터 리소스가 표에 표시됩니다. 상태 열의 값이 활성이면 병렬 데이터를 배치 번역 작업에 사용할 수 있습니다.

문제 해결을 위한 오류 파일

Amazon Translate에서 입력 파일을 처리하는 동안 오류나 경고가 발생하는 경우 콘솔은 오류 메시지 검토를 위해 다운로드할 수 있는 오류 파일을 제공합니다. 다음은 이 파일의 내용을 보여주는 예제입니다.

```
{
  "summary": {
    "record_error_count": 1,
    "record_skipped_count": 0
  },
  "messages": [
    {
      "content": "Number 1 TU element",
      "message": "Invalid TMX format. One tu element should contain exactly one tuv
 element with the source language code: en"
    }
  ]
}
```

병렬 데이터 추가(AWS CLI)

를 사용하여 병렬 데이터를 추가하려면 `create-parallel-data` 명령을 AWS CLI사용합니다.

Example create-parallel-data 명령

다음 예제는 Amazon S3에서 TSV 파일을 가져와서 병렬 데이터 객체를 생성합니다.

```
$ aws translate create-parallel-data \
> --name my-parallel-data \
> --parallel-data-config S3Uri=s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv,Format=TSV
```

명령이 성공하면 Amazon Translate는 새로운 병렬 데이터 객체의 상태로 응답합니다.

```
{
    "Name": "my-parallel-data",
    "Status": "CREATING"
}
```

`get-parallel-data` 명령을 사용하여 병렬 데이터의 상태를 지속적으로 모니터링할 수 있습니다. 상태 값이 `ACTIVE`이면 병렬 데이터를 배치 번역 작업에 사용할 수 있습니다. `get-parallel-data` 명령의 예제는 병렬 데이터 객체에 대한 세부 정보를 보려면 섹션을 참조하세요.

병렬 데이터 사용

이제 병렬 데이터 리소스를 생성했으므로 이 리소스를 배치 번역 작업에 적용하여 출력을 사용자 지정할 수 있습니다. 배치 작업을 실행하려면 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에서 병렬 데이터 보기 및 관리

Amazon Translate에 추가한 모든 병렬 데이터 리소스를 볼 수 있으며 각 리소스에 대한 세부 요약에 액세스할 수 있습니다. 번역 요구 사항이 변경되면 병렬 데이터를 업데이트하여 번역 출력을 조정할 수 있습니다.

병렬 데이터 보기 및 관리(Amazon Translate 콘솔)

Amazon Translate 콘솔에서 병렬 데이터를 보고 관리하려면 병렬 데이터 페이지를 사용하세요.

병렬 데이터 리소스의 목록을 보려면

1. Amazon Translate 콘솔을 엽니다.

2. 왼쪽의 탐색 메뉴에서 사용자 지정을 선택하고 병렬 데이터를 선택합니다. 이 페이지의 표에는 Amazon Translate에 추가한 병렬 데이터 리소스가 나열되어 있습니다.

병렬 데이터 리소스에 대한 세부 정보를 보려면

- 병렬 데이터 페이지의 이름 열에서 원하는 병렬 데이터 리소스의 이름을 선택합니다. 콘솔에서 상태, 마지막 업데이트 날짜, 소스 언어, 대상 언어 등의 정보가 포함된 세부 정보 페이지가 열립니다.

병렬 데이터 리소스를 업데이트하려면

1. 업데이트된 버전의 병렬 데이터를 Amazon S3 버킷의 새 입력 파일로 업로드합니다.
2. Amazon Translate 콘솔에서 병렬 데이터 페이지로 이동합니다
3. 업데이트할 병렬 데이터를 선택하고 업데이트를 선택합니다. 콘솔에 병렬 데이터 업데이트 페이지가 표시됩니다.
4. 다음을 제공합니다.

   설명 - 선택 사항

   업데이트된 설명을 제공합니다.

   S3의 병렬 데이터 위치

   Amazon S3에서 업데이트된 병렬 데이터 입력 파일의 위치입니다. Amazon S3에서 파일을 탐색하여 위치를 제공하려면 파일 선택을 선택합니다.

   병렬 데이터 파일 형식 선택

   병렬 데이터 입력 파일의 형식입니다. 지원되는 형식은 TMX(Translation Memory eXchange), CSV(쉼표로 구분된 값), TSV(탭으로 구분된 값)입니다.
5. 저장을 선택합니다. Amazon Translate는 이전의 병렬 데이터를 새 입력 파일로 대체합니다.

병렬 데이터 보기 및 관리(AWS CLI)

AWS CLI 를 사용하여 병렬 데이터 리소스를 보고 업데이트할 수 있습니다.

병렬 데이터 리소스의 목록을 보려면

Amazon Translate에 추가한 병렬 데이터 리소스 목록을 보려면 `list-parallel-data` 명령을 사용하세요.

Example list-parallel-data 명령

다음 예에서는 병렬 데이터 리소스와 해당 속성의 목록을 반환합니다.

```
$ aws translate list-parallel-data
```

명령이 제대로 실행되면 Amazon Translate는 다음과 같은 배열을 반환합니다.

```
{
    "ParallelDataPropertiesList": [
        {
            "Name": "my-parallel-data",
            "Arn": "arn:aws:translate:us-west-2:111122223333:parallel-data/my-parallel-
data",
            "Status": "ACTIVE",
            "SourceLanguageCode": "en",
            "TargetLanguageCodes": [
                "es",
                "ja",
                "zh"
            ],
            "ParallelDataConfig": {
                "S3Uri": "s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv",
                "Format": "TSV"
            },
            "ImportedDataSize": 2283,
            "ImportedRecordCount": 3,
            "FailedRecordCount": 0,
            "CreatedAt": 1598597751.406,
            "LastUpdatedAt": 1598597911.675
        }
    ]
}
```

병렬 데이터 객체에 대한 세부 정보를 보려면

단일 병렬 데이터 리소스의 세부 정보를 조회하려면 `get-parallel-data` 명령을 사용합니다. 이 명령은 병렬 데이터의 속성과 이를 생성하는 데 사용된 입력 파일을 다운로드할 수 있는 미리 서명된 S3 URL을 반환합니다.

Example get-parallel-data 명령

다음 예제에서는 `my-parallel-data` 객체의 속성과 다운로드 위치를 가져옵니다.

```
$ aws translate get-parallel-data \
> --name my-parallel-data
```

명령이 성공하면 Amazon Translate는 속성과 다운로드 위치를 반환합니다.

```
{
    "ParallelDataProperties": {
        "Name": "my-parallel-data",
        "Arn": "arn:aws:translate:us-west-2:111122223333:parallel-data/my-parallel-
data",
        "Status": "ACTIVE",
        "SourceLanguageCode": "en",
        "TargetLanguageCodes": [
            "es",
            "ja",
            "zh"
        ],
        "ParallelDataConfig": {
            "S3Uri": "s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv",
            "Format": "TSV"
        },
        "ImportedDataSize": 2283,
        "ImportedRecordCount": 3,
        "FailedRecordCount": 0,
        "CreatedAt": 1598597751.406,
        "LastUpdatedAt": 1598597911.675
    },
    "DataLocation": {
        "RepositoryType": "S3",
        "Location": "pre-signed S3 URL"
    }
}
```

병렬 데이터 리소스를 업데이트하려면

병렬 데이터 리소스를 업데이트하려면 먼저 Amazon S3 입력 버킷에 새 입력 파일을 업로드합니다. 그런 다음 `update-parallel-data` 명령을 사용하여 업데이트하려는 병렬 데이터 리소스를 지정합니다. Amazon Translate는 이전의 병렬 데이터를 새 입력 파일에 포함된 정보로 대체합니다.

Example update-parallel-data 명령

다음 명령은 Amazon S3의 새 입력 파일로 `my-parallel-data`를 업데이트합니다.

```
$ aws translate update-parallel-data \
> --name my-parallel-data \
> --parallel-data-config S3Uri=s3://input-bucket/parallel-data-file.tsv,Format=TSV
```

명령이 제대로 실행되면 Amazon Translate는 다음과 같은 응답을 반환합니다.

```
{
    "Name": "my-parallel-data",
    "Status": "ACTIVE",
    "LatestUpdateAttemptStatus": "UPDATING",
    "LatestUpdateAttemptAt": 1598601455.844
}
```

이 응답에서 `Status` 필드는 기존 병렬 데이터 객체의 상태를 제공하고 `LatestUpdateAttemptStatus` 필드는 현재 업데이트 시도의 상태를 제공합니다.

AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 코드 예제

다음 코드 예제에서는 Amazon Translate를 AWS 소프트웨어 개발 키트(SDK)와 함께 사용하는 방법을 보여줍니다.

작업은 대규모 프로그램에서 발췌한 코드이며 컨텍스트에 맞춰 실행해야 합니다. 작업은 관련 시나리오의 컨텍스트에 따라 표시되며, 개별 서비스 함수를 직접적으로 호출하는 방법을 보여줍니다.

시나리오는 동일한 서비스 내에서 또는 다른 AWS 서비스와 결합된 상태에서 여러 함수를 호출하여 특정 태스크를 수행하는 방법을 보여주는 코드 예제입니다.

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

코드 예시

- AWS SDKs 사용한 Amazon Translate의 기본 예제
  - AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 작업
    - AWS SDK와 DescribeTextTranslationJob 함께 사용
    - AWS SDK와 ListTextTranslationJobs 함께 사용
    - AWS SDK와 StartTextTranslationJob 함께 사용
    - AWS SDK와 StopTextTranslationJob 함께 사용
    - AWS SDK 또는 CLI와 TranslateText 함께 사용
- AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 시나리오
  - Amazon Transcribe 스트리밍 앱 구축
  - 웹 사이트 방문자의 참여를 유도하는 Amazon Lex 챗봇 생성
  - 메시지를 번역하는 게시 및 구독 애플리케이션 구축
  - 고객 피드백을 분석하고 오디오를 합성하는 애플리케이션 생성
  - AWS SDK를 사용하여 Amazon Translate 작업 시작하기

AWS SDKs 사용한 Amazon Translate의 기본 예제

다음 코드 예제에서는 SDKs와 함께 AWS Amazon Translate의 기본 사항을 사용하는 방법을 보여줍니다.

예시

- AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 작업
  - AWS SDK와 DescribeTextTranslationJob 함께 사용
  - AWS SDK와 ListTextTranslationJobs 함께 사용
  - AWS SDK와 StartTextTranslationJob 함께 사용
  - AWS SDK와 StopTextTranslationJob 함께 사용
  - AWS SDK 또는 CLI와 TranslateText 함께 사용

AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 작업

다음 코드 예제에서는 AWS SDKs를 사용하여 개별 Amazon Translate 작업을 수행하는 방법을 보여줍니다. 각 예제에는 GitHub에 대한 링크가 포함되어 있습니다. 여기에서 코드 설정 및 실행에 대한 지침을 찾을 수 있습니다.

이러한 발췌문은 Amazon Translate API를 호출하며 컨텍스트에서 실행해야 하는 더 큰 프로그램에서 발췌한 코드입니다. AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 시나리오 에서 컨텍스트에 맞는 작업을 볼 수 있습니다.

다음 예제에는 가장 일반적으로 사용되는 작업만 포함되어 있습니다. 전체 목록은 Amazon Translate API 참조를 참조하세요.

예시

- AWS SDK와 DescribeTextTranslationJob 함께 사용
- AWS SDK와 ListTextTranslationJobs 함께 사용
- AWS SDK와 StartTextTranslationJob 함께 사용
- AWS SDK와 StopTextTranslationJob 함께 사용
- AWS SDK 또는 CLI와 TranslateText 함께 사용

AWS SDK와 **`DescribeTextTranslationJob`** 함께 사용

다음 코드 예시는 `DescribeTextTranslationJob`의 사용 방법을 보여 줍니다.

작업 예제는 대규모 프로그램에서 발췌한 코드이며 컨텍스트에 맞춰 실행해야 합니다. 다음 코드 예제에서는 컨텍스트 내에서 이 작업을 확인할 수 있습니다.

- 번역 작업 시작하기

.NET

SDK for .NET

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
using System;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// The following example shows how to retrieve the details of
/// a text translation job using Amazon Translate.
/// </summary>
public class DescribeTextTranslation
{
    public static async Task Main()
    {
        var client = new AmazonTranslateClient();

        // The Job Id is generated when the text translation job is started
        // with a call to the StartTextTranslationJob method.
        var jobId = "1234567890abcdef01234567890abcde";

        var request = new DescribeTextTranslationJobRequest
        {
            JobId = jobId,
        };

        var jobProperties = await DescribeTranslationJobAsync(client,
request);

        DisplayTranslationJobDetails(jobProperties);
    }

    /// <summary>
    /// Retrieve information about an Amazon Translate text translation job.
```

```
        /// </summary>
        /// <param name="client">The initialized Amazon Translate client
 object.</param>
        /// <param name="request">The DescribeTextTranslationJobRequest object.</
param>
        /// <returns>The TextTranslationJobProperties object containing
        /// information about the text translation job..</returns>
        public static async Task<TextTranslationJobProperties>
 DescribeTranslationJobAsync(
            AmazonTranslateClient client,
            DescribeTextTranslationJobRequest request)
        {
            var response = await client.DescribeTextTranslationJobAsync(request);
            if (response.HttpStatusCode == System.Net.HttpStatusCode.OK)
            {
                return response.TextTranslationJobProperties;
            }
            else
            {
                return null;
            }
        }

        /// <summary>
        /// Displays the properties of the text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="jobProperties">The properties of the text translation
        /// job returned by the call to DescribeTextTranslationJobAsync.</param>
        public static void
 DisplayTranslationJobDetails(TextTranslationJobProperties jobProperties)
        {
            if (jobProperties is null)
            {
                Console.WriteLine("No text translation job properties found.");
                return;
            }

            // Display the details of the text translation job.
            Console.WriteLine($"{jobProperties.JobId}: {jobProperties.JobName}");
        }
    }
```

- API 세부 정보는 AWS SDK for .NET API 참조의 DescribeTextTranslationJob을 참조하십시오.

SAP ABAP

SDK for SAP ABAP API

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
   "Gets the properties associated with an asynchronous batch translation job."
   "Includes properties such as name, ID, status, source and target languages,
and input/output Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) buckets."
   TRY.
       oo_result = lo_xl8->describetexttranslationjob(      "oo_result is
returned for testing purposes."
         iv_jobid        = iv_jobid ).
       MESSAGE 'Job description retrieved.' TYPE 'I'.
     CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
       MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
       MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
       MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- API에 대한 세부 정보는 AWS SDK for SAP ABAP API 참조의 DescribeTextTranslationJob을 참조하세요.

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

AWS SDK와 **ListTextTranslationJobs** 함께 사용

다음 코드 예시는 ListTextTranslationJobs의 사용 방법을 보여 줍니다.

.NET

SDK for .NET

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
using System;
using System.Collections.Generic;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// List Amazon Translate translation jobs, along with details about each
job.
/// </summary>
public class ListTranslationJobs
{
    public static async Task Main()
    {
        var client = new AmazonTranslateClient();
        var filter = new TextTranslationJobFilter
        {
            JobStatus = "COMPLETED",
        };

        var request = new ListTextTranslationJobsRequest
        {
            MaxResults = 10,
            Filter = filter,
        };

        await ListJobsAsync(client, request);
    }
```

```
        /// <summary>
        /// List Amazon Translate text translation jobs.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The initialized Amazon Translate client
object.</param>
        /// <param name="request">An Amazon Translate
        /// ListTextTranslationJobsRequest object detailing which text
        /// translation jobs are of interest.</param>
        public static async Task ListJobsAsync(
            AmazonTranslateClient client,
            ListTextTranslationJobsRequest request)
        {
            ListTextTranslationJobsResponse response;

            do
            {
                response = await client.ListTextTranslationJobsAsync(request);

ShowTranslationJobDetails(response.TextTranslationJobPropertiesList);

                request.NextToken = response.NextToken;
            }
            while (response.NextToken is not null);
        }

        /// <summary>
        /// List existing translation job details.
        /// </summary>
        /// <param name="properties">A list of Amazon Translate text
        /// translation jobs.</param>
        public static void
ShowTranslationJobDetails(List<TextTranslationJobProperties> properties)
        {
            properties.ForEach(prop =>
            {
                Console.WriteLine($"{prop.JobId}: {prop.JobName}");
                Console.WriteLine($"Status: {prop.JobStatus}");
                Console.WriteLine($"Submitted time: {prop.SubmittedTime}");
            });
        }
    }
```

- API 세부 정보는 AWS SDK for .NET API 참조의 ListTextTranslationJobs를 참조하십시오.

SAP ABAP

SDK for SAP ABAP API

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
   "Gets a list of the batch translation jobs that you have submitted."

   DATA lo_filter TYPE REF TO /aws1/cl_xl8textxlationjobfilt.

   "Create an ABAP object for filtering using jobname."
   lo_filter = NEW #( iv_jobname = iv_jobname ).

   TRY.
       oo_result = lo_xl8->listtexttranslationjobs(      "oo_result is returned
for testing purposes."
         io_filter        = lo_filter ).
       MESSAGE 'Jobs retrieved.' TYPE 'I'.
     CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
       MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8invalidfilterex.
       MESSAGE 'The filter specified for the operation is not valid. Specify a
different filter.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
       MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
       MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- API에 대한 세부 정보는 AWS SDK for SAP ABAP API 참조의 ListTextTranslationJobs를 참조하세요.

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

AWS SDK와 **StartTextTranslationJob** 함께 사용

다음 코드 예시는 `StartTextTranslationJob`의 사용 방법을 보여 줍니다.

작업 예제는 대규모 프로그램에서 발췌한 코드이며 컨텍스트에 맞춰 실행해야 합니다. 다음 코드 예제에서는 컨텍스트 내에서 이 작업을 확인할 수 있습니다.

- 번역 작업 시작하기

.NET

SDK for .NET

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
using System;
using System.Collections.Generic;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// This example shows how to use Amazon Translate to process the files in
/// an Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) bucket. The translated
results
/// will also be stored in an Amazon S3 bucket.
/// </summary>
public class BatchTranslate
{
    public static async Task Main()
```

```
        {
            var contentType = "text/plain";

            // Set this variable to an S3 bucket location with a folder."
            // Input files must be in a folder and not at the bucket root."
            var s3InputUri = "s3://amzn-s3-demo-bucket1/FOLDER/";
            var s3OutputUri = "s3://amzn-s3-demo-bucket2/";

            // This role must have permissions to read the source bucket and to
 read and
            // write to the destination bucket where the translated text will be
 stored.
            var dataAccessRoleArn = "arn:aws:iam::0123456789ab:role/
S3TranslateRole";

            var client = new AmazonTranslateClient();

            var inputConfig = new InputDataConfig
            {
                ContentType = contentType,
                S3Uri = s3InputUri,
            };

            var outputConfig = new OutputDataConfig
            {
                S3Uri = s3OutputUri,
            };

            var request = new StartTextTranslationJobRequest
            {
                JobName = "ExampleTranslationJob",
                DataAccessRoleArn = dataAccessRoleArn,
                InputDataConfig = inputConfig,
                OutputDataConfig = outputConfig,
                SourceLanguageCode = "en",
                TargetLanguageCodes = new List<string> { "fr" },
            };

            var response = await StartTextTranslationAsync(client, request);

            if (response.HttpStatusCode == System.Net.HttpStatusCode.OK)
            {
                Console.WriteLine($"{response.JobId}: {response.JobStatus}");
            }
```

```
        }

        /// <summary>
        /// Start the Amazon Translate text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The initialized AmazonTranslateClient object.</
param>
        /// <param name="request">The request object that includes details such
        /// as source and destination bucket names and the IAM Role that will
        /// be used to access the buckets.</param>
        /// <returns>The StartTextTranslationResponse object that includes the
        /// details of the request response.</returns>
        public static async Task<StartTextTranslationJobResponse>
 StartTextTranslationAsync(AmazonTranslateClient client,
 StartTextTranslationJobRequest request)
        {
            var response = await client.StartTextTranslationJobAsync(request);
            return response;
        }
    }
```

- API 세부 정보는 AWS SDK for .NET API 참조의 StartTextTranslationJob을 참조하십시오.

SAP ABAP

SDK for SAP ABAP API

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
    "Starts an asynchronous batch translation job."
    "Use batch translation jobs to translate large volumes of text across
 multiple documents at once."

    DATA lo_inputdataconfig  TYPE REF TO /aws1/cl_xl8inputdataconfig.
    DATA lo_outputdataconfig TYPE REF TO /aws1/cl_xl8outputdataconfig.
```

```
    DATA lt_targetlanguagecodes TYPE /aws1/
cl_xl8tgtlanguagecodes00=>tt_targetlanguagecodestrlist.
    DATA lo_targetlanguagecodes TYPE REF TO /aws1/cl_xl8tgtlanguagecodes00.

    "Create an ABAP object for the input data config."
    lo_inputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_input_data_s3uri
                                iv_contenttype = iv_input_data_contenttype ).

    "Create an ABAP object for the output data config."
    lo_outputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_output_data_s3uri ).

    "Create an internal table for target languages."
    lo_targetlanguagecodes = NEW #( iv_value = iv_targetlanguagecode ).
    INSERT lo_targetlanguagecodes  INTO TABLE lt_targetlanguagecodes.

    TRY.
        oo_result = lo_xl8->starttexttranslationjob(      "oo_result is returned
 for testing purposes."
          io_inputdataconfig = lo_inputdataconfig
            io_outputdataconfig = lo_outputdataconfig
            it_targetlanguagecodes = lt_targetlanguagecodes
            iv_dataaccessrolearn = iv_dataaccessrolearn
            iv_jobname = iv_jobname
            iv_sourcelanguagecode = iv_sourcelanguagecode ).
        MESSAGE 'Translation job started.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invparamvalueex.
        MESSAGE 'The value of the parameter is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
        MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
 TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8unsuppedlanguage00.
        MESSAGE 'Amazon Translate does not support translation from the language
 of the source text into the requested target language.' TYPE 'E'.
    ENDTRY.
```

- API에 대한 세부 정보는 AWS SDK for SAP ABAP API 참조의 StartTextTranslationJob을 참조하세요.

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

AWS SDK와 **StopTextTranslationJob** 함께 사용

다음 코드 예시는 `StopTextTranslationJob`의 사용 방법을 보여 줍니다.

.NET

SDK for .NET

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
using System;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// Shows how to stop a running Amazon Translation Service text translation
/// job.
/// </summary>
public class StopTextTranslationJob
{
    public static async Task Main()
    {
        var client = new AmazonTranslateClient();
        var jobId = "1234567890abcdef01234567890abcde";

        var request = new StopTextTranslationJobRequest
        {
            JobId = jobId,
        };
```

```
            await StopTranslationJobAsync(client, request);
        }

        /// <summary>
        /// Sends a request to stop a text translation job.
        /// </summary>
        /// <param name="client">Initialized AmazonTrnslateClient object.</param>
        /// <param name="request">The request object to be passed to the
        /// StopTextJobAsync method.</param>
        public static async Task StopTranslationJobAsync(
            AmazonTranslateClient client,
            StopTextTranslationJobRequest request)
        {
            var response = await client.StopTextTranslationJobAsync(request);
            if (response.HttpStatusCode == System.Net.HttpStatusCode.OK)
            {
                Console.WriteLine($"{response.JobId} as status:
{response.JobStatus}");
            }
        }
    }
```

- API 세부 정보는 AWS SDK for .NET API 참조의 StopTextTranslationJob을 참조하십시오.

SAP ABAP

SDK for SAP ABAP

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
    "Stops an asynchronous batch translation job that is in progress."

    TRY.
        oo_result = lo_xl8->stoptexttranslationjob(      "oo_result is returned
for testing purposes."
          iv_jobid        = iv_jobid ).
```

```
        MESSAGE 'Translation job stopped.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
    ENDTRY.
```

- API에 대한 세부 정보는 AWS SDK for SAP ABAP API 참조의 StopTextTranslationJob을 참조하세요.

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

AWS SDK 또는 CLI와 `TranslateText` 함께 사용

다음 코드 예시는 `TranslateText`의 사용 방법을 보여 줍니다.

.NET

SDK for .NET

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
using System;
using System.IO;
using System.Threading.Tasks;
using Amazon.S3;
using Amazon.S3.Transfer;
using Amazon.Translate;
using Amazon.Translate.Model;

/// <summary>
/// Take text from a file stored a Amazon Simple Storage Service (Amazon S3)
```

```
    /// object and translate it using the Amazon Transfer Service.
    /// </summary>
    public class TranslateText
    {
        public static async Task Main()
        {
            // If the region you want to use is different from the region
            // defined for the default user, supply it as a parameter to the
            // Amazon Translate client object constructor.
            var client = new AmazonTranslateClient();

            // Set the source language to "auto" to request Amazon Translate to
            // automatically detect te language of the source text.

            // You can get a list of the languages supposed by Amazon Translate
            // in the Amazon Translate Developer's Guide here:
            //      https://docs.aws.amazon.com/translate/latest/dg/what-is.html
            string srcLang = "en"; // English.
            string destLang = "fr"; // French.

            // The Amazon Simple Storage Service (Amazon S3) bucket where the
            // source text file is stored.
            string srcBucket = "amzn-s3-demo-bucket";
            string srcTextFile = "source.txt";

            var srcText = await GetSourceTextAsync(srcBucket, srcTextFile);
            var destText = await TranslatingTextAsync(client, srcLang, destLang,
 srcText);

            ShowText(srcText, destText);
        }

        /// <summary>
        /// Use the Amazon S3 TransferUtility to retrieve the text to translate
        /// from an object in an S3 bucket.
        /// </summary>
        /// <param name="srcBucket">The name of the S3 bucket where the
        /// text is stored.
        /// </param>
        /// <param name="srcTextFile">The key of the S3 object that
        /// contains the text to translate.</param>
        /// <returns>A string representing the source text.</returns>
        public static async Task<string> GetSourceTextAsync(string srcBucket,
 string srcTextFile)
```

```
        {
            string srcText = string.Empty;

            var s3Client = new AmazonS3Client();
            TransferUtility utility = new TransferUtility(s3Client);

            using var stream = await utility.OpenStreamAsync(srcBucket,
 srcTextFile);

            StreamReader file = new System.IO.StreamReader(stream);

            srcText = file.ReadToEnd();
            return srcText;
        }

        /// <summary>
        /// Use the Amazon Translate Service to translate the document from the
        /// source language to the specified destination language.
        /// </summary>
        /// <param name="client">The Amazon Translate Service client used to
        /// perform the translation.</param>
        /// <param name="srcLang">The language of the source text.</param>
        /// <param name="destLang">The destination language for the translated
        /// text.</param>
        /// <param name="text">A string representing the text to ranslate.</
param>
        /// <returns>The text that has been translated to the destination
        /// language.</returns>
        public static async Task<string>
 TranslatingTextAsync(AmazonTranslateClient client, string srcLang, string
 destLang, string text)
        {
            var request = new TranslateTextRequest
            {
                SourceLanguageCode = srcLang,
                TargetLanguageCode = destLang,
                Text = text,
            };

            var response = await client.TranslateTextAsync(request);

            return response.TranslatedText;
        }
```

```
        /// <summary>
        /// Show the original text followed by the translated text.
        /// </summary>
        /// <param name="srcText">The original text to be translated.</param>
        /// <param name="destText">The translated text.</param>
        public static void ShowText(string srcText, string destText)
        {
            Console.WriteLine("Source text:");
            Console.WriteLine(srcText);
            Console.WriteLine();
            Console.WriteLine("Translated text:");
            Console.WriteLine(destText);
        }
    }
```

- API 세부 정보는 AWS SDK for .NET API 참조의 TranslateText를 참조하세요.

PowerShell

Tools for PowerShell V4

예제 1: 지정된 영어 텍스트를 프랑스어로 변환합니다. 변환할 텍스트를 -Text 파라미터로 전달할 수도 있습니다.

```
"Hello World" | ConvertTo-TRNTargetLanguage -SourceLanguageCode en -
TargetLanguageCode fr
```

- API 세부 정보는 AWS Tools for PowerShell Cmdlet 참조(V4)의 TranslateText를 참조하세요.

SAP ABAP

SDK for SAP ABAP

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
   "Translates input text from the source language to the target language."
   TRY.
       oo_result = lo_xl8->translatetext(      "oo_result is returned for
testing purposes."
         iv_text        = iv_text
           iv_sourcelanguagecode = iv_sourcelanguagecode
           iv_targetlanguagecode = iv_targetlanguagecode ).
       MESSAGE 'Translation completed.' TYPE 'I'.
     CATCH /aws1/cx_xl8detectedlanguage00.
       MESSAGE 'The confidence that Amazon Comprehend accurately detected the
source language is low.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
       MESSAGE 'An internal server error occurred.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
       MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
       MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8serviceunavailex.
       MESSAGE 'The Amazon Translate service is temporarily unavailable.' TYPE
'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8textsizelmtexcdex.
       MESSAGE 'The size of the text you submitted exceeds the size limit. '
TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
       MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
TYPE 'E'.
     CATCH /aws1/cx_xl8unsuppedlanguage00.
       MESSAGE 'Amazon Translate does not support translation from the language
of the source text into the requested target language. ' TYPE 'E'.
   ENDTRY.
```

- API에 대한 세부 정보는 AWS SDK for SAP ABAP API 참조의 TranslateText를 참조하세요.

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

AWS SDKs를 사용한 Amazon Translate 시나리오

다음 코드 예제에서는 Amazon Translate AWS SDKs에서 일반적인 시나리오를 구현하는 방법을 보여줍니다. 이러한 시나리오에서는 Amazon Translate 내에서 또는 다른 함수와 결합된 여러 함수를 호출

하여 특정 작업을 수행하는 방법을 보여줍니다 AWS 서비스. 각 시나리오에는 전체 소스 코드에 대한 링크가 포함되어 있습니다. 여기에서 코드를 설정하고 실행하는 방법에 대한 지침을 찾을 수 있습니다.

시나리오는 컨텍스트에 맞는 서비스 작업을 이해하는 데 도움이 되도록 중급 수준의 경험을 대상으로 합니다.

예시

- Amazon Transcribe 스트리밍 앱 구축
- 웹 사이트 방문자의 참여를 유도하는 Amazon Lex 챗봇 생성
- 메시지를 번역하는 게시 및 구독 애플리케이션 구축
- 고객 피드백을 분석하고 오디오를 합성하는 애플리케이션 생성
- AWS SDK를 사용하여 Amazon Translate 작업 시작하기

Amazon Transcribe 스트리밍 앱 구축

다음 코드 예시는 라이브 오디오를 실시간으로 기록, 변환 및 번역하고 결과를 이메일로 보내는 앱을 구축하는 방법을 보여줍니다.

JavaScript

SDK for JavaScript (v3)

Amazon Transcribe를 사용하여 라이브 오디오를 실시간으로 기록, 변환 및 번역하고 Amazon Simple Email Service(Amazon SES)를 사용하여 결과를 이메일로 전송하는 앱을 구축하는 방법을 보여줍니다.

전체 소스 코드와 설정 및 실행 방법에 대한 지침은 GitHub에서 전체 예시를 참조하세요.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Amazon SES
- Amazon Transcribe
- Amazon Translate

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

웹 사이트 방문자의 참여를 유도하는 Amazon Lex 챗봇 생성

다음 코드 예제는 챗봇을 생성하여 웹사이트 방문자를 참여시키는 방법을 보여줍니다.

Java

SDK for Java 2.x

Amazon Lex API를 사용하여 웹 애플리케이션 내에 챗봇을 구축하여 웹 사이트 방문자의 참여를 유도하는 방법을 보여줍니다.

전체 소스 코드와 설정 및 실행 방법에 대한 지침은 GitHub에서 전체 예제를 참조하십시오.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Amazon Lex
- Amazon Translate

JavaScript

SDK for JavaScript (v3)

Amazon Lex API를 사용하여 웹 애플리케이션 내에 챗봇을 구축하여 웹 사이트 방문자의 참여를 유도하는 방법을 보여줍니다.

전체 소스 코드와 설정 및 실행 방법에 대한 지침은 AWS SDK for JavaScript 개발자 안내서의 Amazon Lex 챗봇 구축 전체 예제를 참조하세요.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Amazon Lex
- Amazon Translate

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

메시지를 번역하는 게시 및 구독 애플리케이션 구축

다음 코드 예제에서는 구독 및 게시 기능이 있고 메시지를 번역하는 애플리케이션을 생성하는 방법을 보여줍니다.

.NET

SDK for .NET

Amazon Simple Notification Service .NET API를 사용하여 구독 및 게시 기능이 있는 웹 애플리케이션을 생성하는 방법을 보여줍니다. 또한 이 예제 애플리케이션은 메시지를 번역합니다.

전체 소스 코드와 설정 및 실행 방법에 대한 지침은 GitHub에서 전체 예제를 참조하세요.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon SNS
- Amazon Translate

Java

SDK for Java 2.x

Amazon Simple Notification Service Java API를 사용하여 구독 및 게시 기능이 있는 웹 애플리케이션을 생성하는 방법을 보여줍니다. 또한 이 예제 애플리케이션은 메시지를 번역합니다.

전체 소스 코드와 설정 및 실행 방법에 대한 지침은 GitHub에서 전체 예제를 참조하세요.

Java Async API를 사용한 예제를 설정하고 실행하는 방법에 대한 전체 소스 코드와 지침은 GitHub에서 전체 예제를 참조하세요.

이 예제에서 사용되는 서비스

- Amazon SNS
- Amazon Translate

Kotlin

SDK for Kotlin

Amazon SNS Kotlin API를 사용하여 구독 및 게시 기능이 있는 애플리케이션을 생성하는 방법을 보여줍니다. 또한 이 예제 애플리케이션은 메시지를 번역합니다.

전체 소스 코드와 웹 앱을 생성하는 방법에 대한 지침은 GitHub에서 전체 예제를 참조하세요.

전체 소스 코드와 기본 Android 앱을 생성하는 방법에 대한 지침은 GitHub에서 전체 예제를 참조하세요.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon SNS
- Amazon Translate

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

고객 피드백을 분석하고 오디오를 합성하는 애플리케이션 생성

다음 코드 예제에서는 고객 의견 카드를 분석하고, 원어에서 번역하고, 감정을 파악하고, 번역된 텍스트에서 오디오 파일을 생성하는 애플리케이션을 생성하는 방법을 보여줍니다.

.NET

SDK for .NET

이 예제 애플리케이션은 고객 피드백 카드를 분석하고 저장합니다. 특히 뉴욕시에 있는 가상 호텔의 필요를 충족합니다. 호텔은 다양한 언어의 고객들로부터 물리적인 의견 카드의 형태로 피드백을 받습니다. 피드백은 웹 클라이언트를 통해 앱에 업로드됩니다. 의견 카드의 이미지가 업로드된 후 다음 단계가 수행됩니다.

- Amazon Textract를 사용하여 이미지에서 텍스트가 추출됩니다.
- Amazon Comprehend가 추출된 텍스트와 해당 언어의 감정을 파악합니다.
- 추출된 텍스트는 Amazon Translate를 사용하여 영어로 번역됩니다.
- Amazon Polly가 추출된 텍스트에서 오디오 파일을 합성합니다.

전체 앱은 AWS CDK를 사용하여 배포할 수 있습니다. 소스 코드와 배포 지침은 GitHub의 프로젝트를 참조하십시오.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly

- Amazon Textract
- Amazon Translate

Java

SDK for Java 2.x

이 예제 애플리케이션은 고객 피드백 카드를 분석하고 저장합니다. 특히 뉴욕시에 있는 가상 호텔의 필요를 충족합니다. 호텔은 다양한 언어의 고객들로부터 물리적인 의견 카드의 형태로 피드백을 받습니다. 피드백은 웹 클라이언트를 통해 앱에 업로드됩니다. 의견 카드의 이미지가 업로드된 후 다음 단계가 수행됩니다.

- Amazon Textract를 사용하여 이미지에서 텍스트가 추출됩니다.
- Amazon Comprehend가 추출된 텍스트와 해당 언어의 감정을 파악합니다.
- 추출된 텍스트는 Amazon Translate를 사용하여 영어로 번역됩니다.
- Amazon Polly가 추출된 텍스트에서 오디오 파일을 합성합니다.

전체 앱은 AWS CDK를 사용하여 배포할 수 있습니다. 소스 코드와 배포 지침은 GitHub의 프로젝트를 참조하십시오.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

JavaScript

SDK for JavaScript (v3)

이 예제 애플리케이션은 고객 피드백 카드를 분석하고 저장합니다. 특히 뉴욕시에 있는 가상 호텔의 필요를 충족합니다. 호텔은 다양한 언어의 고객들로부터 물리적인 의견 카드의 형태로 피드백을 받습니다. 피드백은 웹 클라이언트를 통해 앱에 업로드됩니다. 의견 카드의 이미지가 업로드된 후 다음 단계가 수행됩니다.

- Amazon Textract를 사용하여 이미지에서 텍스트가 추출됩니다.
- Amazon Comprehend가 추출된 텍스트와 해당 언어의 감정을 파악합니다.

- 추출된 텍스트는 Amazon Translate를 사용하여 영어로 번역됩니다.
- Amazon Polly가 추출된 텍스트에서 오디오 파일을 합성합니다.

전체 앱은 AWS CDK를 사용하여 배포할 수 있습니다. 소스 코드와 배포 지침은 GitHub의 프로젝트를 참조하십시오. 다음 발췌문은 Lambda 함수 내에서 AWS SDK for JavaScript 가 사용되는 방법을 보여줍니다.

```
import {
  ComprehendClient,
  DetectDominantLanguageCommand,
  DetectSentimentCommand,
} from "@aws-sdk/client-comprehend";

/**
 * Determine the language and sentiment of the extracted text.
 *
 * @param {{ source_text: string}} extractTextOutput
 */
export const handler = async (extractTextOutput) => {
  const comprehendClient = new ComprehendClient({});

  const detectDominantLanguageCommand = new DetectDominantLanguageCommand({
    Text: extractTextOutput.source_text,
  });

  // The source language is required for sentiment analysis and
  // translation in the next step.
  const { Languages } = await comprehendClient.send(
    detectDominantLanguageCommand,
  );

  const languageCode = Languages[0].LanguageCode;

  const detectSentimentCommand = new DetectSentimentCommand({
    Text: extractTextOutput.source_text,
    LanguageCode: languageCode,
  });

  const { Sentiment } = await comprehendClient.send(detectSentimentCommand);

  return {
    sentiment: Sentiment,
    language_code: languageCode,
```

```
  };
};
```

```
import {
  DetectDocumentTextCommand,
  TextractClient,
} from "@aws-sdk/client-textract";

/**
 * Fetch the S3 object from the event and analyze it using Amazon Textract.
 *
 * @param {import("@types/aws-lambda").EventBridgeEvent<"Object Created">}
 eventBridgeS3Event
 */
export const handler = async (eventBridgeS3Event) => {
  const textractClient = new TextractClient();

  const detectDocumentTextCommand = new DetectDocumentTextCommand({
    Document: {
      S3Object: {
        Bucket: eventBridgeS3Event.bucket,
        Name: eventBridgeS3Event.object,
      },
    },
  });

  // Textract returns a list of blocks. A block can be a line, a page, word, etc.
  // Each block also contains geometry of the detected text.
  // For more information on the Block type, see https://docs.aws.amazon.com/
textract/latest/dg/API_Block.html.
  const { Blocks } = await textractClient.send(detectDocumentTextCommand);

  // For the purpose of this example, we are only interested in words.
  const extractedWords = Blocks.filter((b) => b.BlockType === "WORD").map(
    (b) => b.Text,
  );

  return extractedWords.join(" ");
};
```

```
import { PollyClient, SynthesizeSpeechCommand } from "@aws-sdk/client-polly";
import { S3Client } from "@aws-sdk/client-s3";
import { Upload } from "@aws-sdk/lib-storage";
```

```
/**
 * Synthesize an audio file from text.
 *
 * @param {{ bucket: string, translated_text: string, object: string}}
 sourceDestinationConfig
 */
export const handler = async (sourceDestinationConfig) => {
  const pollyClient = new PollyClient({});

  const synthesizeSpeechCommand = new SynthesizeSpeechCommand({
    Engine: "neural",
    Text: sourceDestinationConfig.translated_text,
    VoiceId: "Ruth",
    OutputFormat: "mp3",
  });

  const { AudioStream } = await pollyClient.send(synthesizeSpeechCommand);

  const audioKey = `${sourceDestinationConfig.object}.mp3`;

  // Store the audio file in S3.
  const s3Client = new S3Client();
  const upload = new Upload({
    client: s3Client,
    params: {
      Bucket: sourceDestinationConfig.bucket,
      Key: audioKey,
      Body: AudioStream,
      ContentType: "audio/mp3",
    },
  });

  await upload.done();
  return audioKey;
};
```

```
import {
  TranslateClient,
  TranslateTextCommand,
} from "@aws-sdk/client-translate";

/**
```

```
 * Translate the extracted text to English.
 *
 * @param {{ extracted_text: string, source_language_code: string}}
 textAndSourceLanguage
 */
export const handler = async (textAndSourceLanguage) => {
  const translateClient = new TranslateClient({});

  const translateCommand = new TranslateTextCommand({
    SourceLanguageCode: textAndSourceLanguage.source_language_code,
    TargetLanguageCode: "en",
    Text: textAndSourceLanguage.extracted_text,
  });

  const { TranslatedText } = await translateClient.send(translateCommand);

  return { translated_text: TranslatedText };
};
```

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

Ruby

SDK for Ruby

이 예제 애플리케이션은 고객 피드백 카드를 분석하고 저장합니다. 특히 뉴욕시에 있는 가상 호텔의 필요를 충족합니다. 호텔은 다양한 언어의 고객들로부터 물리적인 의견 카드의 형태로 피드백을 받습니다. 피드백은 웹 클라이언트를 통해 앱에 업로드됩니다. 의견 카드의 이미지가 업로드된 후 다음 단계가 수행됩니다.

- Amazon Textract를 사용하여 이미지에서 텍스트가 추출됩니다.
- Amazon Comprehend가 추출된 텍스트와 해당 언어의 감정을 파악합니다.
- 추출된 텍스트는 Amazon Translate를 사용하여 영어로 번역됩니다.
- Amazon Polly가 추출된 텍스트에서 오디오 파일을 합성합니다.

전체 앱은 AWS CDK를 사용하여 배포할 수 있습니다. 소스 코드와 배포 지침은 GitHub의 프로젝트를 참조하십시오.

이 예시에서 사용되는 서비스

- Amazon Comprehend
- Lambda
- Amazon Polly
- Amazon Textract
- Amazon Translate

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

AWS SDK를 사용하여 Amazon Translate 작업 시작하기

다음 코드 예제에서는 다음과 같은 작업을 수행하는 방법을 보여줍니다.

- 비동기식 배치 번역 작업을 시작합니다.
- 비동기 작업이 완료될 때까지 기다립니다.
- 비동기 작업에 대해 설명합니다.

SAP ABAP

SDK for SAP ABAP

> **Note**
>
> GitHub에 더 많은 내용이 있습니다. AWS 코드 예 리포지토리에서 전체 예를 찾고 설정 및 실행하는 방법을 배워보세요.

```
    DATA lo_inputdataconfig  TYPE REF TO /aws1/cl_xl8inputdataconfig.
    DATA lo_outputdataconfig TYPE REF TO /aws1/cl_xl8outputdataconfig.
    DATA lt_targetlanguagecodes TYPE /aws1/
cl_xl8tgtlanguagecodes00=>tt_targetlanguagecodestrlist.
    DATA lo_targetlanguagecodes TYPE REF TO /aws1/cl_xl8tgtlanguagecodes00.
```

```
    "Create an ABAP object for the input data config."
    lo_inputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_input_data_s3uri
                                iv_contenttype = iv_input_data_contenttype ).

    "Create an ABAP object for the output data config."
    lo_outputdataconfig = NEW #( iv_s3uri = iv_output_data_s3uri ).

    "Create an internal table for target languages."
    lo_targetlanguagecodes = NEW #( iv_value = iv_targetlanguagecode ).
    INSERT lo_targetlanguagecodes  INTO TABLE lt_targetlanguagecodes.

    TRY.
        DATA(lo_translationjob_result) = lo_xl8->starttexttranslationjob(
          io_inputdataconfig = lo_inputdataconfig
            io_outputdataconfig = lo_outputdataconfig
            it_targetlanguagecodes = lt_targetlanguagecodes
            iv_dataaccessrolearn = iv_dataaccessrolearn
            iv_jobname = iv_jobname
            iv_sourcelanguagecode = iv_sourcelanguagecode ).
        MESSAGE 'Translation job started.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invparamvalueex.
        MESSAGE 'The value of the parameter is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8invalidrequestex.
        MESSAGE 'The request that you made is not valid.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time. '
 TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8unsuppedlanguage00.
        MESSAGE 'Amazon Translate does not support translation from the language
 of the source text into the requested target language.' TYPE 'E'.
    ENDTRY.

    "Get the job ID."
    DATA(lv_jobid) = lo_translationjob_result->get_jobid( ).

    "Wait for translate job to complete."
    DATA(lo_des_translation_result) = lo_xl8-
>describetexttranslationjob( iv_jobid = lv_jobid ).
```

```
    WHILE lo_des_translation_result->get_textxlationjobproperties( )-
>get_jobstatus( ) <> 'COMPLETED'.
      IF sy-index = 30.
        EXIT.               "Maximum 900 seconds."
      ENDIF.
      WAIT UP TO 30 SECONDS.
      lo_des_translation_result = lo_xl8->describetexttranslationjob( iv_jobid =
 lv_jobid ).
    ENDWHILE.

    TRY.
        oo_result = lo_xl8->describetexttranslationjob(      "oo_result is
 returned for testing purposes."
          iv_jobid        = lv_jobid ).
        MESSAGE 'Job description retrieved.' TYPE 'I'.
      CATCH /aws1/cx_xl8internalserverex.
        MESSAGE 'An internal server error occurred. Retry your request.' TYPE
 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8resourcenotfoundex.
        MESSAGE 'The resource you are looking for has not been found.' TYPE 'E'.
      CATCH /aws1/cx_xl8toomanyrequestsex.
        MESSAGE 'You have made too many requests within a short period of time.'
 TYPE 'E'.
    ENDTRY.
```

- API 세부 정보는 AWS SDK for SAP ABAP API 참조의 다음 주제를 참조하세요.
  - DescribeTextTranslationJob
  - StartTextTranslationJob

AWS SDK 개발자 안내서 및 코드 예제의 전체 목록은 섹션을 참조하세요AWS SDK에서이 서비스 사용. 이 주제에는 시작하기에 대한 정보와 이전 SDK 버전에 대한 세부 정보도 포함되어 있습니다.

리소스에 태그 지정

태그란 Amazon Translate 리소스와 연결할 수 있는 메타데이터입니다. 태그는 키-값 쌍으로 이루어져 있습니다. 병렬 데이터 및 사용자 지정 용어 리소스에 태그를 추가할 수 있습니다.

태그에는 리소스 구성과 태그 기반 액세스 제어 제공이라는 두 가지 주요 기능이 있습니다. 리소스에 태그를 추가한 다음 IAM 정책을 생성하여 태그를 기반으로 액세스를 허용하거나 제한할 수 있습니다.

정책은 요청에 제공된 태그(request-tags) 또는 호출하는 리소스와 관련된 태그(resource-tags)를 기반으로 작업을 허용하거나 허용하지 않을 수 있습니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 태그를 사용한 액세스 제어 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에서 태그를 사용할 때 고려할 사항:

- 리소스당 최대 50개의 사용자 태그를 추가할 수 있습니다.
- 리소스를 생성할 때 또는 생성한 후 언제든지 태그를 추가할 수 있습니다.
- 태그 키는 필수 필드이지만 태그 값은 선택 사항입니다.
- 태그는 리소스 간에 고유할 필요는 없지만 지정된 리소스의 태그에는 고유한 키가 있어야 합니다.
- 태그 키와 값은 대소문자를 구분합니다.
- 태그 키는 최대 128자까지 가능하며 태그 값은 최대 256자까지 가능합니다.
- AWS 시스템 태그`aws:`는 태그 키 또는 값의 접두사로 시작합니다. 이 접두사가 지정된 태그 이름이나 값은 추가하거나, 수정하거나, 삭제할 수 없습니다. 시스템 태그는 리소스당 태그 할당량에 포함되지 않습니다.

> **Note**
>
> 여러 AWS 서비스 및 리소스에서 태깅 스키마를 사용하려는 경우 다른 서비스에 허용되는 문자에 대한 요구 사항이 다를 수 있다는 점을 기억하세요.

주제

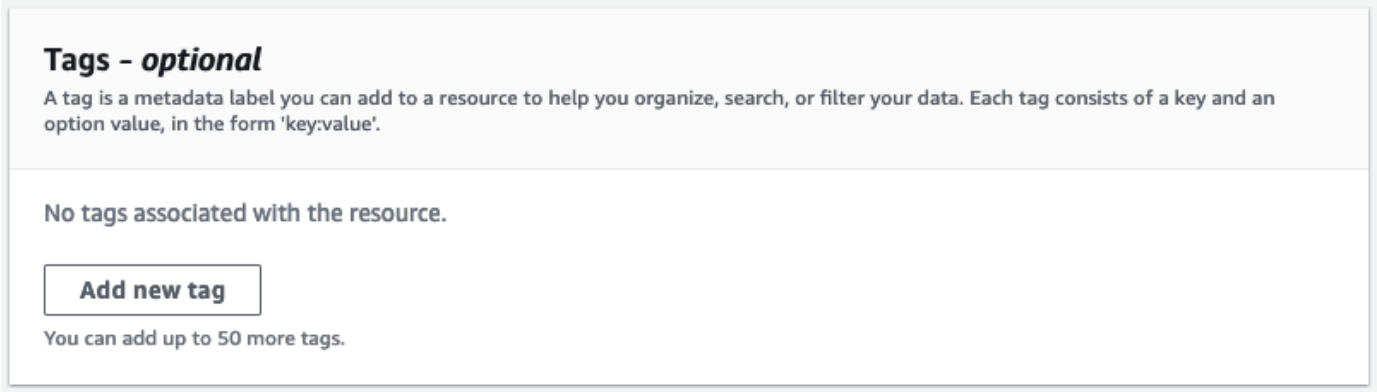
- 새 리소스에 태그 지정
- 리소스와 연결된 태그 확인, 업데이트, 삭제

새 리소스에 태그 지정

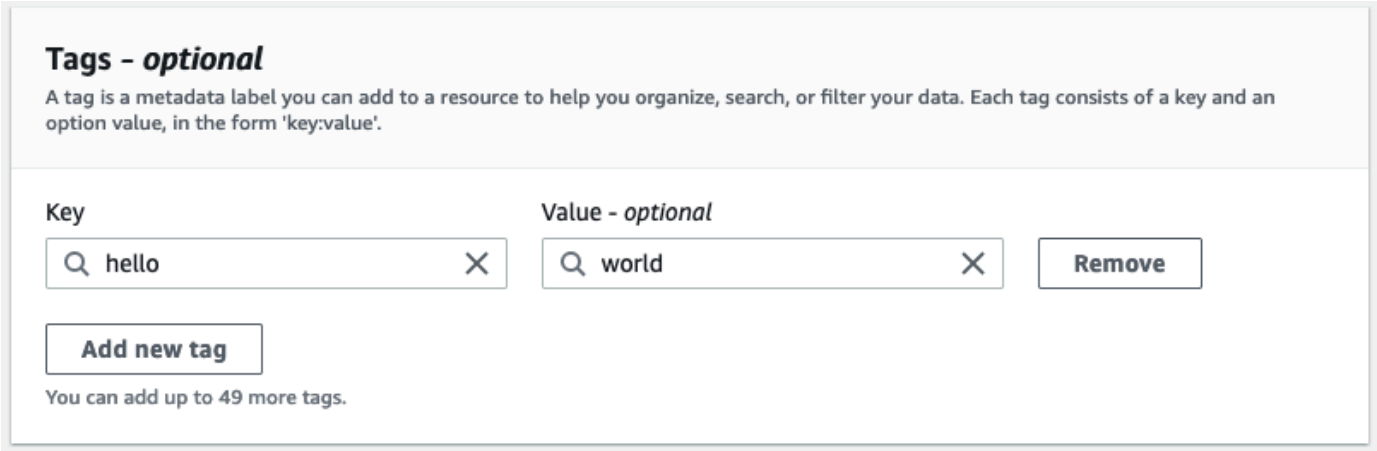
병렬 데이터 또는 사용자 지정 용어 리소스를 생성할 때 해당 리소스에 태그를 추가할 수 있습니다.

새로운 리소스에 태그를 추가하려면(콘솔)

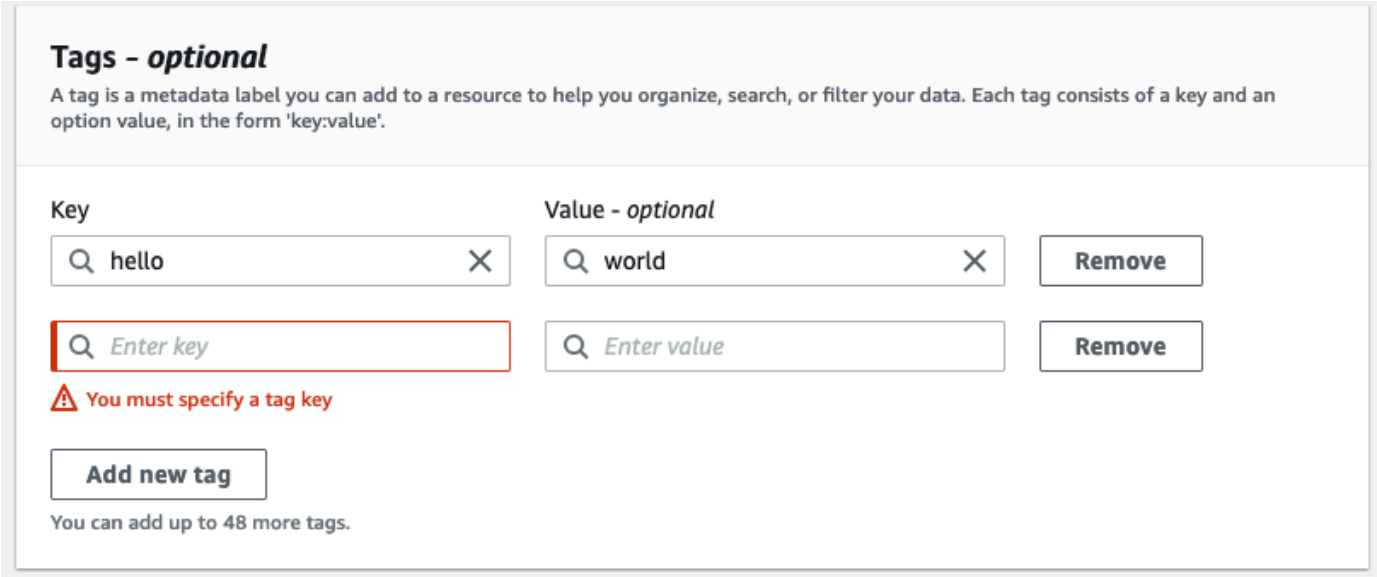
1. Amazon Translate 콘솔에 로그인합니다.
2. 왼쪽 탐색 창에서 생성하려는 리소스(`Parallel data` 또는 `Custom terminology`)를 선택합니다.
3. 병렬 데이터 생성 또는 용어 생성을 선택합니다. 콘솔에는 리소스의 기본 '생성' 페이지가 표시됩니다. 이 페이지 끝에는 '태그 - 선택 사항' 패널이 있습니다.



4. 새 태그 추가를 선택하여 리소스에 태그를 추가합니다. 태그 키와 태그 값(선택 사항)을 입력합니다.



5. 태그를 모두 추가할 때까지 4단계를 반복합니다. 이 리소스에 대해 각 태그 키는 고유해야 합니다.



6. 병렬 데이터 생성 또는 용어 생성을 선택하여 리소스를 생성합니다.

Amazon Translate CreateParallelData API 작업을 사용하여 태그를 추가할 수도 있습니다. 다음 예제에서는 create-parallel-data CLI 명령을 사용하여 태그를 추가하는 방법을 보여줍니다.

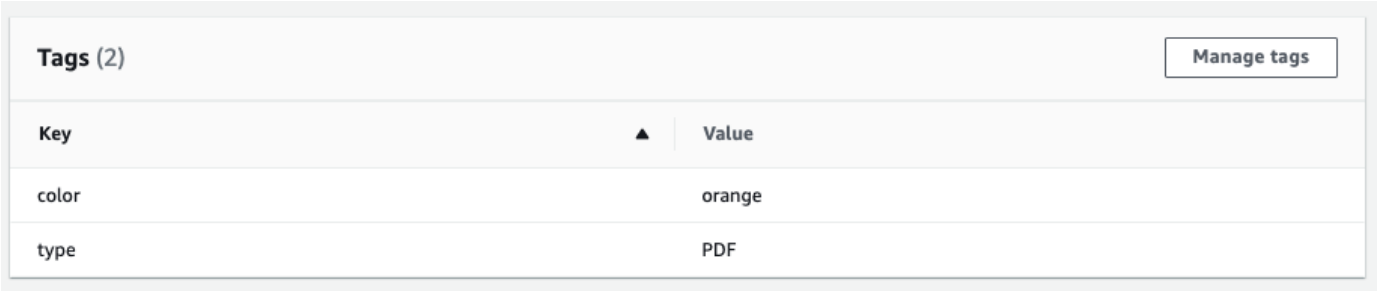
```
aws translate create-parallel-data \
--name "myTest" \
--parallel-data-config "{\"format\": \"CSV\",  \
             "S3Uri\": \"s3://test-input/TEST.csv\"}" \
--tags "[{\"Key\": \"color\",\"Value\": \"orange\"}]"
```

리소스와 연결된 태그 확인, 업데이트, 삭제

`Parallel data` 또는 `Custom terminology` 리소스와 연결된 태그를 확인하거나, 업데이트하거나, 삭제할 수 있습니다.

콘솔을 사용해 기존 리소스의 태그를 업데이트하려면

1. Amazon Translate 콘솔에 로그인합니다.
2. 왼쪽 탐색 창에서 `Parallel data` 또는 `Custom terminology`를 선택합니다.
3. 확인, 업데이트 또는 삭제하려는 태그가 포함된 리소스를 선택합니다. 콘솔에 해당 리소스의 세부 정보 페이지가 열립니다.
4. 태그 패널이 나올 때까지 아래로 스크롤합니다. 여기에서 선택한 리소스와 관련된 모든 태그를 볼 수 있습니다.



태그 관리를 선택하여 리소스에서 태그를 편집하거나 삭제합니다.

5. 수정할 텍스트를 선택하고 태그를 편집합니다. 제거를 선택하여 태그를 제거할 수도 있습니다.
6. 새 태그를 추가하려면 새 태그 추가를 선택한 다음 비어 있는 필드에 키와 값을 입력합니다.
7. 태그 수정을 완료하면 저장을 선택합니다.

Amazon Translate의 보안

의 클라우드 보안 AWS 이 최우선 순위입니다. AWS 고객은 보안에 가장 민감한 조직의 요구 사항을 충족하도록 구축된 데이터 센터 및 네트워크 아키텍처의 이점을 누릴 수 있습니다.

보안은 AWS 와 사용자 간의 공동 책임입니다. 공동 책임 모델은 이 사항을 클라우드 내 보안 및 클라우드의 보안으로 설명합니다.

- 클라우드 보안 - AWS 는 클라우드에서 AWS AWS 서비스를 실행하는 인프라를 보호할 책임이 있습니다. AWS 또한는 안전하게 사용할 수 있는 서비스를 제공합니다. 서드 파티 감사원은 정기적으로 AWS 규정 준수 프로그램의 일환으로 보안 효과를 테스트하고 검증합니다. Amazon Translate에 적용되는 규정 준수 프로그램에 대한 자세한 내용은 규정 준수 프로그램 제공 범위 내AWS 서비스 섹션을 참조하세요.
- 클라우드의 보안 - 사용자의 책임은 사용하는 AWS 서비스에 따라 결정됩니다. 또한 사용자는 데이터의 민감도, 회사 요구 사항, 관련 법률 및 규정을 비롯한 기타 요소에 대해서도 책임이 있습니다.

이 주제는 AWS사용 시 공동 책임 모델을 적용하는 방법을 이해하는 데 도움이 됩니다. 다음 주제에서는 보안 및 규정 준수 목표를 충족하도록 AWS 를 구성하는 방법을 보여줍니다. 또한 AWS 리소스를 모니터링하고 보호하는 데 도움이 되는 다른 AWS 서비스를 사용하는 방법을 알아봅니다.

주제

- Amazon Translate의 데이터 보호
- Amazon Translate의 Identity and Access Management
- Amazon Translate 모니터링
- Amazon Translate에 대한 규정 준수 검증
- Amazon Translate의 복원성
- Amazon Translate의 인프라 보안
- Amazon Translate 및 인터페이스 VPC 엔드포인트(AWS PrivateLink)

Amazon Translate의 데이터 보호

Amazon Translate는 AWS 공동 책임 모델을 준수합니다. 여기에는 데이터 보호에 대한 규정 및 지침이 포함됩니다. AWS 는 모든 AWS 서비스를 실행하는 글로벌 인프라를 보호할 책임이 있습니다.는이 인프라에서 호스팅되는 데이터에 대한 제어를 AWS 유지합니다. 고객 콘텐츠 및 개인 데이터 처리를 위

한 보안 구성 제어 포함. AWS 고객 및 APN 파트너, 데이터 컨트롤러 또는 데이터 프로세서로 작동 는 AWS 클라우드에 저장한 모든 개인 데이터에 대해 책임을 집니다.

데이터 보호를 위해 AWS 계정 자격 증명을 보호하고 AWS Identity and Access Management (IAM)을 사용하여 역할을 설정하여 각 사용자에게 직무를 수행하는 데 필요한 권한만 부여하는 것이 좋습니다. 또한 다음과 같은 방법으로 데이터를 보호하는 것이 좋습니다.

- 각 계정에 다중 인증(MFA)을 사용하세요.
- SSL/TLS를 사용하여 AWS 리소스와 통신합니다.
- 를 사용하여 API 및 사용자 활동 로깅을 설정합니다 AWS CloudTrail.
- AWS 암호화 솔루션을 AWS 서비스 내의 모든 기본 보안 제어와 함께 사용합니다.
- Amazon Simple Storage Service(S3)에 저장된 개인 데이터를 검색하고 보호하는 데 도움이 되는 Amazon Macie와 같은 고급 관리형 보안 서비스를 사용합니다.

이름 필드와 같은 자유 형식 필드에 고객 계정 번호와 같은 중요 식별 정보를 절대 입력하지 마세요. 여기에는 Amazon Translate 또는 기타 AWS 서비스에서 콘솔 AWS CLI, API 또는 AWS SDKs를 사용하여 작업하는 경우가 포함됩니다. Amazon Translate 또는 기타 서비스에 입력하는 모든 데이터를 진단 로그에 포함할 수 있습니다. 외부 서버에 URL을 제공할 때 해당 서버에 대한 요청을 검증하기 위해 자격 증명 정보를 URL에 포함시키지 마세요.

데이터 보호에 대한 자세한 내용은 AWS 보안 블로그의 AWS 공동 책임 모델 및 GDPR 블로그 게시물을 참조하세요.

주제

- 저장 시 암호화
- 전송 중 데이터 암호화

저장 시 암호화

Amazon Translate로 실행하는 배치 번역 작업의 경우 번역 입력과 출력이 저장 시 모두 암호화됩니다. 하지만 암호화 방법은 각각 다릅니다.

Amazon Translate는 또한 기본 키로 암호화된 Amazon Elastic Block Store(Amazon EBS) 볼륨을 사용합니다.

번역 입력

Amazon Translate를 사용하여 문서를 배치 번역하는 경우 Amazon S3 버킷에 입력 문서 세트를 저장합니다. 이러한 저장된 문서를 암호화하려면 Amazon S3에서 제공하는 SSE-S3 서버 측 암호화 옵션을 사용하면 됩니다. 이 옵션을 사용하면 Amazon S3에서 관리하는 고유한 키로 각 객체가 암호화됩니다.

자세한 내용은 Amazon Simple Storage Service 사용 설명서의 Amazon S3 관리형 암호화 키(SSE-S3)로 서버 측 암호화를 사용하여 데이터 보호 섹션을 참조하세요.

번역 출력

Amazon Translate는 배치 번역 작업을 완료하면 출력을 AWS 계정의 Amazon S3 버킷에 넣습니다. 저장된 출력을 암호화하기 위해 Amazon Translate는 Amazon S3에서 제공하는 SSE-KMS 암호화 옵션을 사용합니다. 이 옵션을 사용하면 출력이 AWS Key Management Service ()에 저장된 키로 암호화됩니다AWS KMS.

자세한 내용은 Amazon Simple Storage Service 사용 설명서에 있는 AWS Key Management Service(SSE-KMS)를 사용하는 서버 측 암호화로 데이터 보호 섹션을 참조하세요.

KMS 키에 대한 자세한 내용은 AWS Key Management Service 개발자 가이드의 AWS KMS keys 섹션을 참조하십시오.

이 암호화의 경우 Amazon Translate는 다음 유형의 키 중 하나를 사용할 수 있습니다.

AWS 관리형 키

Amazon Translate는 기본적으로AWS 관리형 키를 사용합니다. 이 유형의 KMS 키는에서 생성 AWS 되어 계정에 저장됩니다. 하지만 이 KMS 키를 직접 관리할 수는 없습니다. AWS만이 사용자를 대신하여 이 키를 관리할 수 있습니다.

고객 관리형 키

선택적으로 AWS 계정에서 생성, 소유 및 관리하는 KMS 키인 고객 관리형 키로 출력을 암호화하도록 선택할 수 있습니다.

자체 KMS 키를 사용하려면 먼저 Amazon Translate에서 Amazon S3의 출력 버킷에 액세스하기 위해 사용하는 IAM 서비스 역할에 권한을 추가해야 합니다. 다른 AWS 계정에 있는 KMS 키를 사용하려면 키 정책도 업데이트해야 합니다 AWS KMS. 자세한 내용은 암호화를 사용자 지정하기 위한 사전 조건 단원을 참조하십시오.

배치 번역 작업을 실행할 때 고객 관리 키를 사용하도록 선택할 수 있습니다. 자세한 내용은 배치 번역 작업 실행 단원을 참조하십시오.

전송 중 데이터 암호화

Amazon Translate는 TLS 1.2를 AWS 인증서와 함께 사용하여 전송 중인 데이터를 암호화합니다.

Amazon Translate의 Identity and Access Management

AWS Identity and Access Management (IAM)는 관리자가 AWS 리소스에 대한 액세스를 안전하게 제어하는 데 도움이 AWS 서비스 되는 입니다. IAM 관리자는 어떤 사용자가 Amazon Translate 리소스를 사용할 수 있는 인증(로그인) 및 권한(권한 있음)을 받을 수 있는지 제어합니다. IAM은 추가 비용 없이 사용할 수 AWS 서비스 있는 입니다.

주제

- 대상
- ID를 통한 인증
- 정책을 사용하여 액세스 관리
- Amazon Translate에서 IAM을 사용하는 방법
- Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제
- AWS Amazon Translate에 대한 관리형 정책
- Amazon Translate ID 및 액세스 문제 해결

대상

AWS Identity and Access Management (IAM)를 사용하는 방법은 Amazon Translate에서 수행하는 작업에 따라 다릅니다.

서비스 사용자 – Amazon Translate 서비스를 사용하여 작업을 수행하는 경우 필요한 자격 증명과 권한을 관리자가 제공합니다. 더 많은 Amazon Translate 기능을 사용하여 작업을 수행한다면 추가 권한이 필요할 수 있습니다. 액세스 권한 관리 방법을 이해하면 관리자에게 올바른 권한을 요청하는 데 도움이 됩니다. Amazon Translate의 기능에 액세스할 수 없다면 Amazon Translate ID 및 액세스 문제 해결 섹션을 참조하세요.

서비스 관리자 – 회사에서 Amazon Translate 리소스를 책임지고 있다면 Amazon Translate에 대한 완전한 액세스 권한이 있을 것입니다. 서비스 관리자는 서비스 사용자가 액세스해야 하는 Amazon

Translate 기능과 리소스를 결정합니다. 그런 다음 IAM 관리자에게 요청을 제출하여 서비스 사용자의 권한을 변경해야 합니다. 이 페이지의 정보를 검토하여 IAM의 기본 개념을 이해하세요. 회사가 Amazon Translate에서 IAM을 사용하는 방법에 대해 자세히 알아보려면 Amazon Translate에서 IAM을 사용하는 방법 섹션을 참조하세요.

IAM 관리자 - IAM 관리자라면 Amazon Translate에 대한 액세스 관리 정책 작성 방법을 자세히 알고 있어야 합니다. IAM에서 사용할 수 있는 Amazon Translate ID 기반 정책 예제를 보려면 Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제 섹션을 참조하세요.

ID를 통한 인증

인증은 자격 증명 자격 증명을 AWS 사용하여에 로그인하는 방법입니다. IAM 사용자 또는 AWS 계정 루트 사용자 IAM 역할을 수임하여 로 인증(로그인 AWS)되어야 합니다.

자격 증명 소스를 통해 제공된 자격 증명을 사용하여 페더레이션 자격 증명 AWS 으로에 로그인할 수 있습니다. AWS IAM Identity Center (IAM Identity Center) 사용자, 회사의 Single Sign-On 인증 및 Google 또는 Facebook 자격 증명은 페더레이션 자격 증명의 예입니다. 페더레이션형 ID로 로그인할 때 관리자가 이전에 IAM 역할을 사용하여 ID 페더레이션을 설정했습니다. 페더레이션을 사용하여 AWS 에 액세스하면 간접적으로 역할을 수임하게 됩니다.

사용자 유형에 따라 AWS Management Console 또는 AWS 액세스 포털에 로그인할 수 있습니다. 로그인에 대한 자세한 내용은 AWS 로그인 사용 설명서의에 로그인하는 방법을 AWS참조하세요. AWS 계정

AWS 프로그래밍 방식으로에 액세스하는 경우는 자격 증명을 사용하여 요청에 암호화 방식으로 서명할 수 있는 소프트웨어 개발 키트(SDK)와 명령줄 인터페이스(CLI)를 AWS 제공합니다. AWS 도구를 사용하지 않는 경우 직접 요청에 서명해야 합니다. 권장 방법을 사용하여 요청에 직접 서명하는 자세한 방법은 IAM 사용 설명서에서 API 요청용AWS Signature Version 4를 참조하세요.

사용하는 인증 방법에 상관없이 추가 보안 정보를 제공해야 할 수도 있습니다. 예를 들어는 멀티 팩터 인증(MFA)을 사용하여 계정의 보안을 강화할 것을 AWS 권장합니다. 자세한 내용은 AWS IAM Identity Center 사용 설명서에서 다중 인증 및 IAM 사용 설명서에서 IAM의AWS 다중 인증을 참조하세요.

AWS 계정 루트 사용자

를 생성할 때 계정의 모든 AWS 서비스 및 리소스에 대한 완전한 액세스 권한이 있는 하나의 로그인 자격 증명으로 AWS 계정시작합니다. 이 자격 증명을 AWS 계정 루트 사용자라고 하며 계정을 생성하는 데 사용한 이메일 주소와 암호로 로그인하여 액세스합니다. 일상적인 작업에 루트 사용자를 사용하지 않을 것을 강력히 권장합니다. 루트 사용자 자격 증명을 보호하고 루트 사용자만 수행할 수 있는 작업

을 수행하는 데 사용합니다. 루트 사용자로 로그인해야 하는 전체 작업 목록은 IAM 사용 설명서의 루트 사용자 보안 인증이 필요한 작업을 참조하세요.

페더레이션 자격 증명

가장 좋은 방법은 관리자 액세스가 필요한 사용자를 포함한 인간 사용자에게 자격 증명 공급자와의 페더레이션을 사용하여 임시 자격 증명을 사용하여 AWS 서비스 에 액세스하도록 요구하는 것입니다.

페더레이션 자격 증명은 엔터프라이즈 사용자 디렉터리, 웹 자격 증명 공급자, AWS Directory Service, Identity Center 디렉터리 또는 자격 증명 소스를 통해 제공된 자격 증명을 사용하여 AWS 서비스 에 액세스하는 모든 사용자의 사용자입니다. 페더레이션 자격 증명 액세스 시 역할을 AWS 계정수임하고 역할은 임시 자격 증명을 제공합니다.

중앙 집중식 액세스 관리를 위해 AWS IAM Identity Center을(를) 사용하는 것이 좋습니다. IAM Identity Center에서 사용자 및 그룹을 생성하거나 모든 및 애플리케이션에서 사용할 수 있도록 자체 ID 소스의 사용자 AWS 계정 및 그룹 집합에 연결하고 동기화할 수 있습니다. IAM Identity Center에 대한 자세한 내용은 AWS IAM Identity Center 사용 설명서에서 IAM Identity Center란 무엇인가요?를 참조하세요.

IAM 사용자 및 그룹

IAM 사용자는 단일 사용자 또는 애플리케이션에 대한 특정 권한이 AWS 계정 있는 내의 자격 증명입니다. 가능하면 암호 및 액세스 키와 같은 장기 자격 증명이 있는 IAM 사용자를 생성하는 대신 임시 자격 증명을 사용하는 것이 좋습니다. 하지만 IAM 사용자의 장기 자격 증명이 필요한 특정 사용 사례가 있는 경우, 액세스 키를 교체하는 것이 좋습니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 장기 보안 인증이 필요한 사용 사례의 경우, 정기적으로 액세스 키 교체를 참조하세요.

IAM 그룹은 IAM 사용자 컬렉션을 지정하는 자격 증명입니다. 사용자는 그룹으로 로그인할 수 없습니다. 그룹을 사용하여 여러 사용자의 권한을 한 번에 지정할 수 있습니다. 그룹을 사용하면 대규모 사용자 집합의 권한을 더 쉽게 관리할 수 있습니다. 예를 들어, IAMAdmins라는 그룹이 있고 이 그룹에 IAM 리소스를 관리할 권한을 부여할 수 있습니다.

사용자는 역할과 다릅니다. 사용자는 한 사람 또는 애플리케이션과 고유하게 연결되지만, 역할은 해당 역할이 필요한 사람이라면 누구나 수임할 수 있습니다. 사용자는 영구적인 장기 자격 증명을 가지고 있지만, 역할은 임시 보안 인증만 제공합니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서에서 IAM 사용자 사용 사례를 참조하세요.

IAM 역할

IAM 역할은 특정 권한이 AWS 계정 있는 내의 자격 증명입니다. IAM 사용자와 유사하지만, 특정 개인과 연결되지 않습니다. 에서 IAM 역할을 일시적으로 수임하려면 사용자에서 IAM 역할(콘솔)로 전환할 AWS Management Console수 있습니다. https://docs.aws.amazon.com/IAM/latest/UserGuide/

id_roles_use_switch-role-console.html 또는 AWS API 작업을 호출하거나 사용자 지정 URL을 AWS CLI 사용하여 역할을 수임할 수 있습니다. 역할 사용 방법에 대한 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 역할 수임 방법을 참조하세요.

임시 보안 인증이 있는 IAM 역할은 다음과 같은 상황에서 유용합니다.

- 페더레이션 사용자 액세스 - 페더레이션 ID에 권한을 부여하려면 역할을 생성하고 해당 역할의 권한을 정의합니다. 페더레이션 ID가 인증되면 역할이 연결되고 역할에 정의된 권한이 부여됩니다. 페더레이션 관련 역할에 대한 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 Create a role for a third-party identity provider (federation)를 참조하세요. IAM Identity Center를 사용하는 경우, 권한 집합을 구성합니다. 인증 후 ID가 액세스할 수 있는 항목을 제어하기 위해 IAM Identity Center는 권한 집합을 IAM의 역할과 연관짓습니다. 권한 집합에 대한 자세한 내용은 AWS IAM Identity Center 사용 설명서의 권한 집합을 참조하세요.
- 임시 IAM 사용자 권한 - IAM 사용자 또는 역할은 IAM 역할을 수임하여 특정 작업에 대한 다양한 권한을 임시로 받을 수 있습니다.
- 교차 계정 액세스 - IAM 역할을 사용하여 다른 계정의 사용자(신뢰할 수 있는 보안 주체)가 내 계정의 리소스에 액세스하도록 허용할 수 있습니다. 역할은 계정 간 액세스를 부여하는 기본적인 방법입니다. 그러나 일부 에서는 정책을 리소스에 직접 연결할 AWS 서비스수 있습니다(역할을 프록시로 사용하는 대신). 교차 계정 액세스에 대한 역할과 리소스 기반 정책의 차이점을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 IAM의 교차 계정 리소스 액세스를 참조하세요.
- 교차 서비스 액세스 - 일부는 다른에서 기능을 AWS 서비스 사용합니다 AWS 서비스. 예를 들어, 서비스에서 호출하면 일반적으로 해당 서비스는 Amazon EC2에서 애플리케이션을 실행하거나 Amazon S3에 객체를 저장합니다. 서비스는 직접적으로 호출하는 위탁자의 권한을 사용하거나, 서비스 역할을 사용하거나, 또는 서비스 연결 역할을 사용하여 이 작업을 수행할 수 있습니다.
  - 전달 액세스 세션(FAS) - IAM 사용자 또는 역할을 사용하여에서 작업을 수행하는 경우 AWS보안 주체로 간주됩니다. 일부 서비스를 사용하는 경우, 다른 서비스에서 다른 작업을 시작하는 작업을 수행할 수 있습니다. FAS는를 호출하는 보안 주체의 권한을 다운스트림 서비스에 AWS 서비스 대한 요청과 AWS 서비스함께 사용합니다. FAS 요청은 서비스가 완료하기 위해 다른 AWS 서비스 또는 리소스와의 상호 작용이 필요한 요청을 수신할 때만 이루어집니다. 이 경우, 두 작업을 모두 수행할 수 있는 권한이 있어야 합니다. FAS 요청 시 정책 세부 정보는 전달 액세스 세션을 참조하세요.
  - 서비스 역할 - 서비스 역할은 서비스가 사용자를 대신하여 작업을 수행하기 위해 맡는 IAM 역할입니다. IAM 관리자는 IAM 내에서 서비스 역할을 생성, 수정 및 삭제할 수 있습니다. 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 Create a role to delegate permissions to an AWS 서비스를 참조하세요.
  - 서비스 연결 역할 - 서비스 연결 역할은에 연결된 서비스 역할의 한 유형입니다 AWS 서비스. 서비스는 사용자를 대신하여 작업을 수행하기 위해 역할을 수임할 수 있습니다. 서비스 연결 역할은에

나타나 AWS 계정 며 서비스가 소유합니다. IAM 관리자는 서비스 링크 역할의 권한을 볼 수 있지만 편집은 할 수 없습니다.

- Amazon EC2에서 실행되는 애플리케이션 - IAM 역할을 사용하여 EC2 인스턴스에서 실행되고 AWS CLI 또는 AWS API 요청을 수행하는 애플리케이션의 임시 자격 증명을 관리할 수 있습니다. 이는 EC2 인스턴스 내에 액세스 키를 저장할 때 권장되는 방법입니다. EC2 인스턴스에 AWS 역할을 할당하고 모든 애플리케이션에서 사용할 수 있도록 하려면 인스턴스에 연결된 인스턴스 프로파일을 생성합니다. 인스턴스 프로필에는 역할이 포함되어 있으며 EC2 인스턴스에서 실행되는 프로그램이 임시 보안 인증을 얻을 수 있습니다. 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 IAM 역할을 사용하여 Amazon EC2 인스턴스에서 실행되는 애플리케이션에 권한 부여를 참조하세요.

정책을 사용하여 액세스 관리

정책을 AWS 생성하고 자격 증명 또는 리소스에 연결하여 AWS 에서 액세스를 제어합니다. 정책은 자격 증명 또는 리소스와 연결 AWS 될 때 권한을 정의하는의 객체입니다.는 보안 주체(사용자, 루트 사용자 또는 역할 세션)가 요청할 때 이러한 정책을 AWS 평가합니다. 정책에서 권한은 요청이 허용되거나 거부되는 지를 결정합니다. 대부분의 정책은에 JSON 문서 AWS 로 저장됩니다. JSON 정책 문서의 구조와 콘텐츠에 대한 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 JSON 정책 개요를 참조하세요.

관리자는 AWS JSON 정책을 사용하여 누가 무엇에 액세스할 수 있는지 지정할 수 있습니다. 즉, 어떤 보안 주체가 어떤 리소스와 어떤 조건에서 작업을 수행할 수 있는지를 지정할 수 있습니다.

기본적으로, 사용자 및 역할에는 어떠한 권한도 없습니다. 사용자에게 사용자가 필요한 리소스에서 작업을 수행할 권한을 부여하려면 IAM 관리자가 IAM 정책을 생성하면 됩니다. 그런 다음 관리자가 IAM 정책을 역할에 추가하고, 사용자가 역할을 수임할 수 있습니다.

IAM 정책은 작업을 수행하기 위해 사용하는 방법과 상관없이 작업에 대한 권한을 정의합니다. 예를 들어, `iam:GetRole` 작업을 허용하는 정책이 있다고 가정합니다. 해당 정책이 있는 사용자는 AWS Management Console AWS CLI, 또는 API에서 역할 정보를 가져올 수 있습니다 AWS .

ID 기반 정책

ID 기반 정책은 IAM 사용자, 사용자 그룹 또는 역할과 같은 ID에 연결할 수 있는 JSON 권한 정책 문서입니다. 이러한 정책은 사용자 및 역할이 어떤 리소스와 어떤 조건에서 어떤 작업을 수행할 수 있는지를 제어합니다. 자격 증명 기반 정책을 생성하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서에서 고객 관리형 정책으로 사용자 지정 IAM 권한 정의를 참조하세요.

ID 기반 정책은 인라인 정책 또는 관리형 정책으로 한층 더 분류할 수 있습니다. 인라인 정책은 단일 사용자, 그룹 또는 역할에 직접 포함됩니다. 관리형 정책은의 여러 사용자, 그룹 및 역할에 연결할 수 있는

독립 실행형 정책입니다 AWS 계정. 관리형 정책에는 AWS 관리형 정책 및 고객 관리형 정책이 포함됩니다. 관리형 정책 또는 인라인 정책을 선택하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 관리형 정책 및 인라인 정책 중에서 선택을 참조하세요.

리소스 기반 정책

리소스 기반 정책은 리소스에 연결하는 JSON 정책 설명서입니다. 리소스 기반 정책의 예제는 IAM 역할 신뢰 정책과 Amazon S3 버킷 정책입니다. 리소스 기반 정책을 지원하는 서비스에서 서비스 관리자는 이러한 정책을 사용하여 특정 리소스에 대한 액세스를 통제할 수 있습니다. 정책이 연결된 리소스의 경우 정책은 지정된 위탁자가 해당 리소스와 어떤 조건에서 어떤 작업을 수행할 수 있는지를 정의합니다. 리소스 기반 정책에서 위탁자를 지정해야 합니다. 보안 주체에는 계정, 사용자, 역할, 페더레이션 사용자 또는가 포함될 수 있습니다 AWS 서비스.

리소스 기반 정책은 해당 서비스에 있는 인라인 정책입니다. 리소스 기반 정책에서는 IAM의 AWS 관리형 정책을 사용할 수 없습니다.

액세스 제어 목록(ACL)

액세스 제어 목록(ACL)은 어떤 보안 주체(계정 멤버, 사용자 또는 역할)가 리소스에 액세스할 수 있는 권한을 가지고 있는지를 제어합니다. ACL은 JSON 정책 문서 형식을 사용하지 않지만 리소스 기반 정책과 유사합니다.

Amazon S3 AWS WAF및 Amazon VPC는 ACLs. ACL에 관한 자세한 내용은 Amazon Simple Storage Service 개발자 가이드의 액세스 제어 목록(ACL) 개요를 참조하세요.

기타 정책 타입

AWS 는 덜 일반적인 추가 정책 유형을 지원합니다. 이러한 정책 타입은 더 일반적인 정책 유형에 따라 사용자에게 부여되는 최대 권한을 설정할 수 있습니다.

- 권한 경계 – 권한 경계는 ID 기반 정책에 따라 IAM 엔터티(IAM 사용자 또는 역할)에 부여할 수 있는 최대 권한을 설정하는 고급 기능입니다. 개체에 대한 권한 경계를 설정할 수 있습니다. 그 결과로 얻는 권한은 객체의 ID 기반 정책과 그 권한 경계의 교집합입니다. `Principal` 필드에서 사용자나 역할을 지정하는 리소스 기반 정책은 권한 경계를 통해 제한되지 않습니다. 이러한 정책 중 하나에 포함된 명시적 거부는 허용을 재정의합니다. 권한 경계에 대한 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 IAM 엔티티에 대한 권한 경계를 참조하세요.
- 서비스 제어 정책(SCPs) - SCPs는의 조직 또는 조직 단위(OU)에 대한 최대 권한을 지정하는 JSON 정책입니다 AWS Organizations. AWS Organizations 는 AWS 계정 기업이 소유한 여러을 그룹화하고 중앙에서 관리하기 위한 서비스입니다. 조직에서 모든 기능을 활성화할 경우, 서비스 제어 정책(SCP)을 임의의 또는 모든 계정에 적용할 수 있습니다. SCP는 각각을 포함하여 멤버 계정의 엔

터티에 대한 권한을 제한합니다 AWS 계정 루트 사용자. 조직 및 SCP에 대한 자세한 내용은 AWS Organizations 사용 설명서에서 Service control policies을 참조하세요.

- 리소스 제어 정책(RCP) - RCP는 소유한 각 리소스에 연결된 IAM 정책을 업데이트하지 않고 계정의 리소스에 대해 사용 가능한 최대 권한을 설정하는 데 사용할 수 있는 JSON 정책입니다. RCP는 멤버 계정의 리소스에 대한 권한을 제한하며 조직에 속하는지 여부에 AWS 계정 루트 사용자관계없이를 포함한 자격 증명에 대한 유효 권한에 영향을 미칠 수 있습니다. RCP를 AWS 서비스 지원하는 목록을 포함하여 조직 및 RCPs에 대한 자세한 내용은 AWS Organizations 사용 설명서의 리소스 제어 정책(RCPs)을 참조하세요.
- 세션 정책 – 세션 정책은 역할 또는 페더레이션 사용자에 대해 임시 세션을 프로그래밍 방식으로 생성할 때 파라미터로 전달하는 고급 정책입니다. 결과적으로 얻는 세션의 권한은 사용자 또는 역할의 ID 기반 정책의 교차와 세션 정책입니다. 또한 권한을 리소스 기반 정책에서 가져올 수도 있습니다. 이러한 정책 중 하나에 포함된 명시적 거부는 허용을 재정의합니다. 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 세션 정책을 참조하세요.

여러 정책 유형

여러 정책 유형이 요청에 적용되는 경우, 결과 권한은 이해하기가 더 복잡합니다. 에서 여러 정책 유형이 관련될 때 요청을 허용할지 여부를 AWS 결정하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 정책 평가 로직을 참조하세요.

Amazon Translate에서 IAM을 사용하는 방법

IAM을 사용하여 Amazon Translate에 대한 액세스를 관리할 수 있도록 Amazon Translate에서 사용할 수 있는 IAM 기능에 대해 알아봅니다.

Amazon Translate에서 사용할 수 있는 IAM 기능

IAM 기능	Amazon Translate 지원
ID 기반 정책	예
리소스 기반 정책	아니요
정책 작업	예
정책 리소스	예
정책 조건 키(서비스별)	예

IAM 기능	Amazon Translate 지원
ACLs	아니요
ABAC(정책 내 태그)	부분
임시 자격 증명	예
전달 액세스 세션(FAS)	예
서비스 역할	예
서비스 연결 역할	아니요

Amazon Translate 및 기타 AWS 서비스가 대부분의 IAM 기능과 작동하는 방식을 개괄적으로 알아보려면 IAM 사용 설명서의 AWS IAM으로 작업하는 서비스를 참조하세요.

Amazon Translate의 ID 기반 정책

ID 기반 정책 지원: 예

ID 기반 정책은 IAM 사용자, 사용자 그룹 또는 역할과 같은 ID에 연결할 수 있는 JSON 권한 정책 문서입니다. 이러한 정책은 사용자 및 역할이 어떤 리소스와 어떤 조건에서 어떤 작업을 수행할 수 있는지를 제어합니다. 자격 증명 기반 정책을 생성하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서에서 고객 관리형 정책으로 사용자 지정 IAM 권한 정의를 참조하세요.

IAM ID 기반 정책을 사용하면 허용되거나 거부되는 작업과 리소스뿐 아니라 작업이 허용되거나 거부되는 조건을 지정할 수 있습니다. ID 기반 정책에서는 위탁자가 연결된 사용자 또는 역할에 적용되므로 위탁자를 지정할 수 없습니다. JSON 정책에서 사용하는 모든 요소에 대해 알아보려면 IAM 사용 설명서의 IAM JSON 정책 요소 참조 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제

Amazon Translate ID 기반 정책 예제를 보려면 Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate 내의 리소스 기반 정책

리소스 기반 정책 지원: 아니요

리소스 기반 정책은 리소스에 연결하는 JSON 정책 설명서입니다. 리소스 기반 정책의 예제는 IAM 역할 신뢰 정책과 Amazon S3 버킷 정책입니다. 리소스 기반 정책을 지원하는 서비스에서 서비스 관리자는 이러한 정책을 사용하여 특정 리소스에 대한 액세스를 통제할 수 있습니다. 정책이 연결된 리소스의 경우 정책은 지정된 위탁자가 해당 리소스와 어떤 조건에서 어떤 작업을 수행할 수 있는지를 정의합니다. 리소스 기반 정책에서 위탁자를 지정해야 합니다. 보안 주체에는 계정, 사용자, 역할, 페더레이션 사용자 또는가 포함될 수 있습니다 AWS 서비스.

교차 계정 액세스를 활성화하려는 경우, 전체 계정이나 다른 계정의 IAM 개체를 리소스 기반 정책의 위탁자로 지정할 수 있습니다. 리소스 기반 정책에 크로스 계정 보안 주체를 추가하는 것은 트러스트 관계 설정의 절반밖에 되지 않는다는 것을 유념하세요. 보안 주체와 리소스가 다른 경우 신뢰할 수 AWS 계정있는 계정의 IAM 관리자는 보안 주체 엔터티(사용자 또는 역할)에게 리소스에 액세스할 수 있는 권한도 부여해야 합니다. 엔터티에 ID 기반 정책을 연결하여 권한을 부여합니다. 하지만 리소스 기반 정책이 동일 계정의 위탁자에 액세스를 부여하는 경우, 추가 자격 증명 기반 정책이 필요하지 않습니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 교차 계정 리소스 액세스를 참조하세요.

Amazon Translate에 대한 정책 작업

정책 작업 지원: 예

관리자는 AWS JSON 정책을 사용하여 누가 무엇에 액세스할 수 있는지 지정할 수 있습니다. 즉, 어떤 위탁자가 어떤 리소스와 어떤 조건에서 작업을 수행할 수 있는지를 지정할 수 있습니다.

JSON 정책의 `Action` 요소는 정책에서 액세스를 허용하거나 거부하는 데 사용할 수 있는 작업을 설명합니다. 정책 작업은 일반적으로 연결된 AWS API 작업과 이름이 동일합니다. 일치하는 API 작업이 없는 권한 전용 작업 같은 몇 가지 예외도 있습니다. 정책에서 여러 작업이 필요한 몇 가지 작업도 있습니다. 이러한 추가 작업을 일컬어 종속 작업이라고 합니다.

연결된 작업을 수행할 수 있는 권한을 부여하기 위한 정책에 작업을 포함하세요.

Amazon Translate 작업 목록을 보려면 서비스 승인 참조의 Amazon Translate에서 정의한 작업을 참조하세요.

Amazon Translate의 정책 작업은 작업 앞에 다음 접두사를 사용합니다.

```
translate
```

단일 문에서 여러 작업을 지정하려면 다음과 같이 쉼표로 구분합니다.

```
"Action": [
```

```
        "translate:ListLanguages",
        "translate:TranslateText"
           ]
```

와일드카드(*)를 사용하여 여러 작업을 지정할 수 있습니다. 예를 들어, List라는 단어로 시작하는 모든 태스크를 지정하려면 다음 태스크를 포함합니다.

```
"Action": "translate:List*"
```

서비스에 대한 모든 작업을 지정하는 데 와일드카드를 사용하지 마십시오. 최소 권한을 부여하는 모범 사례를 사용하여 정책에 사용되는 권한을 지정하세요.

Amazon Translate ID 기반 정책 예제를 보려면 Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에 대한 정책 리소스

정책 리소스 지원: 예

관리자는 AWS JSON 정책을 사용하여 누가 무엇에 액세스할 수 있는지 지정할 수 있습니다. 즉, 어떤 보안 주체가 어떤 리소스와 어떤 조건에서 작업을 수행할 수 있는지를 지정할 수 있습니다.

Resource JSON 정책 요소는 작업이 적용되는 하나 이상의 객체를 지정합니다. 문에는 Resource또는 NotResource요소가 반드시 추가되어야 합니다. 모범 사례에 따라 Amazon 리소스 이름(ARN)을 사용하여 리소스를 지정합니다. 리소스 수준 권한이라고 하는 특정 리소스 유형을 지원하는 작업에 대해 이를 수행할 수 있습니다.

작업 나열과 같이 리소스 수준 권한을 지원하지 않는 작업의 경우, 와일드카드(*)를 사용하여 해당 문이 모든 리소스에 적용됨을 나타냅니다.

```
"Resource": "*"
```

Amazon Translate 리소스 유형 및 해당 ARN 목록을 보려면 서비스 승인 참조에서 Amazon Translate에서 정의한 리소스 섹션을 참조하세요. 각 리소스의 ARN을 지정할 수 있는 작업을 알아보려면 Amazon Translate에서 정의한 작업을 참조하세요.

Amazon Translate 정책에서 리소스를 사용하는 방법의 예는 정책에서 리소스 지정 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate의 정책 조건 키

서비스별 정책 조건 키 지원: 예

관리자는 AWS JSON 정책을 사용하여 누가 무엇에 액세스할 수 있는지 지정할 수 있습니다. 즉, 어떤 보안 주체가 어떤 리소스와 어떤 조건에서 작업을 수행할 수 있는지를 지정할 수 있습니다.

`Condition` 요소(또는 `Condition` 블록)를 사용하면 정책이 발효되는 조건을 지정할 수 있습니다. `Condition` 요소는 옵션입니다. 같거나 작음과 같은 조건 연산자를 사용하여 정책의 조건을 요청의 값과 일치시키는 조건식을 생성할 수 있습니다.

한 문에서 여러 `Condition` 요소를 지정하거나 단일 `Condition` 요소에서 여러 키를 지정하는 경우, AWS 는 논리적 `AND` 작업을 사용하여 평가합니다. 단일 조건 키에 여러 값을 지정하는 경우는 논리적 `OR` 작업을 사용하여 조건을 AWS 평가합니다. 문의 권한을 부여하기 전에 모든 조건을 충족해야 합니다.

조건을 지정할 때 자리 표시자 변수를 사용할 수도 있습니다. 예를 들어, IAM 사용자에게 IAM 사용자 이름으로 태그가 지정된 경우에만 리소스에 액세스할 수 있는 권한을 부여할 수 있습니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 IAM 정책 요소: 변수 및 태그를 참조하세요.

AWS 는 전역 조건 키와 서비스별 조건 키를 지원합니다. 모든 AWS 전역 조건 키를 보려면 IAM 사용 설명서의 AWS 전역 조건 컨텍스트 키를 참조하세요.

Amazon Translate 조건 키 목록을 보려면 서비스 승인 참조의 Amazon Translate에 사용되는 조건 키 섹션을 참조하세요. 조건 키를 사용할 수 있는 작업과 리소스를 알아보려면 Amazon Translate에서 정의한 작업을 참조하세요.

Amazon Translate ID 기반 정책 예제를 보려면 Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate의 ACL

ACL 지원: 아니요

액세스 제어 목록(ACL)은 어떤 위탁자(계정 멤버, 사용자 또는 역할)가 리소스에 액세스할 수 있는 권한을 가지고 있는지를 제어합니다. ACL은 JSON 정책 문서 형식을 사용하지 않지만 리소스 기반 정책과 유사합니다.

Amazon Translate의 ABAC

ABAC 지원(정책의 태그): 부분적

속성 기반 액세스 제어(ABAC)는 속성에 근거하여 권한을 정의하는 권한 부여 전략입니다. 에서는 AWS이러한 속성을 태그라고 합니다. IAM 엔터티(사용자 또는 역할) 및 많은 AWS 리소스에 태그를 연결할 수 있습니다. ABAC의 첫 번째 단계로 개체 및 리소스에 태그를 지정합니다. 그런 다음 위탁자의 태그가 액세스하려는 리소스의 태그와 일치할 때 작업을 허용하도록 ABAC 정책을 설계합니다.

ABAC는 빠르게 성장하는 환경에서 유용하며 정책 관리가 번거로운 상황에 도움이 됩니다.

태그에 근거하여 액세스를 제어하려면 `aws:ResourceTag/key-name`, `aws:RequestTag/key-name` 또는 `aws:TagKeys` 조건 키를 사용하여 정책의 조건 요소에 태그 정보를 제공합니다.

서비스가 모든 리소스 유형에 대해 세 가지 조건 키를 모두 지원하는 경우, 값은 서비스에 대해 예입니다. 서비스가 일부 리소스 유형에 대해서만 세 가지 조건 키를 모두 지원하는 경우, 값은 부분적입니다.

ABAC에 대한 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 ABAC 권한 부여를 통한 권한 정의를 참조하세요. ABAC 설정 단계가 포함된 자습서를 보려면 IAM 사용 설명서의 속성 기반 액세스 제어(ABAC) 사용을 참조하세요.

Amazon Translate 리소스 태그 지정에 대한 자세한 내용은 리소스에 태그 지정 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에서 임시 자격 증명 사용

임시 자격 증명 지원: 예

일부 AWS 서비스 는 임시 자격 증명을 사용하여 로그인할 때 작동하지 않습니다. 임시 자격 증명으로 AWS 서비스 작업하는를 비롯한 추가 정보는 AWS 서비스 IAM 사용 설명서의 IAM으로 작업하는 섹션을 참조하세요.

사용자 이름과 암호를 제외한 방법을 AWS Management Console 사용하여에 로그인하는 경우 임시 자격 증명을 사용합니다. 예를 들어 회사의 SSO(Single Sign-On) 링크를 AWS 사용하여에 액세스하면 해당 프로세스가 임시 자격 증명을 자동으로 생성합니다. 또한 콘솔에 사용자로 로그인한 다음 역할을 전환할 때 임시 자격 증명을 자동으로 생성합니다. 역할 전환에 대한 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 사용자에서 IAM 역할로 전환(콘솔)을 참조하세요.

AWS CLI 또는 AWS API를 사용하여 임시 자격 증명을 수동으로 생성할 수 있습니다. 그런 다음 이러한 임시 자격 증명을 사용하여 장기 액세스 키를 사용하는 대신 임시 자격 증명을 동적으로 생성하는 access AWS. AWS recommends에 액세스할 수 있습니다. 자세한 정보는 IAM의 임시 보안 자격 증명 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에 대한 전달 액세스 세션

전달 액세스 세션(FAS) 지원: 예

IAM 사용자 또는 역할을 사용하여에서 작업을 수행하는 경우 AWS보안 주체로 간주됩니다. 일부 서비스를 사용하는 경우, 다른 서비스에서 다른 작업을 시작하는 작업을 수행할 수 있습니다. FAS는를 호출하는 보안 주체의 권한을 다운스트림 서비스에 AWS 서비스 대한 요청과 AWS 서비스함께 사용합니다. FAS 요청은 서비스가 완료하기 위해 다른 AWS 서비스 또는 리소스와의 상호 작용이 필요한 요청을 수신할 때만 이루어집니다. 이 경우, 두 작업을 모두 수행할 수 있는 권한이 있어야 합니다. FAS 요청 시 정책 세부 정보는 전달 액세스 세션을 참조하세요.

Amazon Translate의 서비스 역할

서비스 역할 지원: 예

서비스 역할은 서비스가 사용자를 대신하여 작업을 수행하는 것으로 가정하는 IAM 역할입니다. IAM 관리자는 IAM 내에서 서비스 역할을 생성, 수정 및 삭제할 수 있습니다. 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 Create a role to delegate permissions to an AWS 서비스를 참조하세요.

> **Warning**
> 서비스 역할에 대한 권한을 변경하면 Amazon Translate 기능이 중단될 수 있습니다. Amazon Translate에서 관련 지침을 제공하는 경우에만 서비스 역할을 편집합니다.

Amazon Translate 비동기 작업을 사용하려면 Amazon Translate에 입력 문서가 포함된 Amazon S3 버킷에 대한 액세스 권한을 부여해야 합니다. Amazon Translate 서비스 보안 주체를 신뢰하는 신뢰 정책을 사용하여 계정에 서비스 역할을 생성하면 됩니다.

정책 예제는 배치 번역 작업의 사전 조건 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate의 서비스 연결 역할

서비스 링크 역할 지원: 아니요

서비스 연결 역할은에 연결된 서비스 역할의 한 유형입니다 AWS 서비스. 서비스는 사용자를 대신하여 작업을 수행하기 위해 역할을 수임할 수 있습니다. 서비스 연결 역할은에 나타나 AWS 계정 며 서비스가 소유합니다. IAM 관리자는 서비스 링크 역할의 권한을 볼 수 있지만 편집은 할 수 없습니다.

서비스 연결 역할 생성 또는 관리에 대한 자세한 내용은 IAM으로 작업하는AWS 서비스를 참조하세요. 서비스 연결 역할 열에서 `Yes`이(가) 포함된 서비스를 테이블에서 찾습니다. 해당 서비스에 대한 서비스 연결 역할 설명서를 보려면 예 링크를 선택합니다.

Amazon Translate의 ID 기반 정책 예제

기본적으로 사용자 및 역할에는 Amazon Translate 리소스를 생성하거나 수정할 수 있는 권한이 없습니다. 또한 AWS Management Console AWS CLI또는 AWS API를 사용하여 작업을 수행할 수 없습니다. IAM 관리자는 지정된 리소스에서 특정 API 작업을 수행할 수 있는 권한을 역할에 부여하는 IAM 정책을 생성해야 합니다. 그런 다음 관리자는 해당 권한이 필요한 사용자 또는 역할에 이러한 정책을 연결해야 합니다.

이러한 예제 JSON 정책 문서를 사용하여 IAM 자격 증명 기반 정책을 생성하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 JSON 탭에서 정책 생성을 참조하세요.

주제

- ID 기반 정책 모범 사례
- Amazon Translate 콘솔에 대한 액세스 허용
- 사용자가 자신의 고유한 권한을 볼 수 있도록 허용
- 정책에서 리소스 지정
- 사용자 지정 용어와 함께 고객 관리 키를 사용할 수 있는 권한

ID 기반 정책 모범 사례

ID 기반 정책에 따라 계정에서 사용자가 Amazon Translate 리소스를 생성, 액세스 또는 삭제할 수 있는지 여부가 결정됩니다. 이 작업으로 인해 AWS 계정에 비용이 발생할 수 있습니다. ID 기반 정책을 생성하거나 편집할 때는 다음 지침과 권장 사항을 따릅니다.

- AWS 관리형 정책을 시작하고 최소 권한으로 전환 - 사용자 및 워크로드에 권한 부여를 시작하려면 많은 일반적인 사용 사례에 대한 권한을 부여하는 AWS 관리형 정책을 사용합니다. 에서 사용할 수 있습니다 AWS 계정. 사용 사례에 맞는 AWS 고객 관리형 정책을 정의하여 권한을 추가로 줄이는 것이 좋습니다. 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 AWS 관리형 정책 또는 AWS 직무에 대한 관리형 정책을 참조하세요.
- 최소 권한 적용 – IAM 정책을 사용하여 권한을 설정하는 경우, 작업을 수행하는 데 필요한 권한만 부여합니다. 이렇게 하려면 최소 권한으로 알려진 특정 조건에서 특정 리소스에 대해 수행할 수 있는 작업을 정의합니다. IAM을 사용하여 권한을 적용하는 방법에 대한 자세한 정보는 IAM 사용 설명서에 있는 IAM의 정책 및 권한을 참조하세요.
- IAM 정책의 조건을 사용하여 액세스 추가 제한 – 정책에 조건을 추가하여 작업 및 리소스에 대한 액세스를 제한할 수 있습니다. 예를 들어, SSL을 사용하여 모든 요청을 전송해야 한다고 지정하는 정책 조건을 작성할 수 있습니다. AWS 서비스와 같은 특정를 통해 사용되는 경우 조건을 사용하여 서

비스 작업에 대한 액세스 권한을 부여할 수도 있습니다 AWS CloudFormation. 자세한 정보는 IAM 사용 설명서의 IAM JSON 정책 요소: 조건을 참조하세요.

- IAM Access Analyzer를 통해 IAM 정책을 확인하여 안전하고 기능적인 권한 보장 - IAM Access Analyzer에서는 IAM 정책 언어(JSON)와 모범 사례가 정책에서 준수되도록 새로운 및 기존 정책을 확인합니다. IAM Access Analyzer는 100개 이상의 정책 확인 항목과 실행 가능한 추천을 제공하여 안전하고 기능적인 정책을 작성하도록 돕습니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 IAM Access Analyzer에서 정책 검증을 참조하세요.
- 다중 인증(MFA) 필요 -에서 IAM 사용자 또는 루트 사용자가 필요한 시나리오가 있는 경우 추가 보안을 위해 MFA를 AWS 계정켭니다. API 작업을 직접 호출할 때 MFA가 필요하면 정책에 MFA 조건을 추가합니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 MFA를 통한 보안 API 액세스를 참조하세요.

IAM의 모범 사례에 대한 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 IAM의 보안 모범 사례를 참조하세요.

Amazon Translate 콘솔에 대한 액세스 허용

Amazon Translate 콘솔에 액세스하려면 최소한의 권한 집합이 있어야 합니다. 이러한 권한은 AWS 계정의 Amazon Translate 리소스에 대한 세부 정보를 나열하고 볼 수 있도록 허용해야 합니다. 최소 필수 권한보다 더 제한적인 ID 기반 정책을 만들면 콘솔이 해당 정책에 연결된 개체(사용자, 그룹 또는 역할)에 대해 의도대로 작동하지 않을 수 있습니다.

Amazon Translate 콘솔 권한의 경우 `TranslateFullAccess` AWS 관리형 정책을 엔터티에 연결할 수 있습니다. 자세한 내용은 AWS Amazon Translate에 대한 관리형 정책 단원을 참조하십시오.

다음 정책에 나온 작업에 대한 권한도 필요합니다. 이러한 권한은 `TranslateFullAccess` 정책에 포함됩니다.

```
{
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Effect": "Allow",
            "Action": [
                "iam:ListRoles",
                "iam:GetRole",
                "s3:ListAllMyBuckets",
                "s3:ListBucket",
                "s3:GetBucketLocation"
             ],
            "Resource": "*"
```

```
        }
    ]
}
```

AWS CLI 또는 AWS API만 호출하는 사용자에게 최소 콘솔 권한을 허용할 필요는 없습니다. 대신 수행하려는 API 작업과 일치하는 작업에만 액세스할 수 있도록 합니다. 자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 사용자에게 권한 추가 섹션을 참조하세요.

사용자가 자신의 고유한 권한을 볼 수 있도록 허용

이 예제는 IAM 사용자가 자신의 사용자 ID에 연결된 인라인 및 관리형 정책을 볼 수 있도록 허용하는 정책을 생성하는 방법을 보여줍니다. 이 정책에는 콘솔에서 또는 AWS CLI 또는 AWS API를 사용하여 프로그래밍 방식으로이 작업을 완료할 수 있는 권한이 포함됩니다.

```
{
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "ViewOwnUserInfo",
            "Effect": "Allow",
            "Action": [
                "iam:GetUserPolicy",
                "iam:ListGroupsForUser",
                "iam:ListAttachedUserPolicies",
                "iam:ListUserPolicies",
                "iam:GetUser"
            ],
            "Resource": ["arn:aws:iam::*:user/${aws:username}"]
        },
        {
            "Sid": "NavigateInConsole",
            "Effect": "Allow",
            "Action": [
                "iam:GetGroupPolicy",
                "iam:GetPolicyVersion",
                "iam:GetPolicy",
                "iam:ListAttachedGroupPolicies",
                "iam:ListGroupPolicies",
                "iam:ListPolicyVersions",
                "iam:ListPolicies",
                "iam:ListUsers"
            ],
            "Resource": "*"
```

```
        }
    ]
}
```

정책에서 리소스 지정

많은 Amazon Translate API 작업의 경우 작업에 허용되거나 허용되지 않는 리소스를 지정하여 정책 범위를 제한할 수 있습니다. 리소스를 지정할 수 있는 작업 목록은 Amazon Translate에서 정의한 작업을 참조하세요. 정책에 다음 리소스를 지정할 수 있습니다.

- Custom terminology – 다음 ARN 형식 사용:

  `arn:partition:translate:region:account:terminology/terminology-name/LATEST`

- Parallel data – 다음 ARN 형식 사용:

  `arn:partition:translate:region:account:parallel-data/parallel-data-name`

와일드카드 문자를 사용하여 정책에 여러 리소스를 지정할 수 있습니다. 다음 예제 정책은 모든 Amazon Translate 작업에 대한 모든 사용자 지정 용어 리소스를 허용합니다.

Example

```
{
        "Sid": "Example1",
        "Effect": "Allow",
        "Action": "translate:*",
        "Resource": [
             "arn:aws:translate:us-west-2:123456789012:terminology/*"
        ]
}
```

다음 예제 정책은 GetParallelData 작업의 특정 병렬 데이터 리소스에 대한 액세스를 거부합니다.

Example

```
{
        "Sid": "Example2",
        "Effect": "Deny",
        "Action": "translate:GetParallelData",
        "Resource": [
```

```
            "arn:aws:translate:us-west-2:123456789012:parallel-data/test-parallel-
data"
        ]
}
```

사용자 지정 용어와 함께 고객 관리 키를 사용할 수 있는 권한

Amazon Translate 사용자 지정 용어와 함께 AWS Key Management Service (AWS KMS) 고객 관리형 키를 사용하는 경우 KMS 키 정책에 추가 권한이 필요할 수 있습니다.

고객 관리 키를 사용하여 `ImportTerminology` 작업을 호출하려면 기존 KMS 키 정책에 다음 권한을 추가합니다.

```
{
    "Id": "key-consolepolicy-3",
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "Allow access for use with Amazon Translate",
            "Effect": "Allow",
            "Principal": {
                "AWS": "IAM USER OR ROLE ARN"
            },
            "Action": [
                "kms:CreateAlias",
                "kms:CreateGrant",
                "kms:DescribeKey",
                "kms:GenerateDataKey",
                "kms:GetKeyPolicy",
                "kms:PutKeyPolicy",
                "kms:RetireGrant"
            ],
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

KMS 고객 관리 키와 함께 가져온 사용자 지정 용어에 대한 `GetTerminology` 작업을 호출하려면 KMS 키 정책에 다음 권한을 추가합니다.

```
{
    "Id": "key-consolepolicy-3",
```

```
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "Allow access for use with Amazon Translate",
            "Effect": "Allow",
            "Principal": {
                "AWS": "IAM USER OR ROLE ARN"
            },
            "Action": [
                "kms:Decrypt",
                "kms:GetKeyPolicy",
                "kms:PutKeyPolicy"
            ],
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

고객 관리형 키로 가져온 사용자 지정 용어에 대해 `ListTerminologies` 또는 `DeleteTermionlogy` 작업을 호출하려면 특별한 AWS KMS 권한이 필요하지 않습니다.

고객 관리 키를 모든 사용자 지정 용어 작업과 함께 사용하려면 KMS 키 정책에 다음 권한을 추가합니다.

```
{
    "Id": "key-consolepolicy-3",
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Sid": "Allow access for use with Amazon Translate",
            "Effect": "Allow",
            "Principal": {
                "AWS": "IAM USER OR ROLE ARN"
            },
            "Action": [
                "kms:CreateGrant",
                "kms:Decrypt",
                "kms:DescribeKey",
                "kms:GenerateDataKey",
                "kms:GetKeyPolicy",
                "kms:PutKeyPolicy",
                "kms:RetireGrant"
            ],
```

```
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

Amazon Translate 작업 및 리소스에 대한 자세한 내용은 서비스 승인 참조의 Amazon Translate의 작업, 리소스 및 조건 키 섹션을 참조하세요.

AWS Amazon Translate에 대한 관리형 정책

AWS 관리형 정책은에서 생성하고 관리하는 독립 실행형 정책입니다 AWS. AWS 관리형 정책은 사용자, 그룹 및 역할에 권한 할당을 시작할 수 있도록 많은 일반적인 사용 사례에 대한 권한을 제공하도록 설계되었습니다.

AWS 관리형 정책은 모든 AWS 고객이 사용할 수 있으므로 특정 사용 사례에 대해 최소 권한을 부여하지 않을 수 있습니다. 사용 사례에 고유한 고객 관리형 정책을 정의하여 권한을 줄이는 것이 좋습니다.

AWS 관리형 정책에 정의된 권한은 변경할 수 없습니다. 가 관리형 정책에 정의된 권한을 AWS 업데이트하는 AWS 경우 업데이트는 정책이 연결된 모든 보안 주체 자격 증명(사용자, 그룹 및 역할)에 영향을 줍니다. AWS 는 새 AWS 서비스 가 시작되거나 기존 서비스에 새 API 작업을 사용할 수 있게 될 때 AWS 관리형 정책을 업데이트할 가능성이 높습니다.

자세한 내용은 IAM 사용 설명서의 AWS 관리형 정책을 참조하세요.

주제

- AWS 관리형 정책: TranslateFullAccess
- AWS 관리형 정책: TranslateReadOnly
- AWS 관리형 정책에 대한 Amazon Translate 업데이트

AWS 관리형 정책: TranslateFullAccess

이 정책은 Amazon Translate 리소스, Amazon Comprehend DetectDominantLanguage API 작업 및 필수 CloudWatch API 작업에 대한 전체 액세스 권한을 부여합니다. 또한 이 정책은 Amazon S3 버킷 및 IAM 역할에 대한 목록 및 가져오기 권한을 부여합니다.

```
{
    "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
```

```
            "Action": [
                "translate:*",
                "comprehend:DetectDominantLanguage",
                "cloudwatch:GetMetricStatistics",
                "cloudwatch:ListMetrics",
                "s3:ListAllMyBuckets",
                "s3:ListBucket",
                "s3:GetBucketLocation",
                "iam:ListRoles",
                "iam:GetRole"
            ],
            "Effect": "Allow",
            "Resource": "*"
        }
    ]
}
```

AWS 관리형 정책: TranslateReadOnly

이 정책은 계정과 관련된 리소스를 수정하지 않는 Amazon Translate API 작업에 대한 액세스 권한을 부여합니다. 또한 이 정책은 Amazon Comprehend DetectDominantLanguage API 작업 및 필수 CloudWatch API 작업에 대한 액세스 권한을 부여합니다.

```
{
  "Version": "2012-10-17",
    "Statement": [
        {
            "Action": [
                "translate:TranslateText",
                "translate:TranslateDocument",
                "translate:GetTerminology",
                "translate:ListTerminologies",
                "translate:ListTextTranslationJobs",
                "translate:DescribeTextTranslationJob",
                "translate:GetParallelData",
                "translate:ListParallelData",
                "comprehend:DetectDominantLanguage",
                "cloudwatch:GetMetricStatistics",
                "cloudwatch:ListMetrics"
            ],
            "Effect": "Allow",
            "Resource": "*"
```

```
        }
    ]
}
```

AWS 관리형 정책에 대한 Amazon Translate 업데이트

이 서비스가 이러한 변경 사항을 추적하기 시작한 이후부터 Amazon Translate의 AWS 관리형 정책 업데이트에 대한 세부 정보를 봅니다. 이 페이지의 변경 사항에 대한 자동 알림을 받아보려면 Amazon Translate 문서 기록 페이지에서 RSS 피드를 구독하세요.

변경 사항	설명	날짜
TranslateReadonly — 기존 정책 업데이트	Amazon Translate는 이제 TranslateReadOnly 정책에서의 `TranslateDocument` 작업을 허용합니다.	2023년 5월 23일
Amazon Translate에서 변경 내용 추적 시작	Amazon Translate는 AWS 관리형 정책에 대한 변경 사항 추적을 시작했습니다.	2023년 5월 23일

Amazon Translate ID 및 액세스 문제 해결

다음 정보를 사용하여 Amazon Translate 및 IAM으로 작업할 때 발생할 수 있는 일반적인 문제를 진단하고 수정할 수 있습니다.

주제

- Amazon Translate에서 작업을 수행할 권한이 없음
- iam:PassRole을 수행하도록 인증되지 않음
- 내 외부의 사람이 내 Amazon Translate 리소스에 액세스 AWS 계정 하도록 허용하고 싶습니다.

Amazon Translate에서 작업을 수행할 권한이 없음

작업을 수행할 수 있는 권한이 없다는 오류가 수신되면 작업을 수행할 수 있도록 정책을 업데이트해야 합니다.

다음 예제 오류는 `mateojackson` IAM 사용자가 콘솔을 사용하여 가상 *`my-example-widget`* 리소스에 대한 세부 정보를 보려고 하지만 가상 `translate:`*`GetWidget`* 권한이 없을 때 발생합니다.

```
User: arn:aws:iam::123456789012:user/mateojackson is not authorized to perform:
 translate:GetWidget on resource: my-example-widget
```

이 경우 Mateo의 정책은 `translate:`*`GetWidget`* 작업을 사용하여 *`my-example-widget`* 리소스에 액세스하도록 허용하도록 업데이트해야 합니다.

도움이 필요한 경우 AWS 관리자에게 문의하세요. 관리자는 로그인 자격 증명을 제공한 사람입니다.

iam:PassRole을 수행하도록 인증되지 않음

`iam:PassRole` 작업을 수행할 수 있는 권한이 없다는 오류가 수신되면 Amazon Translate에 역할을 전달할 수 있도록 정책을 업데이트해야 합니다.

일부 AWS 서비스 에서는 새 서비스 역할 또는 서비스 연결 역할을 생성하는 대신 기존 역할을 해당 서비스에 전달할 수 있습니다. 이렇게 하려면 사용자가 서비스에 역할을 전달할 수 있는 권한을 가지고 있어야 합니다.

다음 예제 오류는 `marymajor`라는 IAM 사용자가 콘솔을 사용하여 Amazon Translate에서 태스크를 수행하려고 하는 경우에 발생합니다. 하지만 작업을 수행하려면 서비스 역할이 부여한 권한이 서비스에 있어야 합니다. Mary는 서비스에 역할을 전달할 수 있는 권한을 가지고 있지 않습니다.

```
User: arn:aws:iam::123456789012:user/marymajor is not authorized to perform:
 iam:PassRole
```

이 경우, Mary가 `iam:PassRole` 작업을 수행할 수 있도록 Mary의 정책을 업데이트해야 합니다.

도움이 필요한 경우 AWS 관리자에게 문의하세요. 관리자는 로그인 자격 증명을 제공한 사람입니다.

내 외부의 사람이 내 Amazon Translate 리소스에 액세스 AWS 계정 하도록 허용하고 싶습니다.

다른 계정의 사용자 또는 조직 외부의 사람이 리소스에 액세스할 때 사용할 수 있는 역할을 생성할 수 있습니다. 역할을 수임할 신뢰할 수 있는 사람을 지정할 수 있습니다. 리소스 기반 정책 또는 액세스 제어 목록(ACL)을 지원하는 서비스의 경우, 이러한 정책을 사용하여 다른 사람에게 리소스에 대한 액세스 권한을 부여할 수 있습니다.

자세히 알아보려면 다음을 참조하세요.

- Amazon Translate에서 이러한 기능을 지원하는지 여부를 알아보려면 Amazon Translate에서 IAM을 사용하는 방법 섹션을 참조하세요.
- 소유 AWS 계정 한의 리소스에 대한 액세스 권한을 제공하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 소유한 다른의 IAM 사용자에게 액세스 권한 제공을 참조 AWS 계정 하세요.
- 리소스에 대한 액세스 권한을 타사에 제공하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 타사 AWS 계정 소유에 대한 액세스 권한 제공을 AWS 계정참조하세요.
- ID 페더레이션을 통해 액세스 권한을 제공하는 방법을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 외부에서 인증된 사용자에게 액세스 권한 제공(ID 페더레이션)을 참조하세요.
- 크로스 계정 액세스에 대한 역할과 리소스 기반 정책 사용의 차이점을 알아보려면 IAM 사용 설명서의 IAM의 크로스 계정 리소스 액세스를 참조하세요.

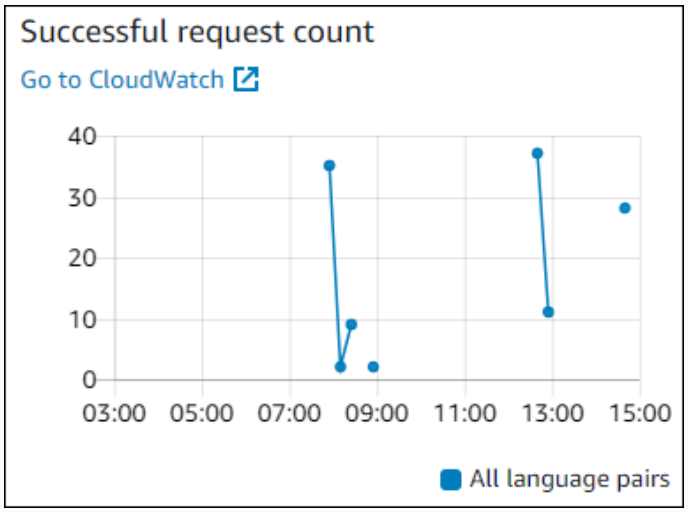
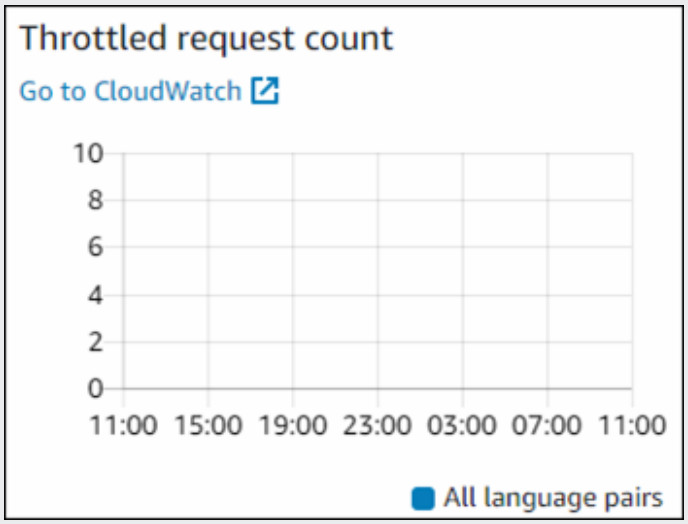
Amazon Translate 모니터링

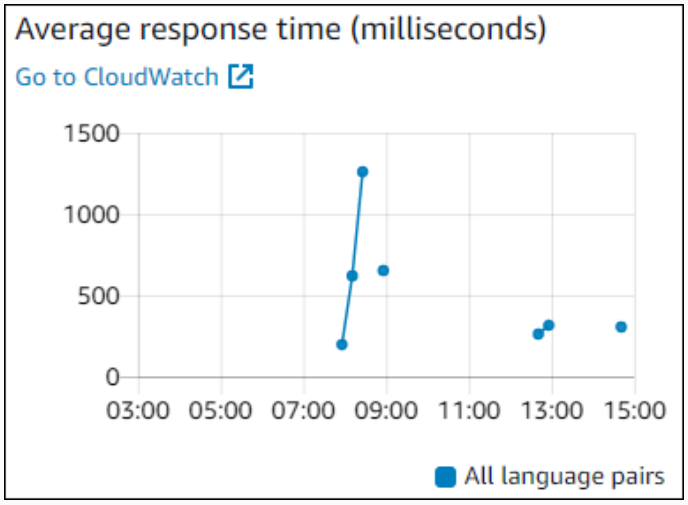
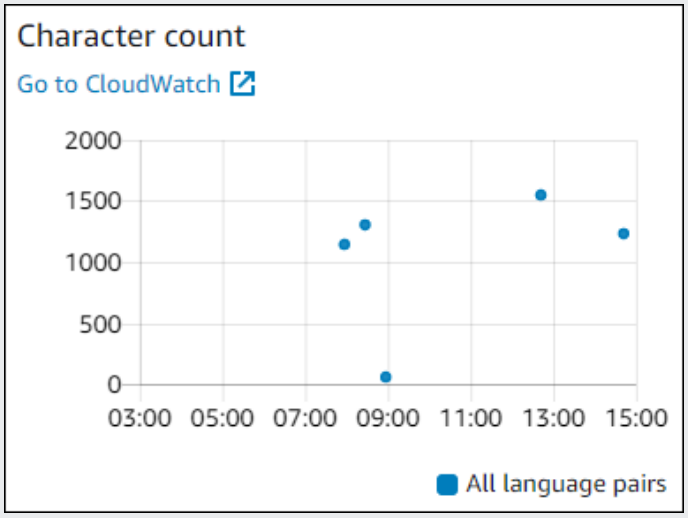
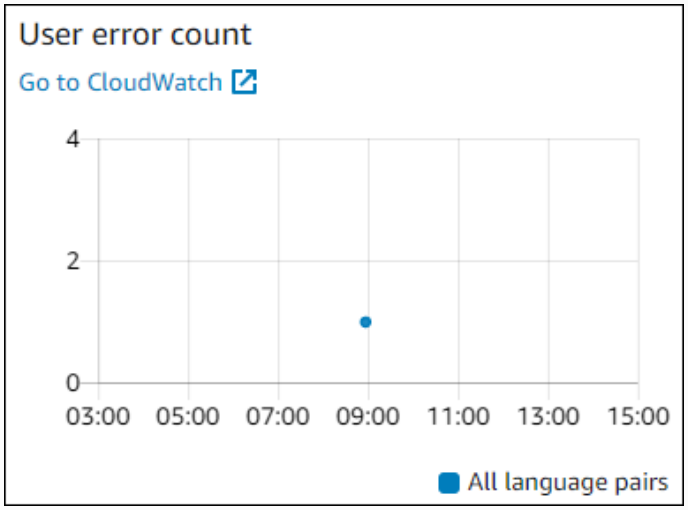
모니터링은 Amazon Translate 및 솔루션의 안정성, 가용성 및 성능을 유지하는 데 중요한 부분입니다. 는 Amazon Translate를 모니터링하는 데 사용할 수 있는 다양한 도구를 AWS 제공합니다. 솔루션을 모니터링하도록 이러한 도구를 구성할 수 있습니다. 모니터링 작업은 최대한 자동화하는 것이 좋습니다.

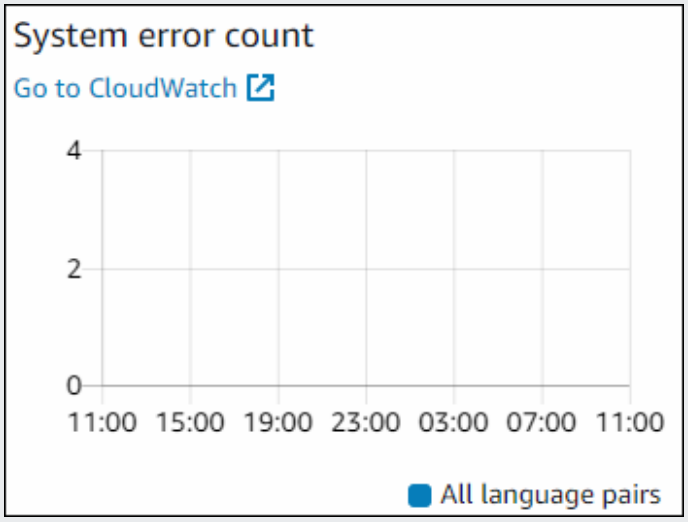
Amazon Translate는 사전 구성된 그래프를 통해 해당 솔루션에 가장 중요한 지표를 보여 줍니다. 각 그래프는 솔루션 성능의 특정 측면을 제시합니다. 그래프에 표시되는 시간 범위를 변경하여 시간 변화에 따른 솔루션 성능을 다양한 시각으로 바라볼 수 있습니다.

Amazon CloudWatch를 사용하여 Amazon Translate를 모니터링할 수도 있습니다. 로 솔루션의 특정 지표를 자동으로 모니터링해 보세요. 어떤 지표가 설정된 임계값을 벗어날 때마다 알림을 보내 줍니다. CloudWatch API로 필요에 맞는 사용자 지정 모니터링 애플리케이션을 만들 수도 있습니다. 자세한 내용은 Amazon CloudWatch 사용 설명서에서 Amazon CloudWatch란 무엇인가요? 섹션을 참조하세요.

다음 표에서는 Amazon Translate의 사전 구성된 그래프를 각각 설명합니다.

그래프	설명
	성공한 요청 수 지정된 기간 동안 Amazon Translate에 보내어 성공한 요청 수입니다.
	제한된 요청 수 지정된 기간 동안 Amazon Translate에 보내어 제한된 요청 수입니다. 이 정보로 애플리케이션이 Amazon Translate에 요청을 보내는 간격이 너무 빠른지 여부를 알아볼 수 있습니다.

그래프	설명
	평균 응답 시간 지정된 기간 동안 Amazon Translate가 요청을 처리하는 데 걸린 평균 시간입니다.
	문자 수 지정된 기간 동안 Amazon Translate에 보낸 총 문자 수입니다. 이 문자 수에 따라 요금이 청구됩니다.
	사용자 오류 개수 지정된 기간 동안 발생한 사용자 오류 수입니다. 사용자 오류의 HTTP 오류 코드 범위는 400-499입니다.

그래프	설명
	시스템 오류 개수 지정된 기간 동안 발생한 시스템 오류 수입니다. 시스템 오류의 HTTP 오류 코드 범위는 500-599 입니다.

Amazon Translate 모니터링

Amazon CloudWatch를 사용하면 해당 계정의 개별 Amazon Translate 작업 지표 또는 전역 Amazon Translate 지표를 얻을 수 있습니다. 이 지표를 사용하여 Amazon Translate 솔루션의 상태를 추적하고, 하나 이상의 지표가 정의된 임계값을 벗어나면 이를 알리도록 경보를 설정할 수 있습니다. 예를 들어 특정 기간 동안 Amazon Translate에 보낸 요청 수를 모니터링하거나, 요청의 지연 시간을 보거나, 오류가 임계값을 초과하면 경보를 발령할 수 있습니다.

Amazon Translate에 대한 CloudWatch 지표

Amazon Translate 작업의 지표를 확인하려면 다음 정보를 지정해야 합니다.

- 지표 측정기준. 측정기준은 지표를 식별하는 데 사용하는 이름-값 페어 집합입니다. Amazon Translate에는 두 가지 측정기준이 있습니다.
  - `Operation`
  - `Language pair`
- `SuccessfulRequestCount` 또는 `RequestCharacters`와 같은 지표 이름. 전체 지표 목록은 Amazon Translate의 CloudWatch 지표 섹션을 참조하세요.

AWS CLI, 또는 CloudWatch API를 사용하여 Amazon Translate AWS Management Console에 대한 지표를 가져올 수 있습니다. Amazon AWS 소프트웨어 개발 키트(SDK) 또는 CloudWatch API 도구 중 하나를 통해 CloudWatch API를 사용할 수 있습니다.

아래 표에 CloudWatch 지표의 몇 가지 일반적인 용도가 나와 있습니다. 모든 사용 사례를 망라한 것은 아니지만 시작하는 데 참고가 될 것입니다.

방법	이 지표 모니터링
성공한 요청 수 추적	`SuccessfulRequestCount` 지표의 sum 통계입니다.
내 애플리케이션이 최대 처리량에 도달했는지 여부 확인	`ThrottledCount` 지표의 sum 통계입니다.
내 애플리케이션의 응답 시간 찾기	`ResponseTime` 지표의 average 통계입니다.
내 애플리케이션의 오류 수 찾기	`ServerErrorCount` 및 `UserErrorCount` 지표의 sum 통계입니다.
요금이 청구되는 문자 수 찾기	`CharacterCount` 지표의 sum 통계입니다.

CloudWatch를 사용하여 Amazon Translate를 모니터링하려면 적절한 CloudWatch 권한이 있어야 합니다. 자세한 내용은 Amazon CloudWatch 사용 설명서의 Amazon CloudWatch에 대한 인증 및 액세스 제어 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate 지표 보기

CloudWatch 콘솔에서 Amazon Translate 지표를 봅니다.

지표 보기(CloudWatch 콘솔)

1. 에 로그인 AWS Management Console 하고 https://console.aws.amazon.com/cloudwatch/ CloudWatch 콘솔을 엽니다.
2. 지표와 모든 지표를 선택한 다음 AWS/Translate(AWS/번역)를 선택합니다.
3. 측정기준과 지표 이름을 선택한 다음 그래프에 추가를 선택합니다.
4. 날짜 범위 값을 선택합니다. 지정한 날짜 범위의 지표 개수가 그래프에 표시됩니다.

를 사용하여 Amazon Translate API 호출 로깅 AWS CloudTrail

Amazon Translate는 Amazon Translate의 IAM 엔터티 또는 AWS CloudTrail서비스가 수행한 작업에 대한 레코드를 제공하는 AWS 서비스와 통합됩니다. CloudTrail은 Amazon Translate에 대한 모든 API

호출을 이벤트로 캡처합니다. 여기에는 Amazon Translate 콘솔 호출과 Amazon Translate API 작업에 대한 코드 호출이 포함됩니다. CloudTrail 추적을 생성하면 Amazon Translate에 대한 이벤트를 포함한 CloudTrail 이벤트를 Amazon Simple Storage Service(S3) 버킷에 지속적으로 전송할 수 있습니다. 트레일을 구성하지 않은 경우에도 CloudTrail 콘솔의 이벤트 기록에서 최신 이벤트를 볼 수 있습니다. CloudTrail에서 수집한 정보를 사용하여 Amazon Translate에 수행된 요청, 요청이 수행된 IP 주소, 요청을 수행한 사람, 요청이 수행된 시간 및 추가 세부 정보를 확인할 수 있습니다.

CloudTrail에 대한 자세한 내용은 AWS CloudTrail 사용 설명서 섹션을 참조하세요.

주제

- Amazon Trail의 Amazon Translate 정보
- Amazon Translate 로그 파일 항목 이해

Amazon Trail의 Amazon Translate 정보

AWS 계정을 생성할 때 계정에서 CloudTrail이 활성화됩니다. Amazon Translate에서 활동이 발생하면 해당 활동이 이벤트 기록의 다른 AWS 서비스 이벤트와 함께 CloudTrail 이벤트에 기록됩니다. AWS 계정에서 최근 이벤트를 보고 검색하고 다운로드할 수 있습니다. 자세한 설명은 CloudTrail 이벤트 기록으로 이벤트 보기를 참조하세요.

Amazon Translate 이벤트를 포함하여 AWS 계정에 이벤트를 지속적으로 기록하려면 추적을 생성합니다. CloudTrail은 추적을 사용하여 Amazon S3 버킷으로 로그 파일을 전송할 수 있습니다. 콘솔에서 추적을 생성하면 기본적으로 모든 AWS 리전에 추적이 적용됩니다. 추적은 AWS 파티션에 있는 모든 리전의 이벤트를 로깅하고 지정된 S3 버킷으로 로그 파일을 전송합니다. CloudTrail 로그에서 수집된 이벤트 데이터를 추가로 분석하고 조치를 취하도록 다른 AWS 서비스를 구성할 수 있습니다. 자세한 내용은 다음 자료를 참조하세요.

- 추적 생성 개요
- CloudTrail 지원 서비스 및 통합
- CloudTrail에 대한 Amazon SNS 알림 구성
- 여러 리전에서 CloudTrail 로그 파일 받기 및 여러 계정에서 CloudTrail 로그 파일 받기

모든 Amazon Translate 작업은 CloudTrail에서 로깅되며 API 참조 섹션에 설명되어 있습니다. 예를 들어 `DeleteTerminology`, `ImportTerminology`, `TranslateText` 작업을 직접 호출하면 CloudTrail 로그 파일에 항목이 생성됩니다.

모든 이벤트 또는 로그 항목에는 요청을 생성했던 사용자에 대한 정보가 포함됩니다. 이 정보를 이용하면 다음을 쉽게 판단할 수 있습니다.

- 요청을 루트 사용자의 보안 인증 정보로 했는지 여부
- 역할 또는 페더레이션 사용자에 대한 임시 보안 자격 증명을 사용하여 요청이 생성되었는지 여부
- 요청이 다른 AWS 서비스에서 이루어졌는지 여부

자세한 내용은 CloudTrail userIdentity 요소 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate 로그 파일 항목 이해

추적이란 지정한 Amazon S3 버킷에 이벤트를 로그 파일로 입력할 수 있게 하는 구성입니다. CloudTrail 로그 파일에는 하나 이상의 로그 항목이 포함될 수 있습니다. 이벤트는 모든 소스로부터의 단일 요청을 나타내며 요청 작업, 작업 날짜와 시간, 요청 파라미터 등에 대한 정보가 들어 있습니다. CloudTrail 로그 파일은 퍼블릭 API 직접 호출의 주문 스택 트레이스가 아니므로 특정 순서로 표시되지 않습니다.

다음 예제는 `TranslateText` 작업을 보여주는 CloudTrail 로그 항목이 나타냅니다.

```
{
    "eventVersion": "1.05",
    "userIdentity": {
        "type": "IAMUser",
        "principalId": "AIDACKCEVSQ6C2EXAMPLE",
        "arn": "arn:aws:iam::111122223333:user/Administrator",
        "accountId": "111122223333",
        "accessKeyId": "AKIAIOSFODNN7EXAMPLE",
        "userName": "Administrator"
    },
    "eventTime": "2019-09-03T20:32:50Z",
    "eventSource": "translate.amazonaws.com",
    "eventName": "TranslateText",
    "awsRegion": "us-west-2",
    "sourceIPAddress": "192.0.2.0",
    "userAgent": "aws-cli/1.16.207 Python/3.4.7
 Linux/4.9.184-0.1.ac.235.83.329.metal1.x86_64 botocore/1.12.197",
    "requestParameters": {
        "text": "HIDDEN_DUE_TO_SECURITY_REASONS",
        "sourceLanguageCode": "en",
        "targetLanguageCode": "fr"
    },
```

```
    "responseElements": {
        "translatedText": "HIDDEN_DUE_TO_SECURITY_REASONS",
        "sourceLanguageCode": "en",
        "targetLanguageCode": "fr"
    },
    "requestID": "f56da956-284e-4983-b6fc-59befa20e2bf",
    "eventID": "1dc75278-84d7-4bb2-861a-493d08d67391",
    "eventType": "AwsApiCall",
    "recipientAccountId": "111122223333"
}
```

Amazon Translate에 대한 CloudWatch 지표 및 측정기준

솔루션의 성능을 모니터링하려면 Amazon Translate에 대한 Amazon CloudWatch 지표 및 측정기준을 사용합니다.

Amazon Translate의 CloudWatch 지표

지표	설명
`CharacterCount`	요금이 청구되는 요청의 문자 수입니다. 유효한 측정기준: 언어 쌍, 작업 유효한 통계: 평균, 최대, 최소, 합계 단위: 수
`ResponseTime`	요청에 응답하는 데 걸린 시간입니다. 유효한 측정기준: 언어 쌍, 작업 유효한 통계: 데이터 샘플, 평균 단위: 데이터 샘플은 개수. 평균 통계는 밀리초입니다.
`ServerErrorCount`	서버 오류 수. 서버 오류의 HTTP 응답 코드 범위는 500 - 599입니다. 유효한 측정기준: 작업 유효한 통계: Average, Sum

지표	설명
	단위: 수
`SuccessfulRequestCount`	성공한 번역 요청 수입니다. 성공한 요청의 응답 코드는 200 - 299입니다. 유효한 측정기준: 작업 유효한 통계: Average, Sum 단위: 수
`ThrottledCount`	스로틀되는 요청 수입니다. `ThrottledCount` 로 애플리케이션이 해당 계정에 설정된 요청 수락 속도보다 더 빨리 Amazon Translate에 요청을 보내고 있는지 알아볼 수 있습니다. 자세한 내용은Amazon Web Services 일반 참조의 Amazon Translate 제한 사항을 참조하세요. 유효한 측정기준: 작업 유효한 통계: Average, Sum 단위: 수
`UserErrorCount`	발생한 사용자 오류 수입니다. 사용자 오류의 HTTP 응답 코드 범위는 400 - 499입니다. 유효한 측정기준: 작업 유효한 통계: Average, Sum 단위: 수

Amazon Translate에 대한 CloudWatch 측정기준

다음 측정기준을 사용하여 Amazon Translate 지표를 필터링합니다. 소스 언어와 대상 언어로 지표를 그룹화합니다.

측정기준	설명
`LanguagePair`	지정한 언어가 포함된 지표만 사용하도록 제한합니다.
`Operation`	지정한 작업이 있는 지표만 사용하도록 제한합니다.

Amazon EventBridge를 사용하여 Amazon Translate 이벤트 모니터링

Amazon Translate는 Amazon EventBridge와 통합되어 번역 작업 및 병렬 데이터 리소스에 영향을 주는 변경 사항을 사용자에게 알립니다. AWS 서비스의 이벤트는 거의 실시간으로 EventBridge로 전달됩니다. 원하는 이벤트만 표시하도록 간단한 규칙을 작성한 후 규칙과 일치하는 이벤트 발생 시 실행할 자동화 작업을 지정할 수 있습니다. 예를 들어 자동으로 시작할 수 있는 작업은 다음과 같습니다.

- AWS Lambda 함수 호출
- AWS Systems Manager Run Command 호출
- Amazon Kinesis Data Streams로 이벤트 릴레이
- AWS Step Functions 상태 시스템 활성화
- SNS 주제 또는 Amazon SQS 대기열 알림

자세한 내용을 알아보려면 Amazon EventBridge 사용 설명서의 이벤트에 응답하는 Amazon EventBridge 규칙 생성을 참조하세요.

Amazon Translate 이벤트

다음은 Amazon Translate의 예제 이벤트입니다.

배치 번역 작업을 위한 이벤트

Amazon Translate 콘솔 또는 StartTextTranslationJob 작업을 사용하여 배치 번역 작업을 실행합니다. Amazon Translate는 이러한 작업이 성공하든 실패하든 관계없이 작업이 완료되면 이벤트를 전송합니다. 이러한 이벤트는 다음 예제와 비슷합니다.

```
{
 "version": "0",
 "id": "CWE-event-id",
 "detail-type": "Translate TextTranslationJob State Change",
```

```
 "source": "aws.translate",
 "account": "111122223333",
 "time": "2017-04-22T03:31:47Z",
 "region": "us-east-1",
 "resources": [],
 "detail": {
    "jobId": "01234567-0123-0123-0123-012345678901",
    "jobStatus": "STATUS"
 }
}
```

`jobStatus` 속성 값은 Amazon Translate가 이벤트를 전송한 대상 작업 상태에 따라 달라집니다. `jobStatus` 값은 다음과 같습니다.

- `COMPLETED` – 작업이 성공적으로 완료되었으며 출력을 사용할 수 있습니다.
- `COMPLETED_WITH_ERROR` – 작업이 완료되었지만 오류가 발생했습니다. 작업 출력에서 오류를 분석할 수 있습니다.
- `STOPPED` – 작업이 중단되었습니다.
- `FAILED` – 작업이 완료되지 않았습니다. 세부 정보를 보려면 DescribeTextTranslationJob 작업을 사용하세요.

병렬 데이터 리소스에 대한 이벤트

Amazon Translate를 사용하여 병렬 데이터 리소스를 생성하거나 업데이트하면 이벤트가 전송되어 작업의 성공 또는 실패 여부를 나타냅니다.

Amazon Translate 콘솔 또는 CreateParallelData 작업을 사용하여 병렬 데이터 리소스를 생성합니다. 이렇게 하면 Amazon Translate에서 다음과 같은 이벤트를 보냅니다.

```
{
 "version": "0",
 "id": "CWE-event-id",
 "detail-type": "Translate Parallel Data State Change",
 "source": "aws.translate",
 "account": "111122223333",
 "time": "2017-04-22T03:31:47Z",
 "region": "us-east-1",
 "resources": [arn:aws:translate:us-east-1:111122223333:parallel-data/
ExampleParallelData],
 "detail": {
```

```
    "operation": "CreateParallelData",
    "name": "ExampleParallelData",
    "status": "STATUS"
 }
}
```

status 속성 값은 다음과 같습니다.

- ACTIVE – CreateParallelData 작업이 성공했으며 리소스를 사용할 준비가 되었습니다.
- FAILED – CreateParallelData 작업이 실패했습니다.

Amazon Translate 콘솔 또는 UpdateParallelData 작업을 사용하여 병렬 데이터 리소스를 업데이트합니다. 이렇게 하면 Amazon Translate에서 다음과 같은 이벤트를 보냅니다.

```
{
 "version": "0",
 "id": "CWE-event-id",
 "detail-type": "Translate Parallel Data State Change",
 "source": "aws.translate",
 "account": "111122223333",
 "time": "2017-04-22T03:31:47Z",
 "region": "us-east-1",
 "resources": [arn:aws:translate:us-east-1:111122223333:parallel-data/
ExampleParallelData],
 "detail": {
    "operation": "UpdateParallelData",
    "name": "ExampleParallelData",
    "status": "STATUS",
    "latestUpdateAttemptStatus": "STATUS",
    "latestUpdateAttemptAt": "2017-04-22T03:31:47Z"
 }
}
```

status 속성은 업데이트로 대체되는 이전 버전의 병렬 데이터 리소스 상태를 제공합니다. 유효한 값:

- ACTIVE – 이전 버전이 성공적으로 생성되거나 업데이트되었습니다.
- FAILED – 이전 버전을 만들거나 업데이트하지 못했습니다.

latestUpdateAttemptStatus 속성은 업데이트로 생성되는 새로운 버전의 병렬 데이터 리소스 상태를 제공합니다. 유효한 값:

- `ACTIVE` – `UpdateParallelData` 작업이 성공했으며 업데이트된 리소스를 사용할 준비가 되었습니다.
- `FAILED` – `UpdateParallelData` 작업이 실패했습니다.

Amazon Translate에 대한 규정 준수 검증

타사 감사자는 여러 규정 준수 프로그램의 일환으로 Amazon Translate의 보안 및 AWS 규정 준수를 평가합니다. 여기에는 PCI, FedRAMP, HIPAA 등이 포함됩니다. 를 사용하여 타사 감사 보고서를 다운로드할 수 있습니다 AWS Artifact. 자세한 내용은 AWS Artifact의 보고서 다운로드 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate 사용 시 규정 준수 책임은 데이터의 민감도, 회사의 규정 준수 목표, 관련 법률 및 규정에 따라 결정됩니다. AWS 는 규정 준수에 도움이 되는 다음 리소스를 제공합니다.

- 보안 및 규정 준수 빠른 시작 안내서 – 이 배포 안내서에서는 아키텍처 고려 사항에 대해 설명하고 보안 및 규정 준수에 중점을 둔 기본 AWS환경을 배포하기 위한 단계를 제공합니다.
- HIPAA 보안 및 규정 준수 백서 설계 -이 백서에서는 기업이 AWS 를 사용하여 HIPAA 준수 애플리케이션을 생성하는 방법을 설명합니다.
- AWS 규정 준수 리소스 -이 워크북 및 가이드 모음은 업계 및 위치에 적용될 수 있습니다.
- AWS Config -이 AWS 서비스는 리소스 구성이 내부 관행, 업계 지침 및 규정을 얼마나 잘 준수하는지 평가합니다.
- AWS Security Hub -이 AWS 서비스는 보안 업계 표준 및 모범 사례 준수 여부를 확인하는 데 도움이 AWS 되는 내 보안 상태에 대한 포괄적인 보기를 제공합니다.

특정 규정 준수 프로그램 범위의 AWS 서비스 목록은 규정 준수 프로그램 제공 범위 내 AWS 서비스를 참조하세요. 일반 정보는 AWS 규정 준수 프로그램을 참조하세요.

Amazon Translate의 복원성

AWS 글로벌 인프라는 AWS 리전 및 가용 영역을 중심으로 구축됩니다. AWS 리전은 물리적으로 분리되고 격리된 여러 가용 영역을 제공하며,이 가용 영역은 지연 시간이 짧고 처리량이 높으며 중복성이 높은 네트워킹과 연결됩니다. 가용 영역을 사용하면 중단 없이 가용 영역 간에 자동으로 장애 조치가 이루어지는 애플리케이션 및 데이터베이스를 설계하고 운영할 수 있습니다. 가용 영역은 기존의 단일 또는 복수 데이터 센터 인프라보다 가용성, 내결함성, 확장성이 뛰어납니다.

AWS 리전 및 가용 영역에 대한 자세한 내용은 AWS 글로벌 인프라를 참조하세요.

Amazon Translate의 인프라 보안

관리형 서비스인 Amazon Translate는 Amazon Web Services: 보안 프로세스 개요 백서에 설명된 AWS 글로벌 네트워크 보안 절차로 보호됩니다.

네트워크를 통해 Amazon Translate에 액세스하려면 AWS 게시된 API 호출을 사용합니다. 클라이언트는 TLS 1.2 이상을 지원해야 합니다. 클라이언트는 DHE(Ephemeral Diffie-Hellman) 또는 ECDHE(Elliptic Curve Diffie-Hellman Ephemeral)와 같은 PFS(전달 완전 보안)가 포함된 암호 제품군도 지원해야 합니다. Java 7 이상의 최신 시스템은 대부분 이러한 모드를 지원합니다.

또한 액세스 키 ID와 AWS Identity and Access Management (IAM) 보안 주체와 연결된 보안 액세스 키를 사용하여 요청에 서명해야 합니다. 또는 AWS Security Token Service(AWS STS)를 사용하여 임시 자격 증명을 생성하여 요청에 서명할 수 있습니다.

Amazon Translate 및 인터페이스 VPC 엔드포인트(AWS PrivateLink)

인터페이스 VPC 엔드포인트를 생성하여 VPC와 Amazon Translate 엔드포인트 간에 프라이빗 연결을 설정할 수 있습니다. 인터페이스 엔드포인트는 인터넷 게이트웨이, NAT 디바이스, VPN 연결 또는 AWS Direct Connect 연결 없이 비공개로 Amazon Translate API에 액세스할 수 있도록 지원하는 AWS PrivateLink 기술로 구동됩니다. VPC의 인스턴스는 Amazon Translate API와 통신하는 데 퍼블릭 IP 주소를 필요로 하지 않습니다. VPC와 Amazon Translate 간의 트래픽은 Amazon 네트워크를 벗어나지 않습니다.

각 인터페이스 엔드포인트는 서브넷에서 하나 이상의 탄력적 네트워크 인터페이스로 표현됩니다.

자세한 내용은 Amazon VPC 사용 설명서의 인터페이스 VPC 엔드포인트(AWS PrivateLink)를 참조하세요.

Amazon Translate VPC 엔드포인트에 대한 고려 사항

Amazon Translate에 대한 인터페이스 VPC 엔드포인트를 설정하기 전에 Amazon VPC 사용 설명서의 인터페이스 엔드포인트 속성 및 제한 사항을 검토해야 합니다.

Amazon Translate은 VPC에서 모든 API 작업에 대한 직접 호출을 지원합니다.

Amazon Translate에 대한 인터페이스 VPC 엔드포인트 생성

Amazon VPC 콘솔 또는 ()를 사용하여 Amazon Translate 서비스에 대한 VPC 엔드포인트를 생성할 수 있습니다AWS CLI. AWS Command Line Interface 자세한 내용은 Amazon VPC 사용 설명서의 인터페이스 엔드포인트 생성을 참조하세요.

다음 서비스 이름을 사용하여 Amazon Translate에 대한 VPC 엔드포인트를 생성합니다.

- com.amazonaws.*region*.translate

엔드포인트에 프라이빗 DNS를 사용하도록 설정하는 경우 리전에 대한 기본 DNS 이름(예: `translate.us-east-1.amazonaws.com`)을 사용하여 Amazon Translate에 API 요청을 할 수 있습니다.

자세한 내용은 Amazon VPC 사용 설명서의 인터페이스 엔드포인트를 통해 서비스 액세스 섹션을 참조하세요.

Amazon Translate에 대한 VPC 엔드포인트 정책 생성

Amazon Translate에 대한 액세스를 제어하는 VPC 엔드포인트에 엔드포인트 정책을 연결할 수 있습니다. 이 정책은 다음 정보를 지정합니다.

- 작업을 수행할 수 있는 위탁자.
- 수행할 수 있는 작업.
- 작업을 수행할 수 있는 리소스.

자세한 정보는 Amazon VPC 사용 설명서의 VPC 엔드포인트를 통해 서비스에 대한 액세스 제어 섹션을 참조하세요.

예제: Amazon Translate에 대한 VPC 엔드포인트 정책 실시간 번역 작업

다음은 Amazon Translate의 실시간 번역을 위한 엔드포인트 정책의 예입니다. 이 정책은 엔드포인트에 연결될 때 모든 리소스의 모든 보안 주체에 대한 액세스 권한을 나열된 Amazon Translate 작업에 부여합니다.

```
{
            "Statement":[
                {
                    "Principal":"*",
```

```
                    "Effect":"Allow",
                    "Action":[
                        "translate:TranslateText",
                    ],
                    "Resource":"*"
                }
            ]
        }
```

예제: Amazon Translate에 대한 VPC 엔드포인트 정책 배치 번역 작업

다음은 Amazon Translate의 배치 번역을 위한 엔드포인트 정책의 예입니다. 이 정책은 엔드포인트에 연결될 때 모든 리소스의 모든 보안 주체에 대한 액세스 권한을 나열된 Amazon Translate 작업에 부여합니다.

```
{
            "Statement":[
                {
                    "Principal":"*",
                    "Effect":"Allow",
                    "Action":[
                        "translate:StartTextTranslationJob",
                        "iam:PassRole"
                    ],
                    "Resource":"*"
                }
            ]
        }
```

지침과 할당량

다음 섹션에서는 Amazon Translate 지침과 할당량에 대한 내용을 다룹니다.

주제

- 지원되는 AWS 리전
- 규정 준수
- Throttling
- 지침
- Service quotas

지원되는 AWS 리전

Amazon Translate를 지원하는 AWS 리전 목록은 AWS 일반 참조의 Amazon Translate 엔드포인트 및 할당량을 참조하세요.

규정 준수

Amazon Translate 규정 준수 프로그램에 대한 자세한 내용은 AWS 규정 준수, AWS 규정 준수 프로그램, AWS 규정 준수 프로그램 범위의 서비스를 참조하세요.

Throttling

Amazon Translate는 고객의 운영 트래픽을 처리할 수 있도록 확장됩니다. 지속적인 제한이 발생하는 경우 AWS Support에 문의하세요.

지침

Amazon Translate는 자체 분석 모델의 품질을 지속적으로 개선하기 위해 사용자의 데이터를 저장할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate FAQ를 참조하세요.

AWS Support에 문의하여 귀하의 데이터를 삭제하고 계정과 연결된 향후 데이터가 저장되지 않도록 요청할 수 있습니다. 그러나 데이터를 삭제하면 번역 향상에 도움이 되는 고유 한 교육 데이터가 삭제될 수 있으므로 번역 품질이 저하 될 수 있습니다.

Service quotas

Amazon Translate에는 다음과 같은 서비스 지침 및 할당량이 있습니다.

동기식 실시간 번역 할당량

설명	Limit
문자 인코딩	UTF-8
최대 입력 텍스트	10,000바이트
문서당 최대 글자 수	100,000건
최대 문서 크기	100,000바이트

비동기식 배치 번역 할당량

설명	Limit
문자 인코딩	UTF-8
문서당 최대 글자 수	1,000,000
문서당 최대 크기	20MB
단일 문서에서 번역 가능한 텍스트의 최대 크기	1MB
배치 작업 요청의 최대 대상 언어 수	10
배치의 최대 문서 수	1,000,000
배치 내 전체 문서의 최대 크기	5GB
동시 배치 번역 작업의 최대 개수	10
대기 중 배치 번역 작업의 최대 개수	1000
StartTextTranslationJob API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5
DescribeTextTranslationJob API 작업에 대한 초당 트랜잭션	10

설명	Limit
ListTextTranslationJobs API 작업에 대한 초당 트랜잭션	10
StopTextTranslationJob API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5

사용자 지정 용어 할당량

설명	Limit
최대 사용자 지정 용어 파일 크기	10MB
AWS 리전별로 AWS 계정당 최대 사용자 지정 용어 파일 수	100
사용자 지정 용어 파일당 최대 대상 언어 수	10
사용자 지정 용어당 최대 원본 및 대상 텍스트 길이	200바이트
`TranslateText` 또는 `StartTextTranslationJob` 요청당 최대 용어 파일 수입니다.	1
용어집 가져오기 API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5
GetTerminology API 작업의 초당 트랜잭션	10
용어집 목록 API 작업에 대한 초당 트랜잭션	10
용어집 삭제 API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5

병렬 데이터 할당량

설명	Limit
AWS 리전별 AWS 계정당 최대 병렬 데이터 리소스 수	1000
최대 병렬 데이터 입력 파일 크기	5GB
병렬 데이터 리소스의 최대 소스 언어 수	1

설명	Limit
병렬 데이터 입력 파일에 있는 단일 세그먼트 또는 레코드의 최대 크기	1,000바이트
병렬 데이터 리소스에 대한 최대 동시 생성 또는 업데이트 작업 수	1
CreateParallelData API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5
GetParallelData API 작업에 대한 초당 트랜잭션	10
ListParallelData API 작업에 대한 초당 트랜잭션	10
UpdateParallelData API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5
DeleteParallelData API 작업에 대한 초당 트랜잭션	5

Amazon Translate의 문서 기록

다음 표에서는 이 Amazon Translate 릴리스 관련 문서를 소개합니다.

변경 사항	설명	날짜
새로운 기능: 간결성	이제 번역은 실시간 텍스트 번역의 간결성을 지원합니다. 간결성은 대부분의 번역에 대한 번역 출력의 길이를 줄입니다(간결성 없이 번역 출력과 비교). 자세한 내용은 Amazon Translate에서 간결성 사용을 참조하세요.	2023년 10월 31일
실시간 번역에 대한 문서 입력을 위한 언어 자동 감지	이제 실시간 번역에 문서를 입력할 때 언어 자동 감지 기능을 사용할 수 있습니다(콘솔 또는 API). 자세한 내용은 실시간 번역 섹션을 참조하세요.	2023년 8월 3일
실시간 번역에 입력되는 Word(.docx) 파일	이제 텍스트 파일 및 HTML 파일 외에도 .docx 파일을 실시간 번역의 입력으로 사용할 수 있습니다(콘솔 또는 API). 자세한 내용은 실시간 번역 섹션을 참조하세요.	2023년 7월 17일
사용자 지정 용어 개선 사항	이제 Amazon Translate에서 번역의 유창성과 정확성을 향상시키는 사용자 지정 용어 기능의 개선을 지원합니다. 자세한 내용은 사용자 지정 용어로 번역 사용자 지정 섹션을 참조하세요.	2023년 6월 30일

실시간 번역에 입력되는 텍스트 또는 HTML 파일	이제 텍스트 파일 또는 HTML 파일을 실시간 번역의 입력으로 사용할 수 있습니다(콘솔 또는 API). 자세한 내용은 실시간 번역 섹션을 참조하세요.	2023년 5월 23일
TranslateReadOnly 정책에 허용된 새 작업	Amazon Translate는 이제 TranslateReadOnly 관리형 정책에서 `Translate Document` 작업을 허용합니다. 자세한 내용은 AWS 관리형 정책: TranslateReadOnly 섹션을 참조하세요.	2023년 5월 23일
Amazon Translate는 이제 비동기식 배치 처리를 위한 추가 리전을 지원합니다.	Amazon Translate는 이제 비동기식 배치 처리를 위한 추가 리전을 지원합니다. 자세한 내용은 Amazon Translate를 사용한 비동기식 배치 처리 섹션을 참조하세요.	2023년 3월 28일
실시간 번역을 위한 입력 크기 증가	이제 실시간 번역에 최대 10,000자까지 입력할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 시작하기(콘솔) 섹션을 참조하세요.	2022년 12월 16일
배치 모드의 중첩된 입력 폴더 지원	이제 배치 번역 작업에 중첩된 입력 폴더를 제공할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.	2022년 11월 18일

배치 모드의 언어 자동 감지 지원	이제 배치 번역 작업에서 소스 언어를 자동 감지할 수 있습니다. 따라서 이제 배치 번역 작업에서 다양한 소스 언어를 사용하여 문서를 입력할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.	2022년 11월 18일
여러 대상 언어 지원	이제 배치 번역 작업에서 여러 대상 언어를 지정할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.	2022년 10월 10일
태그 지원	이제 Amazon Translate에서 병렬 데이터 및 사용자 지정 용어 리소스에 태그를 지정할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 리소스에 태그 지정 섹션을 참조하세요.	2022년 10월 6일
추가 언어에 대한 격식성 지원	이제 Amazon Translate에서 네덜란드어, 한국어, 멕시코 스페인어에 대한 번역 격식성 수준을 설정할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 격식성 설정 섹션을 참조하세요.	2022년 10월 5일
별도의 API 참조	Amazon Translate API 참조는 이제 개발자 안내서와 별도의 문서입니다. 자세한 내용은 Amazon Translate API 참조 섹션을 확인하세요.	2022년 8월 25일

새 기능	이제 번역 출력의 격식성 수준을 설정할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 격식성 설정 섹션을 참조하세요.	2022년 2월 22일
새 기능	이제 번역 출력에서 비속적 단어와 구문을 마스킹할 수 있습니다. 자세한 내용은 Amazon Translate에서 비속적 단어와 구문 마스킹 섹션을 참조하세요.	2021년 11월 24일
AWS PrivateLink 지원	이제를 사용하여 VPC와 Amazon Translate 간에 프라이빗 연결을 설정할 수 있습니다 AWS PrivateLink. 자세한 내용은 Amazon Translate 및 인터페이스 VPC 엔드포인트(AWS PrivateLink) 섹션을 참조하세요.	2021년 11월 24일
병렬 데이터 업데이트	이제 Amazon Translate에서 지원하는 모든 언어를 사용하는 병렬 데이터 리소스를 생성할 수 있습니다. 더 이상 영어를 언어 중 하나로 사용할 필요가 없습니다. 병렬 데이터에 대한 자세한 내용은 병렬 데이터로 번역 사용자 지정(활성 사용자 지정 번역) 섹션을 참조하세요.	2021년 11월 15일

사용자 지정 용어 방향성	이제 모든 언어를 소스 언어 또는 대상 언어로 사용할 수 있는 다방향 용어를 생성할 수 있습니다. 자세한 내용은 사용자 지정 용어 생성 섹션을 참조하세요.	2021년 11월 11일
새로운 언어	Amazon Translate는 이제 아일랜드어, 마라티어, 포르투갈어(포르투갈), 펀자브어를 지원합니다. Amazon Translate에서 지원되는 모든 언어는 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.	2021년 11월 10일
새로운 사용자 지정 암호화 설정	이제 AWS Key Management Service에서 관리하는 자체 고객 관리형 키를 사용하여 번역 출력을 암호화할 수 있습니다. 자세한 내용은 배치 번역 작업 실행 섹션을 참조하세요.	2021년 11월 5일
새 파일 형식 지원	Amazon Translate는 이제 비동기식 배치 처리를 위한 XLIFF(XML Localization Interchange File Format) 파일을 지원합니다. 지원되는 모든 형식은 지원되는 파일 형식 섹션을 참조하세요.	2021년 6월 9일

EventBridge 통합	Amazon Translate는 이제 Amazon EventBridge에 이벤트를 전송하여 번역 작업 및 병렬 데이터 리소스에 영향을 주는 변경 사항을 사용자에게 알립니다. 자세한 내용은 Amazon EventBridge를 사용하여 Amazon Translate 이벤트 모니터링을 참조하세요.	2021년 6월 4일
새로운 할당량	Amazon Translate는 이제 대기열에 있는 배치 번역 작업을 최대 1,000개까지 지원합니다. 모든 Amazon Translate 할당량에 대해서는 지침과 할당량 섹션을 참조하세요.	2021년 4월 23일
할당량 증가	병렬 데이터 입력 파일의 최대 크기가 1MB에서 5MB로 늘어났습니다. 모든 Amazon Translate 할당량에 대해서는 지침과 할당량 섹션을 참조하세요.	2021년 3월 31일
새로운 언어	Amazon Translate는 이제 아르메니아어, 카탈루냐어, 페르시아어, 필리핀 타갈로그어, 구자라트어, 아이티 크리올어, 아이슬란드어, 칸나다어, 카자흐어, 리투아니아어, 마케도니아어, 말라얄람어, 몰타어, 몽골어, 싱할라어, 텔루구어, 우즈베크어, 웨일스어를 지원합니다. Amazon Translate에서 지원되는 모든 언어는 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.	2020년 11월 23일

새 기능	이제 원본 텍스트와 해당 번역의 예제로 구성된 병렬 데이터를 사용하여 배치 번역 작업을 사용자 지정할 수 있습니다. 병렬 데이터를 사용하는 작업을 활성 사용자 지정 번역 작업이라고 합니다. 이러한 작업을 진행하는 중에 Amazon Translate는 병렬 데이터의 예제를 반영하도록 번역 출력을 조정합니다. 자세한 내용은 병렬 데이터로 번역 사용자 지정(활성 사용자 지정 번역) 섹션을 참조하세요.	2020년 11월 23일
새 파일 형식 지원	Amazon Translate는 이제 비동기식 배치 처리를 위한 입력으로 Word 문서(.docx), PowerPoint 프레젠테이션(.pptx), Excel 통합 문서(.xlsx)와 같은 Office Open XML 파일 형식을 지원합니다. 자세한 내용은 배치 번역 작업 시작 섹션을 참조하세요.	2020년 7월 29일
새로운 언어	Amazon Translate는 이제 스페인어(멕시코) 번역을 지원합니다. 지원되는 모든 언어는 지원되는 언어 및 언어 코드 섹션을 참조하세요.	2020년 4월 30일
새로운 리전	Amazon Translate는 유럽(런던) 리전에서의 비동기식 배치 처리를 지원합니다. 비동기식 배치 처리를 사용할 수 있는 모든 AWS 리전에 대해서는 리전 가용성 섹션을 참조하세요.	2020년 4월 20일

새 기능	Amazon Translate에 비동기식 배치 번역 기능이 추가됩니다. 자세한 내용은 비동기식 배치 처리 섹션을 참조하세요.	2019년 12월 23일
새로운 리전	Amazon Translate에 아시아 태평양(홍콩), 아시아 태평양(시드니), EU(런던), EU(파리), EU(스톡홀름), 미국 서부(캘리포니아 북부) 리전에 대한 지원이 추가됩니다. Amazon Translate에서 지원하는 AWS 리전의 전체 목록은 Amazon Web Services 일반 참조의 AWS 리전 표 또는 AWS 리전 및 엔드포인트 섹션을 참조하세요.	2019년 11월 25일
새로운 언어	Amazon Translate에 새로운 언어 번역이 추가됩니다. 추가되는 언어는 아프리칸스어, 알바니아어, 암하라어, 아제르바이잔어, 벵골어, 보스니아어, 불가리아어, 프랑스어(캐나다), 크로아티아어, 다리어, 에스토니아어, 그루지야어, 하우사어, 라트비아어, 파슈토어, 세르비아어, 슬로바키아어, 슬로베니아어, 소말리아어, 스와힐리어, 타갈로그어, 타밀어입니다. Amazon Translate에서 직접 번역할 수 있는 언어 조합 목록은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.	2019년 11월 25일

새로운 언어	Amazon Translate에 새로운 번역 언어로 그리스어, 헝가리어, 루마니아어, 태국어, 우크라이나어, 우르두어, 베트남어가 추가됩니다. Amazon Translate에서 직접 번역할 수 있는 언어 조합 목록은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.	2019년 10월 3일
새 기능	Amazon Translate에 FedRAMP 규정 준수가 추가됩니다. 자세한 내용은 규정 준수 섹션을 참조하세요.	2019년 7월 31일
새 기능	Amazon Translate에 SOC 규정 준수가 추가됩니다. 자세한 내용은 규정 준수 섹션을 참조하세요.	2019년 5월 30일
새로운 리전	Amazon Translate에 아시아 태평양(뭄바이), 아시아 태평양(싱가포르), 아시아 태평양(도쿄), 캐나다(중부) 리전에 대한 지원이 추가됩니다. Amazon Translate에서 지원하는 AWS 리전의 전체 목록은 Amazon Web Services 일반 참조의 AWS 리전 표 또는 AWS 리전 및 엔드포인트 섹션을 참조하세요.	2019년 5월 8일

새로운 언어	Amazon Translate에 새로운 번역 언어로 힌디어, 말레이어, 노르웨이어, 페르시아어가 추가됩니다. Amazon Translate에서 직접 번역할 수 있는 언어 조합 목록은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.	2019년 5월 6일
새로운 리전	Amazon Translate에 EU(프랑크푸르트) 및 아시아 태평양(서울) 리전에 대한 지원이 추가됩니다. Amazon Translate에서 지원하는 AWS 리전의 전체 목록은 Amazon Web Services 일반 참조의 AWS 리전 표 또는 AWS 리전 및 엔드포인트 섹션을 참조하세요.	2019년 2월 28일
새 기능	Amazon Translate에 PCI 규정 준수가 추가됩니다. 자세한 내용은 규정 준수 섹션을 참조하세요.	2018년 12월 12일
새 기능	Amazon Translate에 번역을 더 많이 제어할 수 있도록 네 가지 새로운 API와 사용자 지정 용어 기능이 추가됩니다. 사용자 지정 용어를 번역 요청에 사용하면 브랜드 이름, 캐릭터 이름, 모델 이름 및 기타 고유의 내용을 표준 번역이나 해당 문맥과 상관없이 매번 필요한 방식으로 정확하게 번역할 수 있습니다. 자세한 내용은 사용자 지정 용어 섹션을 참조하세요.	2018년 11월 27일

새로운 언어	Amazon Translate에 문서 번역이 가능한 언어로 덴마크어, 네덜란드어, 핀란드어, 히브리어, 인도네시아어, 한국어, 폴란드어, 스웨덴어가 추가됩니다. Amazon Translate는 지원되지 않는 언어 쌍의 수를 크게 줄임으로써 직접 번역을 지속적으로 개선하고 있습니다. Amazon Translate에서 직접 번역할 수 있는 언어 조합은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.	2018년 11월 20일
새 기능	Amazon Translate에 영어 이외의 기타 지원되는 언어에 대한 직접 번역 기능이 추가됩니다. Amazon Translate에서 직접 번역할 수 있는 언어 조합은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.	2018년 10월 29일
새 기능	Amazon Translate에 HIPAA 규정 준수가 추가됩니다. 자세한 내용은 규정 준수 섹션을 참조하세요.	2018년 10월 25일
새 기능	Amazon Translate에 중국어(번체), 체코어, 이탈리아어, 일본어, 러시아어, 터키어 같은 여러 가지 새로운 번역 언어가 추가됩니다. Amazon Translate가 지원하는 언어 목록은 지원되는 언어 섹션을 참조하세요.	2018년 7월 17일

새 기능	Amazon Translate에 소스 언어 자동 감지에 대한 지원이 추가됩니다. 자세한 내용은 Amazon Translate의 작동 방식 섹션을 참조하세요.	2018년 4월 4일
새 안내서	이 설명서는 Amazon Translate 개발자 안내서의 첫 번째 릴리스입니다.	2017년 11월 29일

API 참조

Amazon Translate API 참조는 이제 별도의 문서입니다. 자세한 내용은 Amazon Translate API 참조 섹션을 확인하세요.

AWS 용어집

최신 AWS 용어는 AWS 용어집 참조의 AWS 용어집을 참조하세요.

기계 번역으로 제공되는 번역입니다. 제공된 번역과 원본 영어의 내용이 상충하는 경우에는 영어 버전이 우선합니다.